جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

تطوير الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الكتابة

(بحث تطويري بمدرسة "الإسلام" العالية بفونوروغو)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد :
مصباح السرور
رقم التسجيل : 08720018

إشراف :
الأستاذ الدكتور محمد شيخون محمد سليمان
الدكتور محمد مجاب مشهودي

العام

2011 م / 1432 هـ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بسم الله الرّحمن الرّحيم

الاستهلال

وَعَلَّمَ آدَمَ الأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثمّ عَرَضَهم على الملائكة
فقال أَنبئُوني بأسماءِ هؤلاء إن كُنتم صَادقِين (سورة البقرة: 31)

تعلّموا العربيّة فإنها تثبّت العقل وتزيد في المروءة
(من وصية عمر بن الخطاب رضي الله عنه)

* * *

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الإهداء

إلى:

أبى وأمى،

على الإشتياق طول الوقت

حفظهما الله فى سلامة الدنيا والأخرة

وإلى إخوتي وأخواتى وعائلتى كلها المحبوبة،

على العناية والحب والدعاء

بارك الله عليهم

جميع أساتذتى الكرام

الأساتيذة في كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

وأساتذتى كلهم

إلى جميع أصدقائي وصديقاتي فى كلية الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

وإلى الذين يحرصون على تعلّم اللغة العربية ويهتمّون بجمالها اللّطيفة

جزاكم الله احسن الجزاء

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي أنزل السكينة في قلوب المؤمنين. وصلى الله على النبي العربي الأمي وعلى اله وأصحابه والتابعين وتابعيهم بإحسان إلى يوم الدين.

وبعد، ومما يسرني بتمام هذا البحث العلمى بعون الله تعالى العليم القدير، إنى إستودَعتُه على ما قرأتُ وسمعتُ من العلوم، وهو الذي وهب لي العزيمة والهمة العالية، حتى أتمكن من إعداد البحث العلمي على شكل وصورة بسيطة في يدكم الآن.

وقد تمت كتابة هذا البحث العلمي تحت الموضوع " **تطوير الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الكتابة (بحث تطويري بمدرسة "الإسلام" العالية بفونوروغو)** " بعون الله عز وجل. واعترف الباحث أن هذا البحث مازال بعيدا عن غاية الكامل منهجه ولغته ونتيجته. وإن هذا البحث شرط من شروط التي لابد منها الباحث الإستيفاء في كلية الدراسات العليا قسم التعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في العام الدراسي 2010-2011 . مقدم للحصول على درجة الماجستير (S-2).

وأيقن الباحث أن هناك عديدة ممن يستحق عليه الشكر والتقدير لمساعدته وسماحته على إتمام كتابة هذا البحث. من أجل ذلك يقدم الباحث فائق الإحترام وخالص الثناء إلى الأساتذ وكل من بذل جهده في إنجاز كتابة هذا البحث العلمى خصوصا إلى:

1. حضرة البروفسور الدكتور إمام سفرايوغوا، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
2. فضيلة الأستاذ الدكتور مهيمن، عميد كلية الدرسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
3. فضيلة الدكتور شهداء صالح نور، رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

4. فضيلة الأستاذ الدكتور محمد شيخون محمد سليمان وهو مشرف الأول في كتابة هذا البحث العلمى، على توجيهاته القيمة وإرشاداته الوافرة في كتابة هذا البحث اشكر شكرا كثيرا على ساعدني وشجّعني باهتمامه وملاحظاته الدقيقة سوف أن يكرمه الله دنيا وأخرا.
5. فضيلة الدكتور محمد مجاب مشهودي وهو مشرف الثاني في كتابة هذا البحث العلمى، بتوجيهاته فأسأل الله تعلى أن يمد في عمره ويجعله سعيدا وسليما في الدارين.
6. جميع أساتيذ المحاضرين بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية الذين يعطون توجيهاتهم و إرشاداتهم وجميع الأساتيذ فى مدرسة "الإسلام" بجوريسان فونوروغو والمشايخ في المعهد "دار الحكم" جوريسان فونوروغو.
7. والدينى اللذين لا يزالان يربيانى تربية إسلامية ويزينانى بأخلاق كريمة ويهتمان بى بإهتمام وافر. وجميع أسرتى الأحباء الذين يرافقونى بالدعاء والنصائح.
8. جميع الأصدقاء في تعليم اللغة العربية فى مرحلة 2008، وأصدقائ فى شعبة اللغة العربية وآدابها، شكرا على مساعدة ومصاحبتكم.
9. و كل من أعطانى وقته ورعايته الذين لن يذكروا واحدا فواحدا.

هذا، ونسأل الله تعالى أن يجعل أعمالهم وجهودهم أعمالا صالحة وأن يجزيهم جزاء حسنا فى الدارين آمين. وبجانب ذلك، يشعر الكاتب أن هذا البحث ليس برئ من الأخطاء لقلة معرفته وبالرغم من هذا فإن الكاتب يدعو الله أن يجعل هذا البحث عملا صالحا فى تعليم اللغة العربية ونمو بحثها ولا سيما في خدمة القرآن الكريم ودين الإسلام وأن يكون نافعا للباحث وجميع قرائه، آمين

الباحث

مصباح السرور

رقم التسجيل 08720018

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إقرار الطالب

أنا الموقّع وأسفله:

الاسم الكامل : مصباح السرور

رقم التسجيل : 08720018

العنوان : مونجوعان- ترنجاليك- جاوى الشرقية

أقرر بأن هذا البحث العلمي المكمل لنيل دراجة الماجستير في تخصص تعليم اللغة العربية كلية دراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، تحت الموضوع:

تطوير الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الكتابة

(بحث تطويري بمدرسة "الإسلام" العالية بفونوروغو)

حضرته أعددته وكتبته بنفسي من غير تزوير أو انتحال من الغير. ومقتبسا من تأليف غيري. وإذا إدّعى أحد في المستقبل بأن هذا البحث العلمي من صنعه وتأليفه فلا ألقى المسؤولية على المشرفَين أو على مسؤولي كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، والباحث هو يتحمّل المسؤولية.

حرر هذا التصريح بناء على رغبتي الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك

مالانج، يونيو 2011 م

توقيع صاحب الإقرار

مصباح السرور

رقم التسجيل: S-2 08720018

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وآله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على خطة البحث التكميلي الذي حضره الطالب:

الاسم الكامل : مصباح السرور

رقم التسجيل :S-2/08720018

موضوع البحث : **تطوير الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الكتابة**

(بحث تطويري بمدرسة "الإسلام" العالية بفونوروغو)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الأول	المشرف الثاني
أ. د. محمد شيخون محمد سليمان	د. محمد مجاب مشهودي
رقم التوظيف:196611212002212100	

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح

رقم التوظيف:197201062005011001

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

تطوير الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الكتابة

(بحث تطويري بمدرسة "الإسلام" العالية بفونوروغو)

إعداد الطالب : مصباح السرور رقم التسجيل:S-2/08720018

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة الجامعة وتقرير قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية في يوم الخميس، 14 يوليو 2011 م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

1- أ. الدكتور محمد عين، الماجستير رئسيا ومناقشا التوقيع: .....

2- الدكتور منير العابدين مناقشا التوقيع: .....

3- أ. دكتور محمد شيخون محمد مشرفا ومناقشا 1 التوقيع: .....

4- دكتور محمد مجاب مشهودي مشرفا ومناقشا 2 التوقيع: .....

الاعتماد،

عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور مهيمن

رقم التوظيف195712111983031005

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مستخلص البحث

مصباح السرور ، 2011، تطوير الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الكتابة (بحث تطويري بمدرسة "الإسلام" العالية بفونوروغو). رسالة الماجستير. قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف الأول: الأستاذ الدكتور محمد شيخون محمد، والمشرف الثاني: الدكتور محمد مجاب مشهودي.

الكلمات الأساسية: الأنماط اللغوية، مهارة الكتابة، بحث التطويري.

إن تعليم الكتابة في مادة اللغة العربية لم تكن مناسبة بين القواعد والتطبيق. هذه الصعوبة عند رأي الباحث لسبب قلة ممارسة القراءة ونقصان كفاءة الطلاب في المحاكاة وتقليد ما يقراءوه. وكما أن مهارة الكتابة هي مهارة الإنتاجية فلابد من الطلاب استيعاب القراءة والإهتمام بها. بناء على هذه المشكلة حدد الباحث تطوير الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الكتابة، اعتمادا عن الفروض أن مهارة الطلاب في الكتابة ينموا بالمحاكاة والتقليد وكذلك بتمثيل الممارسة والتكرار ما يقراءوه.

ويهدف هذا البحث إلى (1) معرفة تمام تطوير الانتاج الانماط اللغوية في تدريس مهارة الكتابة للطلاب المدرسة "الإسلام" العالية بفونوروغو. (2) معرفة تنمية مهارة الكتابة بتطوير الأنماط اللغوية بمدرسة "الإسلام" العالية فونوروغو.

أما مدخل البحث هو الكيفي الإحصائى وبمنهج التطويرى. ومجتمع بحثه هو الطلاب فى المدرسة "الإسلام" العالية للصف الأوّل "ج"، للسنة الدراسية 2011/2010 وأخذ الباحث العينة 20 طلابا، والأدوات المستخدمة هي الملاحظة والمقابلة والإستبانة والاختبار الكتابي. ولتطوير الانتاج الانماط اللغوية لتنمية مهارة كتابة الطلاب جمع الباحث العرض من الأنماط اللغوية (*idiom*) والمواد التعليمية ترتبط بها.

أما نتائج هذا البحث فيمكن أن تتلخص فيما يأتى: تطوير انتاج الأنماط اللغوية في تدريس مهارة الكتابة تعتمد بخصائص المواد الدراسية والمنهج المدرسى. بعد تطوير الأنماط اللغوية في مهاراة الكتابة ينمّى كفاءة الطلاب في كتابة الجملة القصيرة الموجزة. ويؤثّر هذه الممارسة في كفاية كتابة الطلاب جيدة، لملكة الأنماط اللغوية التى تكتسب من ممارسة القراءة و استيعاب بها وتدريبات الكتابة من الأنماط اللغوية المدروسة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Abstract

Misbahus Surur, 2011. *The use of sentence patterns to Develop Writing Skills (Research and Development at the Islamic High School of "Al-Islam" Ponorogo)*. Thesis. Post-Graduate Program of State Islamic University Maulana Malik Ibrahim Malang. First advisor: Prof. Dr. Mohamed Sheikhoun Muhammed, second advisor: Dr. Muhammad Mujab Mashudi, M.A.

Key words: *Sentence patterns* (idioms), *writing skills*, *Research and Development*

Learning writing skills in Arabic language material in many times is not fit between the mastery of gramatical and practice skills. The difficulty, according to researcher due to the lack of habituation to read and the ability to imitate (*muhakat* and *taqlid*) that read by students. Writing skills are productive ability, then appropriate for students to pay attention when reading and then absorb what they read. Based on the issue, the authors intend to do research: the develop of sentence patterns (idioms) to developing the writing skills of students. This research, start from the assumption that writing skills can grow by simulation (*muhakat*), imitating as well as habituation (*mumarasah*) also repeat what the students read.

This research aimed to: (1) Know the develop process of teaching material of sentence patterns (idioms) in learning writing skills for students of Islamic high school "Al-Islam" Ponorogo. (2) Know as far as the develop of sentence patterns (idioms) in developing writing skills of students in Islamic high school "Al-Islam" Ponorogo.

This research used a statistic qualitative approach, and using research and development method (R & D). With taking data from the students in islamic high school "Al-Islam", first class of C, year 2010/2011 as the population, with a sample of 20 students. Instruments being used are observation, interview, questionnaire and writing test. To know the develop of teaching material of sentence patterns (idioms), the researcher collected a materials of the patterns (idioms) and arranged of lesson plan that related to sentence patterns that are used.

The results of this research can be summarized as follows: The procedur of develop the teaching material of sentence patterns (idioms) in learning to write related material characteristics (learning materials) as well the characteristics of the school curriculum. After the research develop sentence patterns (idioms) for writing skills, the students' skills in writing short sentences were growed. Habituation to read and absorb this affects students ability to write as well. Due to the capacity of the mastery of sentence patterns obtained from the habituation to read, and absorb through writing enough exercises using the sentence patterns that was used.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Abstrak

Misbahus Surur, 2011, *Pengembangan Pola-pola Kalimat untuk Menumbuhkan Keterampilan Menulis (Penelitian Pengembangan di Madrasah Aliyah "Al-Islam" Ponorogo).* Tesis. Program Pascasarjana Universitas Islam Negeri (UIN) Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: 1) Prof. Dr Mohamed Sheikhoun Muhammed, 2) Dr Muhammad Mujab Mashudi, M.A.

Kata Kunci:*Pola-pola Kalimat* (idiom), *Keterampilan Menulis*, *Penelitian R & D*

Pembelajaran keterampilan menulis pada materi bahasa Arab, sering tidak sejalan antara penguasaan kaidah dan kemampuan praktik. Kesulitan ini menurut peneliti disebabkan minimnya pembiasaan membaca dan kurangnya kemampuan untuk meniru (*muhakat* dan *taqlid*) apa yang dibaca oleh siswa. Keterampilan menulis merupakan kemampuan produktif, maka bagi siswa seyogyanya pada saat membaca perlu memperhatikan, kemudian menyerap apa yang ia baca. Berdasarkan persoalan tersebut, penulis bermaksud melakukan penelitian: pengembangan pola-pola kalimat (*idiom*) untuk menumbuhkan kemampuan/keterampilan menulis siswa. Penelitian ini, berangkat dari asumsi bahwa keterampilan menulis dapat tumbuh dengan *muhakat* (menirukan) serta *mumarasah* (pembiasaan) juga mengulang-ulang apa yang siswa baca.

Penelitian ini diarahkan untuk: (1) Mengetahui proses pengembangan bahan ajar pola-pola kalimat (*idiom*) dalam pembelajaran keterampilan menulis untuk siswa Madrasah Aliyah "Al-Islam" Ponorogo. (2) Mengetahui sejauh mana penggunaan pola-pola kalimat (*idiom*) dapat mengembangkan keterampilan menulis siswa Madrasah Aliyah "Al-Islam" Ponorogo.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif statistik dengan memakai metode penelitian pengembangan (R & D). Dengan mengambil data dari siswa Madrasah Aliyah "Al-Islam", kelas satu C, tahun pengajaran 2010/2011 sebagai populasi, dengan sampel sekitar 20 siswa. Sedang instrumen yang digunakan adalah observasi, wawancara, kuesioner dan tes menulis. Untuk mengembangkan bahan ajar pola-pola kalimat (*idiom*) tersebut, peneliti mengumpulkan bahan/ materi dari pola-pola (*idiom*) serta menyusun sebuah rencana pembelajaran terkait pola-pola yang diajarkan.

Adapun hasil dari penelitian ini dapat disimpulkan sebagai berikut: Proses pengembangan pola-pola kalimat (*idiom*) dalam pembelajaran menulis sangat terkait erat dengan karakteristik *mawad* (materi pembelajaran) madrasah serta kurikulum yang digunakan di madrasah tersebut. Setelah penelitian pengembangan pola-pola kalimat (*idiom*) untuk keterampilan menulis, kemampuan siswa dalam menulis kalimat-kalimat pendek semakin tumbuh. Pembiasaan membaca dan menyerap ini mempengaruhi kemampuan menulis siswa secara baik. Dikarenakan kapasitas penguasaan pola-pola kalimat yang didapat dari pembiasaan membaca; dan menyerap secara cukup melalui latihan-latihan menulis menggunakan pola-pola kalimat yang diajarkan.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

محتويات البحث

موضوع البحث	الصفحة
الاستهلال	أ
الإهداء	ب
شكر و تقدير	ج
إقرار الطالب	هـ
تقرير المشرفين	و
اعتماد لجنة المناقشة	ز
مستخلص البحث	ح
مستخلص البحث بالإنجليزية	ط
مستخلص البحث بالإندونيسية	ي
محتويات البحث	ك

الفصل الأول

الإطار العام و الدراسات السابقة

أ- المقدمة	1
ب- أسئلة البحث	7
ج- فروض البحث	8
د- أهداف البحث	8
هـ- أهمية البحث	8
و- حدود البحث	9
ز- تحديد المصطلحات	10

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ح- الدراسات السابقة 11

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: الكتابة مفهومها ومهارتها وأهدافها وطرق تدريسها وأنواعها14
أ- مفهوم الكتابة 14
ب- مفهوم مهارة الكتابة 16
ج- أهداف تعليم الكتابة 19
د- توجيهات عامة في تدريس الكتابة 21
هـ- تدريس الكتابة 22
و- تعليم التعبير 22
أولا: الكتابة الموجهة 23
ثانيا: الكتابة الحرة 23
المبحث الثاني: مفهوم الأنماط اللغوية 24
أ- مفهوم أنماط التعبير 24
ب- مفهوم أساليب وصيغ التعبير 25
ج- إكتساب اللغة في مهارة الكتابة بتطوير الانماط اللغوية 28
د - الاتجاه فى تدريس الأنماط اللغوية 30
المبحث الثالث: نبذة تاريخية عن ميدان البحث 32
أ- **الموقع الجغرافي** 32
ب- **مرحلة التأسيس والتطور** 32
ج- **مراحل الدراسة** 33
1- أنشطة التدريس 33

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

2- عملية التدريس..... 33
3- رحلة اقتصادية 33
4- قاعة التعرّف 34
5- المحاضرة والعبادة العملية 34
6- الدروس المسائية 35
د- **هيأة التدريس** 35
هـ- **واقع تعليم اللغة العربية في المدرسة** 35

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- منهج البحث 37
ب- أدوات البحث 39
ج- مصادر البيانات 42
د- مجتمع البحث وعينته 43
هـ- أسلوب تحليل البيانات 44
و- اجراءات البحث 48
ط- هيكال البحث 50

الفصل الرابع

عرض البيانات تحليلها و مناقشتها

أ- عرض البيانات 51
1- تطوير الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الكتابة 51
2- عرض الأنماط اللغوية 55

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

3- اعداد المواد التعليمية 65

82 .. ..

1- تحليل البيانات ومناقشتها من الملاحظة والمقابلة 82

2- عرض البيانات تحليلها ومناقشتها من الاستبانة 87

أ) نتائج الاستبانة من تحكيم خبير مواد تعليم اللغة العربية 87

ب) نتائج استبانة الطلابة من المواد التعليمية 98

الفصل الخامس

الخاتمة

106 .....

107 .....

107 .....

قائمة المصادر و المراجع

109 .....

ثانيا: البحوث والرسائل العلمية 111

ثالثا: المراجع الأندونيسية .....

113 .....

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ –مقدمة

ينظر بعض العرب إلي أهمية الكتابة على أنها كفاءة المعاصرة، مثلا قال سعيد بن العاص: "من لايكتب فاليد اليمنى مثل اليسرى". وقال ايضا، معان بن زيدة: "إذا كانت اليد لاتستخدم للكتابة فهى الرِجل" [١]. وفي زماننا الآن من لا يرغب في الكتابة؟ مع أن هذه الحضارة في حاجة كبيرة الى تعود الكتابة، فبلا هذا التراث مثلا فالحضارة كحضارة الجاهلية. فبالكتابة سجل الإنسان تاريخه وحافظ على بقائه، وبدونها قد لا تستطيع الأمة البشرية أن تبقى إلا في بقاء ثقافتها وتراثها ولا تستفيد من نتائج العقل الإنساني. لذلك فإن المهارة الكتابة دور مهم في تعليم اللغة. ومجتمع الذين لا يعتادون على القراءة كبلادنا هذه، فالكتابة أصعب من الكلام. فلذلك ممارسة القراءة تؤثر كثيرا في قدرتنا على الكتابة.

فلا عجب أن الكتابة تعتبر مهارة مهمة من مهارات اللغة. وقال محمود كامل الناقة: "الكتابة كفن لغوي لا تقل أهمية عن الكلام أو القراءة. فإذا كان الكلام وسيلة من وسائل اتصال الإنسان بغيره من أبناء الأمم الأخرى، به ينقل انفعالاته ومشائره وافكاره ويقضي حاجته وغايته، وإذا كانت القراءة أداة الإنسان في الترحال عبر المسافات البعيدة والأزمنة العابرة والثقافات المختلفة، فإن الكتابة تعتبر من مفاخر العقل الإنساني ودليل على عظمته"[٢].

وفي إطار النظرة التكاملية للغة، إن تدريب الطلاب على الكتابة يتركز في العناية بثلاثة أنواع من القدرات: قدرة في الخط، وقدرة في الهجاء، وقدرة التعبير

---

[١] Ali Ahmad Said "Adonis", *Arkeologi Sejarah-Pemikiran Arab-Islam* volume 4, (Yogyakarta: LKis, 2009), P. 19

[٢] محمود كامل الناقة، *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه مداخله طرق تدريسه* (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، 1985) ص. 229.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الكتابي الجديد. ومعنى ذلك أنه لابد أن يكون الطالب قادرا على رسم الحروف رسما صحيحا وإلا اضطربت الرموز واستحالت قراءتها، ولابد أن يكون قادرا على كتابة الكلمات بالطريقة التي اتفق الناس عليها وإلا تعذرت ترجمتها إلى مدلولاتها، ولابد أن يكون قادرا على اختيار الكلمات ووضعها في نظام معين وإلا استحال فهم المعاني والأفكار التي تشتمل عليها[٣].

ومن المعلوم فى مستوى الدرس أن للكتابة مستويان: قدرة الطلاب على تشكيل الأحرف وحفظها، والثانى القدرة على توليد الأفكار والشعور بالأحرف المكتوبة. من أهم المهارات التي يجب على الطالب إتقانها حتى يتقن التعبير الإبداعي مثلا: بناء الجملة العربية، تنمية الجملة العربية، توليد الفِكَر والمعاني من فكرة محددة، ترتيب الفِكَر ترتيبًا منطقيًا، تحديد الفكرة العامة في أي نص لغوي وتوظيفها، الربط بين الجمل باستخدام أدوات الربط، وغير ذلك. يقصد ببناء الجملة العربية مثلا كيفية التعبير عن فكرة محددة بجملة مفيدة، سواء كانت جملة اسمية أم فعلية. فهناك عدد من الطلاب لا يستطيعون إخراج التعبير عما يدور في أذهانهم من فِكَر بجمل مفيدة بصورة سليمة. وهذا يُعتبر أمراً بالغ الخطورة، لأن بناء الجملة العربية يعتبر حجر الأساس الذي تبنى عليه باقي مهارات التعبير.

هناك رواية مختصرة تقول أنه: دخل أبو الأسود الدؤلى على ابنته في البصرة، فقالت: يا أبتِ! "ما أشد الحرّ" رفعت (أشدُّ). فظنها تسأله وتستفهم منه: أي زمان الحرّ أشدُّ؟ فقال لها: شهر ناجر (صفر)، فقالت: يا أبت، إنما أخبرتك ولم أسألك. فأتى أمير المؤمنين علي بن أبي طالب، فأخبره خبر ابنته وأبدى له خشيته، على اللغة العربية إذا ما خالطت العجم. التلخيص من هذه الرواية رسم أبو الأسود أصول النحو (القواعد العربية)[٤].

---

[٣] حسن شحاته، *تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق* (القاهرة: الدار المصرية للبنانية،2002)، ص. 316.

[٤] نايف محمود معروف، *خصائص العربية وطرائق تدريسها*، (بيروت: دار النفائس، الطبعة الخامسة1998)، ص. 172-173

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وفي لسان العرب يقال للسطر من النخيل أسلوب، وكل طريق ممتد فهو أسلوب، والأسلوب الفن يقال أخذ فلان في أساليب من القول: أي أفانين منه. وعرف "ريافتير" الأسلوب بأنه: "كل شيء مكتوب وفردي قصد به أن يكون أدباً". ويُعتبر شارل بالي الفرنسي النمساوي تلميذ دي سوسير "مؤسس المنهج البنيوي" من أوائل المؤسسين لهذا المنهج وتبعه جاكبسون الذي عرف الأسلوبية بأنها "البحث عما يتميز به الكلام الفني عن بقية مستويات الخطاب أولاً، وعن سائر أصناف الفنون الإنسانية ثانياً"[٥].

وهناك ناحية اللغة مايسمى بالناحية التعبيرية وهدفها تحقيق معنى الكلمة أو معانيها، وفي حالة وجود معان كثيرة تُرتّب هذه المعاني على حسب علاقتها التاريخية والعقلية كما يجب تقديم المعنى العام على المعنى الخاص، والمعنى الحسي على المعنى العقلي، والمعنى الحقيقي على المعنى المجازي، ويمكن الاستعانة هنا بعلم المجاز والإشتقاق والترادف. أما الناحية النحوية: ومن شأنها تناول جميع الصلات القوية التى يمكن أن تربط كلمة بأخرى، وترتيب الكلام في السياق، وغيرها من النواحي النحوية[٦].

و في مجال الترجمة مثلا، أنّ نقل المعانى التركيبية لوحدات لغة الأصل ضروري في كل الحالات التى تصبح فيها وحدات اللغة بالذات مادة التعبير، أى أن الكلام لا يدور في نص الأصل عن أشياء الواقع الموضوعي وظواهره ومفاهيمه المحددة بالوسائل اللغوية. بل عن هذه الوسائل بالذات. إن الوحدات اللغوية وخاصة الكلمات، يمكن ألّا تصبح مادة التعبير في المؤلفات العلمية والقواعدية فحسب، بل وفي الأنواع الأخرى من النصوص بما فيها النصوص الأدبية[٧].

---

[٥] أسماء السقيلي، *الأسلوبية: دراسة موجزة نظرية تطبيقية* ، http://www.alfaseeh.com/vb/showthread.php?t=9159 (18 ديسمبيير 2009)

[٦] محمد سليمان ياقوت، *منهج البحث اللغوي*، (الكويت: دار المعرفة الجامعية، 2000)، ص. 115

[٧] اسعد مظفر الدين حكيم، *علم الترجمة النظري* (دمشق: طلاسدار للدراسات والترجمة والنشر، 1989)، ص. 140.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ومع أزمان طويلة ويمكن الى زمان الحاضر، هناك الصعوبات والمشكلات التي يواجهها معلم اللغة العربية في اندونيسيا هي لم يزال كثيرا من معضلة بين اثنتين كبيرتين. يعنى أن في مستوي المدارس العامة تميل دراسة اللغة على استخدام النظام متكامل (*integrated system*). التى يري بأن اللغة موحدة تامة وكاملة، مترابطة في التراكيب والأساليب والمهارات وكذلك في الاستعمال. وليست أجزاء منفصلة بعضها بعضا. لذلك في المدارس العامة في اندونيسيا تعليم اللغة العربية في أحيان، بمادة وموضوع واحد سمي بمادة تعليم اللغة العربية فحسب. وأيضا لمدة أو الحصة والساعة و الدرس واحدة حتى بكتاب واحد وكذلك التقويم. أما في المعاهد السلفية والحديثة بصفة عامة، التعليم اللغة العربية وتدريسها وبعكسها. أنها تنقسم إلى عدة دروس المفصلة (*separated system*). فيها تعلم اللغة العربية تنقسم إلى المواد الدراسية الكثيرة مثل النحو والصرف والبلاغة والمطالعة والمحادثة والإملاء والخط وغير ذلك. و في كل درس مناهج وساعات وكتب وتقويم متنوعة [٨]. أما المدرسة "الإسلام" بفونوروغو التى سنبحث الباحث استخدمت هذه المدرسة المناهج تعليمها على النظام المفصلة كالمعاهد السلفية والحديثة.

والكتابة في تعليم اللغة العربية إحدى المهارات اللغوية على الوجه العام. أهداف تعليمها هي قدرة الطلبة أو التلاميذ على الاتصال اللغة العربية بالطريقة الكتابة. ومجال مهارة الكتابة هي الإنشاء ومن اهداف تعليمها قدرة الطلبة أو التلاميذ على التعبير عما في ذهنه من الأفكار والمشاعر عن طريقة الكتابة [٩]. وأنّ بعض الطلبة يواجهون مشكلات في التعبير التحريري باللغة العربية، وهذا يظهر عند كتابة الإنشاء. بعضهم قد كتبوا الأراء في اللغة الأندونيسية، مع أنهم أضعف في الاستيعاب باللغة العربية والخاص على هذه المهارة. تدل هذه المشكلات على أن كفاءة الطلبة أو التلاميذ في مهارة الكتابة ضعيفة.

---

[٨] أحمد فؤاد أفندي، *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*، (مالانج: Misykat، 2003)، ص. 79

[٩] *نفس المرجع* ، ص. 132

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تعليم الإنشاء يمكن القول بأنه تدريس التعبير (الابداعى). هذا الدرس ليس فقط كتابة خطية من الكلمات وأساليب الجمل المركبة، بل هي عملية إبداعية نشطية تفكيرية منظمة. وهنا يختلف ما بين الإنشاء الحر والإنشاء الموجه، في أن الأوّل يعطي الطلبة حرية كاملة في تناول الموضوع. مع أن الإنشاء الموجه يقيد الطلبة بتعليم محددة تتعلق بالأفكار المرجوة. لكن يطلب الطلبة في الإنشاء الحر مثلا أن يكتب عن موضوع محدد بل كذلك لهم حرية في اختيار موضوعات. ويجب أن نذكر أن الهدف من الإنشاء الحر هو قياس قدرة الطالب على التعبير التحريرى، وليس قياس تحصيله المعرفي[١٠].

وإن دور المدرس في هذه المهارة مهم و ضروري، تؤثر في تشجيع الطلبة أو التلاميذ ليعبر ما في أذهانهم بالتعبير الكتابي. لذلك، كان تقديم الإنشاء ضروريا لمعرفة أسباب المشكلات وتقديم مقترح لحلولها. ومن المراقبة يرى الباحث أن التعليم الإنشاء في مدرسة "الإسلام" العالية، لم يكن على ما يرام لسبب عدم المواد التعليمية تتعلق بدراسة التعبير التحريرى. لتُدرّب الطلاب على تشويق وتذوّق في الكتابة. ولابد للمعلم من الخطوات المعينة الخاصة تتعلق بالمادة مثل التدريج في الموضوع الدرس والطريقة، وكذلك كيفية استخدام الاستراتيجية الضابطة. وهناك مشكلات في تعليم الكتابة، بعضها أن المادة التعليمية أكثر من القواعد مع أن تطبيق الكتابة وتدريباتها قليلة. وفي عملية التعليم فقط يرتكز علي القواعد اللغوية ولم يهتم بمضمون التفكير ثم كيفية التعبير المنظمة والتمرين عليها. ومن المشكلات الأخرى هي ضعف الطلاب في القراءة، مع أنّ التعويد أو ممارسة القراءة عند الباحث أنشطة المهمة لتنمية مهارة الكتابة.

ولابد للمدرس مثلا من الفرصة لطلابه بقراءة النصوص البلاغية الموجزة والمختصرة. وكذلك يجب للطلاب حفظ المترادفات الكثيرة ولاسيما العبارة و الجمل

---

[١٠] محمد علي الخولي، *الاختبار اللغوية*، (الأردن: دار الفلاح للنشر و التوزيع، 2000)، ص. 163-164.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والقواعد النحوية معينة من النصوص. فضلا عما تتعلق بتدريس الأنماط اللغوية العلمية والأدبية من الجريدة، والمجلة، و كُتب الأدب و أي كتب أَخر. كل هذه لزيادة معلوماتهم عن صياغ العبارة أو الأنماط اللغوية، وكذلك لمعرفة جمالة العربية من فصاحتها وإيجازها. لماذا يجب على الطلاب التعود على الكتابة باستعمال الأنماط اللغوية؟ لأن الحضارة وثقافة المعاصرة لايخلو عن تدريب الكتابة القوية والتشويقات باستخدام العبارة والأنماط اللغوية المعينة البلاغية وغيرها من خصائصها الأخرى. وفي البداية ولاسيما في داخل الفصل يرغب الطلاب في المحاكاة عما يتعلّمونه و يقرءونه.

ومن المبادئ الأساسية أيضا هي إنتقال المادة من المحسوس الى المعقول ومن المعلوم الى المجهول ومن السهل الى الصعب وهكذا. وإذا طبقنا ذلك على دراسة الأنماط اللغوية من التعبير أو القواعد وجدنا أن من الواجب التدرج مع الطلاب فيما نعطيهم من موضوعات التعبير. فنبدأ فى الدرس أو المادة مثلا من تعليم جملة إسمية قبل أن يدرسهم بالمفعول به والحال والنعت والمنعوت وهكذا. ويريد الباحث في هذا البحث التدريب الطلاب تركيب الجمل في صياغ القصيرة الموجزة أو بوضع الجملة المختصرة. ويظن الباحث أن دراسة الجُمل الموجزة الصحيحة البسيطة، تكون أحب للطلابة من الفقرة الطويلة.

والتلخيص أن أسباب قلة الكفاءة في اللغة العربية، لنقصان اكتسبهم بالأنماط اللغوية من القراءة والتدريبات الكثيرة. إن تعليم التعبير هو عمل شاق يتطلب جهدا زائدا. وبالإجمال أن الطلاب ضعيفة في اللغة العربية التي هي أداة التعبير الوحيدة وعدم الثروة اللغوية الكافية يجعل الطالب حائرا عن عمل شيئ في هذا المجال، كذلك عدم الكتاب المدرسي المناسب لتدريب التلاميذ على كفائة التعبير.

وإن مادة المطالعة مثلا عنصر أساسي وشرط لابد من توافره المدرس لاكتساب الطلاب في التعبير أو القواعد (الأنماط اللغوية) ويساعدهم في تدريس

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الإنشاء. كما أنها أشد ضرورة لاكتساب التعبير عند الطلاب بأدواته وعناصره. مثل قراءة المجلات والجريدة والصحف والنشرات المناسبة كما ذكرنا في السابق، بحيث يكتسبون كل كلمة جديدة فيقلدوا أو فيقتبسونها. إذ من المعروف رغبة التلاميذ في المحاكاة. فالناس كما قيل يقلد بعضهم بعضا. فالطالب يحاكى أو يقلد ما يقراءه و ينظره. فيكثر من عرض النماذج والنصوص الأدبية المختارة. ويستعين بألفاظ النصوص وتراكيبها وجملها يحاكى تعبيرها. وقد تكون النماذج والأنماط اللغوية التطبيقية عاملا مساعدا لتنمية مهارة الطلاب في الكتابة.

ويقوم الباحث بالبحث التطويري، في مجال الإنشاء على شكل جمل قصيرة من ناحية الكتابة لتطوير انتاج الأنماط اللغوية (*linguistic patterns*) أو يُمثّل الأساليب اللغوية أو التعبير الكتابي (التحريرى). وأكثر الطلاب يحبون تركيب الكلمات والجمل واساليبها التى فيها البنيوية والتراكيب الرائعة نَحوَ الطلاب. لنموّ كفاءتهم في الكتابة مع اختيار الأنماط اللغوية المتنوعة ويستخدمونها في الكتابة، يعنى بوضع جمل مفيدة القصيرة على شكل التدريبات.

ب –أسئلة البحث

1 كيف يتم تطوير انتاج الأنماط اللغوية في تدريس مهارة الكتابة للطلاب مدرسة "الإسلام" العالية بفونوروغو؟

2 ما مدى تنمية مهارة الكتابة بتطوير الأنماط اللغوية بمدرسة "الإسلام" العالية فونوروغو؟

ج –أهداف البحث

1 معرفة تمام تطوير انتاج الأنماط اللغوية في تدريس مهارة الكتابة للطلاب المدرسة "الإسلام" العالية بفونوروغو.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

2 معرفة تنمية مهارة الكتابة بتطوير الأنماط اللغوية بمدرسة "الإسلام" العالية فونوروغو.

د –فروض البحث

انطلاقا من أسئلة البحث التي تقدم عرضها يقدم الباحث فروض البحث كما يلي:

إن تطوير الأنماط اللغوية ينمي كفاءة الطلاب في مهارة الكتابة على شكل جمل قصيرة.

هـ –أهمية البحث

1 للباحث: يُرجي أن يستفيد منه الباحث في تطوير خبرته في تعليم اللغة ولاسيما الإستفادة من المواد التعليمة (تطوير الأنماط اللغوية) كوسيلة لتنمية مهارة الطلابة في الكتابة خاصة واللغة العربية عامة. ولعل هذا البحث أحد المراجع البحث العلمي المستفيدة لسائر المعلمين اللغة العربية الأخرى. و يرجى لبحوث الأخرى النقد من النقصان في هذا البحث.

2 للمدرسين: يُرجى من هذا البحث أن يستفيد المدرسين في تنمية تدريس مهارة الكتابة التى هي إحدى مهارات اللغة الكلية. خاصة بتطوير الأنماط اللغوية.

3 للطلابة: يُرجى أن يستفيد من هذا البحث في تعليم اللغة العربية باستخدام الانماط اللغوية لتنمية مهارتهم في الكتابة حتى تكون اللغة العربية سهولة وبسيطة. بحيث تكون الصدق في التعبير وسلامة فى التحرير.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

4 للمدرسة: يُرجى أن تستفيد المدرسة من نتيجة هذا البحث في تدريس اللغة العربية بتطوير الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الكتابة. وكذلك الاستفاد من الانتاج التعليمية المحصولة بشكل المواد الدراسية.

و –حدود البحث

أ –الحدود الموضوعية :يحدد الباحث الموضوع في هذا البحث "تطوير الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الكتابة"، ويحتوى على هدف قياس ما مدى نموّ تدريس مهارة الكتابة بعد أن يطوّر الباحث انتاج ألانماط اللغوية. ويراد بهذه المواد، تنمية مهارة الكتابة لدى الطلاب ونطلق إلى توليد عبارات وتراكيب في الكتابة صحيحة وموجزة وبسيطة بناء على ما تعلمهم من تعويد القواعد أي الأنماط اللغوية.

ب –الحدود الزمانية :المرحلة الثانية، العام الدراسى 2010–2011 في شهر أبريل ومايو 2011.

ج –الحدود المكانية :الصف الأوّل "ج" من مدرسة "الإسلام" العالية بفونوروغو جاوه الشرقية. وسبب اختيار الباحث هذه المدرسة لأن فيها تخصص في بعض المواد الدراسية ودراسة الإنشاء مثلا هناك مساعدا بالمادة الخاصة مثل النحو والمطالعة.

ز –تحديد المصطلحات

يهدف توضيح المصطلحات تحديد معاني المصطلحات المستخدمة في موضوع هذا البحث. وأهم المصطلحات الواردة في هذه الدراسة هي:

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ -الكتابة:

ليست الكتابة عملية سهلة من كتابة الحروف الهجائية و انتهاء بكتابة المقالات والموضوعات المختلفة الجميلة. بل إنها تنطوي على التوفيق بين عدد من العمليات العضوية والعقلية وذلك لنقل المعلومات والتعبير عن الأفكار. وهي عملية ترتيب للرموز الخطية، وفق نظام معين، ووضعها في جُمل مع الإلمام بما اصطلح عليه من محاكاة الكتابة.

ب -مهارة الكتابة:

مهارة الكتابة إحدى مهارات اللغة الكلية. وأهمية تحديد مفهوم الكتابة لاتقتصر على مجرد الرغبة في تحديد المفاهيم. وإنما تتعداها إلى ما تنعكس عليه هذه المفاهيم من إجراءت، وما يستلزمها من تطبيقات تربوية. فالذين يضيق عندهم مفهوم الكتابة يقصرون جهدهم في برامج تعليم العربية على تدريس الطلاب على النسخ والتهجئة. بينما يلتزم الأخرون بتنمية قدرة الطلاب على اختيار الموضوع الذي يستحق الكتابة فيه، والقدرة على تنظيمه، وعرضه بطريقة مقنعة ومشوقة في أَن واحد.

ج -الأنماط اللغوية:

أو يمكن القول الأسلوب اللغوي أوالتعبير: والأنماط جمع من نمط وهو أنموذج واحد من نماذج البناء اللغوي، يمكن أن يرد على غراره مالايحصى من الجمل أو العبارات. ويُعرّف الأسلوب في الاصطلاح الأدبي النقدي عادة بأنه: "طريقة يستعملها الكاتب في التعبير عن موقفه، والإبانة عن شخصيته الأدبية المتميزة عن سواها، لا سيما في اختيار المفردات، وصياغة العبارات، والتشابيه والإيقاع". واتخذ اسما خاصا به هو: "الأسلوبية"[١١]. يستخدم المدرس أو الباحث النماذج من الأنماط اللغوية من القواعد والجمل والأدوات والعبارات.

---

[١١] قليل يوسف، *مدخل إلى الأسلوبية* http://abdennour.over-blog.net/article---39772165.html (18 ديسمبر 2009)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

د -تدريس الأنماط اللغوية خلال مادة الإنشاء:

تعليم الإنشاء هو بعض من تعليم مهارة الكتابة. وهو ليس فقط كتابة خطية من الكلمات وأساليب الجمل المركبة، بل عملية إبداعية نشطية تفكيرية منظمة. ويريد الباحث في هذا البحث، التدريب للطلاب تركيب الجمل في صياغ القصيرة الموجزة. أو بوضع الجمل المختصرة. و بجانب ذلك، لابد لطلاب ممارسة القراءة لانها تؤثر كثيرا على قدرة الكتابة وكفاءتها. واللغة هي ممارسة والمحاكاة. ويظن الباحث أن دراسة الجُمل الموجزة الصحيحة البسيطة من الأنماط اللغوية المعينة، تكون أحب للطلابة من الفقرة الطويلة لتنمية الكتابة.

ح -الدراسات السابقة

إطلع الباحث على عدد من الدراسات السابقة في هذ المجال قد قام بها:

1 - زاكية عارفة، تحت العنوان: تعليم الإنشاء في شعبة تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر (المشكلات وحلولها)، العام الجامعي 2006-2007.

ونتيجة هذا البحث طرح بالكلمة "إن الكفاءة اللغوية السابقة، وعملية التعليم، وممارسة التعليم تؤثر في نتيجة تعليم مادة الإنشاء"

ومشكلاتها: 1) مشكلات تصميم التعليم وإعداد المواد، 2) المادة عشوائية، 3) الطريقة مملة في بعض الاحيان، 4) استخدام الوسائل التعليمية البسيطة، 5) اعتقاد الطلابة أن تعليم الإنشاء مرتكز على القواعد فيما يجعلهم خائفين من التعبير وغيرها.

2 - والفجر، تحت العنوان: ترقية مهارة الكتابة باللغة العربية بالمدخل البنائي، العام الجامعى 2008م. ومشكلاتها كيف ترقية مهارة الكتابة في التعبير الحر عن

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الموضوع الوصفي باللغة العربية على أساس مدخل التعليم البنائى لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية في معهد جوراي سيوو العالي الإسلامي الحكومي بميترو.

والنتائج: 1) يجري في ثلاثة مراحل: مرحلة ما قبل الكتابة، ومرحلة الكتابة، و مرحلة ما بعد الكتابة. يمكن فيه استخدام عدة استراتيجيات تساعد الطلاب على بناء معارفهم و خبراتهم في الكتابة مثل استراتيجية (5 w + 1H، 2) إن تعليم الكتابة لا يتركز على ناحية القواعد النحوية والإملائية فقط، بل لعالج نواحي مهارة الكتابة بصفة شاملة وهي المضمون وتنظيم الأفكار والمفردات والقواعد والإملائية. وهذا مناسب لطبيعة الكتابة. إذا أنها ليست مهارة بسيطة تتركز على القواعد ورسم الحروف فحسب، بل هي أوسع و أشمل من ذلك. فتعبر الكتابة من عملية جسمية وفكرية. 3) اعتمادا على النتائج التي حصل عليها الطلاب في الإختبار القبلي والإختبار البعدي في الدورة الأولى والثانية، يمكن القول بأن مدخل التعليم البنائي، يصل في الفعالية الى درجة النسبة المئوبة 20 %.

3 – توفيق حسين، تحت العنوان: تدريس مهارة الكتابة العربية باستخدام الكلمات المتقاطعة، العام الجامعي 2008–2009. ويستخدم الباحث السؤل: كيف يكون تعليم العربية علي أساس المفردات في المدرسة المتوسطة "دار القرآن" سنان واتوكدي سنجاساري بمالانج؟ وأهمية الأسئلة هي ما مدى فاعلية استخدام الكلمات المتقاطعة كوسيلة التعليم اللغة العربية على أساس المفردات في تلك المدرسة؟ نتائج هذا البحث أن تدريس مهارة الكتابة باستخدام الكلمات المتقاطعة مريحة في تزويد قدرة الطلاب على كتابة الكلمة ويساعد على القراءة الكثيرة. وهذا البحث اي الكلمة المتقاطعة بصفاتها كنوع التقويم ثباتة عال بدرجة ثبات 9661،.، كلا مما يدلان على أن الكلمات المتقاطعة ملائمة مناسبة لتقويم مهارة الكتابة في تعليم اللغة العربية على أساس المفردات.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ومن أهم ما استفاد الباحث من الدراسات السابقة عرضها يعنى بعدها الوقوف على جانب المساعدة في تطوير تعليم اللغة العربية من تَنَوّع المدخل والنظرة. لكن البحوث السابقة ينقص فى عدم الملائمة بين النظري والتطبيق، وعند الباحث القواعد ليست من أسباب المشكلة الكتابة بل تتعلق بكيفية استخدام المواد والهدف من تدريسها.

فإن هذه الدارسة تتركز على المواد التعليمية المستخدمة وخصائص المِدْرسة الذى قام به الباحث. وهذا البحث يهدف تحصيل الإنتاج للتطور الكتابة للطلاب الذين لهم الكفاية اللغوية الجيدة من المفردات والقواعد بل ينقص في الكتابة. وعلى رأي الباحث إن الطلاب ينجحون في الكتابة حين لهم كفاية الكتابية باستيعاب ومحاكة اللّغوية من الأنماط اللغوية، والخاص للناطقين بغيرها.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثالث

منهجية البحث

لبيان المشكلات فى هذه البحث، يحتاج الباحث إلى منهج البحث، وأدوات البحث، ومصادر البيانات، و مجتمع البحث وعينته ، واسلوب تحليل البيانات، وفحص صحة البحث، وإجراءات البحث، وكما يلي شرحها:

أ -منهج البحث

إن المدخل المستخدم لهذا البحث يركز على الكيفي. والمقصود من البحث الكيفي يعنى أن مصادر البيانات تتكون من الكلمات الكتابيّة[١]. ويستخدم الباحث الإحصاء، لأنّ البيانات الرئيسية التي تتكوّن من الكلمات والعمل تحصل من أدوات البحث المستخدم: يعنى من ملاحظة الباحث أنشطة الدراسية داخل الفصل وعن إجراء منهج الدراسية للمدرسة "الإسلام" العالية، ثم من مقابلة المدير المدرسة ومدرس اللغة العربية ومن استبانة الطلاب وخبير المواد اللغة العربية بعضها على شكل الأرقام. بمعنى قد لا تقتصر من الكلمات، بل أيضا تتكون من الرموز الإحصائي. والإحصاء يكون البيانات الزائدة لمحاسبة البنود أو الانتاج المحصولة في بحث التطويري.

أما المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج التطويري. والهدف منه الإهتمام بدراسة التغييرات التى توافق على الحاجة. ويستخدم الباحث بحث التطويري لتحصيل النتائج أو البنود. وفيه عملية أو الخطوات لتطوير النتائج أو البنود الجديدة أو لتكمل النتائج القادمة. ولا تكون النتائج بعرض برمجية أو البرامج المعدانِيّة مثل خطة الدراسية والطريقة والكتاب الدراسي أو التقويم فحسب، بل يجوز

---

[١] J. Maleong, Lexy, *Metode Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2002), P. 112

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بالبرامج اللينة أو الجاهزة كمثل برنامج أدوب فتوشوب ومكروميديا فليش وغيرها [٢].

ويرجو الباحث بتقديم هذا البحث حضور الإنتاج التعليمية من المواد التعليمية لتنمية مهارة كتابة طلاب المدرسة "الإسلام" العالية. مع أن فى بلادنا أندونيسيا هذا، أسلوب البحث وكذلك المواد التعليمية لابد منها الإصلاح والتطوير مررا. وهذه المواد التعليمية تكون بحسب الأحوال وسياق الدراسية وخصائص المدرسة الذي قام به الباحث. ويقدم الباحث تطوير المواد التعليمية من الأنماط اللغوية (*linguistic pattern*) كالانتاج الدراسي.

أما البحث التطويرى فى مجال التدريس كما قال Borg و Gall[٣] هو مجموعة خطوات البحث والتطوير بالتدريج. بحيث كل الخطوات تهتم إلى نتائج الخطوات قبلها، حتى يحصل على النتائج الجديدة والصحيحة. إذا كان التدريس العامة مثلا يركز على إجادة المعارف الجديدة أو إجابة مشكلات عملية التدريسى، فالمنهج التطويري يهتم لتطوّر نتائج التدريس الجديدة بوفق المشكلات المدرسة[٤].

وفى هذا البحث يُطوّر الباحث الأنماط اللغوية الذي يأخذ الباحث من العبارة والأدوات والأسلوب والقواعد النحوية وغيرها من الأنماط اللغوية. هذه المواد التعليمية لتنمية تدريس مهارة الكتابة ولحل المشكلات في تعليم اللغة العربية في الفصل الأول "ج" من مدرسة الإسلام" العالية.

وخطوات هذه البحث إضافة على شرح واجراء بورغ و غال[٥] وهي كما يلى:

1.)البحث وجمع المعلومات (*research and information collecting*)، وهي تقديم الحاجات و اقتباس المشكلات عن المواد التعليمية يريد الباحث تطويرها.

---

[٢] Syaodih Sukmadinata, Nana, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2007), P. 164

[٣] Borg, Walter, R & Gall, Meredith, D,. *Educational research: An introduction*. New York: Longman Inc. . 1983. P. 772

[٤] Syaodih Sukmadinata, Nana, *op. Cit.*, P. 165

[٥] *ibid*, P. 169-170

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

2.)التخطيط (*planning*)، تتكون من تصميم خطة البحث من جانب القدرات ويلخص الأهداف، وتصميم خطوات البحث.

3.)تطوير مخطط البنود (*develop preliminary form of product*)، تتكون من تطوير المواد التعليمية، وجمع الأنماط اللغوية من الكتب والمعاجم وعملية الدراسة أو البحث.

4.)التصحيح أو استنتاج محصلة البنود (*main product revision*)، ويحتاج إلى تحكيم الخبراء و مناقشة مع مدرس اللغة العربية.

5.)التجريبيات الميدانية (*main field testing*)، يقوم بتجريب الإنتاج المواد التعليمية من تطوير الأنماط اللغوية من حيث الإختبار الكتابي والملاحظة وتوزيع الاستبانة.

6.)تكميل نتيجة البنود من تجربة الميدانية (*operasional product revision*). يقوم بتحسين النتيجة وتكميلها حيث يحتاج إلى تحكيم الخبراء ومدخلاته ومناقشة مع مدرس اللغة الذي له خبرة واهتمام بتعليم اللّغة العربية.

7.)تكميل الميدان الآخر (*final product revision*). الكاملة بأراء الخبير والتجريبة الميدانية ثم التوزيع والتطبيق يعنى توزيع البنود في المعتمر العلمية وغيرها من المجلة والدورية. أو يمكن توزيع في الناشر للمجتمع[٦].

ب -أدوات البحث

يستخدم الباحث فى هذا البحث أدوات فيما يلي:

1 - الملاحظة (*observation*)

وهى الطريقة لملاحظة ولمراقبة الباحث النشاطات الموجودة أثناء التعليم والتعلم داخل الفصل الأول "ج" في مدرسة "الإسلام" العالية. ويلاحظ الباحث

[٦] *ibid*, P. 189

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

سلوك الطلاب وأنشطة الدراسية فيها ويكتب المشكلات تتعلق بتدريس مهارة الكتابة بحسب الحاجة كما يحدث فى الواقع بصورة طبيعية.

ولكشف البيانات التى نحتاج إليها هذا البحث، يستخدم الباحث طريقة الملاحظة بالمشاركة ويقال أيضا بملاحظة المباشرة. وهي طريقة بحيث يكون فيها الباحث جزءا من النشاطات التعليم. أى يقوم الباحث بملاحظة سلوك معين من خلال الإتصال مباشرة بالأشخاص أو الأشياء التى يدرسها [٧]. والملاحظة هي وسيلة من وسائل لجمع البيانات في مدخل الكيفي. ويكتب ثم يسجل الباحث البيانات المهمة اثناء الملاحظة. وعملية الملاحظة لا يكون نحو الحقائق المنظورة فحسب، بل أيضا من الحقائق المسموعة والحسية. وهناك بيانات أخرى مثل العبارات تُعبّر بها عملية التعليم.

2 - المقابلة (*interview*)

المقابلة هى طريقة لجمع المعلومات التى تَمَكّن الباحث من الإجابة على أسئلة البحث، ويعتمد الباحث على وسيلة المقابلة كالمصادر الأساسية بغرض طرح عدد من الأسئلة من قِبل الباحث والإجابة عليها من قِبل المصدر (من المدير المدرسة ومدرس اللغة العربية والطلاب). ويقال أن المقابلة طريقة لطلب البيانات بطريقة الحوار والتساؤل بين الباحث ومصادر البحث [٨]. وتُعتبر المقابلة –إلى حد كبير– شفويا والإجابات مكتوبة. فإن المستجوب يعطى معلوماته شفويا مواجهة[٩].

فالمقابلة المناسبة لكشف البيانات فى هذا البحث هى المقابلة الدقيقة، وهى مقابلة حرة، يوجه فيها الباحث عدة الأسئلة على حسب دليل المقابلة اعتمادا موضوع البحث. وطلب الباحث من المصادر أن يتكلم كما يريد وتشجيعه على

---

[٧] ذوقان عبيدات وعبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق، *البحث العلمى: مفهومه وأدواته وأساليبه* ، (الرياض، دار أسامة، 1997)، ص. 149

[٨] J. Maleong, Lexy, *op.cit.*, p. 135

[٩] أحمد بدر، *المرجع نفسه*، ص. 350

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الكتابة. وأما خطوات هذه المقابلة أولا الإعداد للمقابلة، ثم تنفيذ المقابلة وتسجيل المقابلة[١٠]. فالبيانات التى لأجلها ينفذ هذا العمل فهي لاجراء مقارنة ما بين الطريقة السابقة التى يستخدمها معلم اللغة العربية في مدرسة "الإسلام" العالية فى عملية التعليم والطريقة الجديدة التى سيستخدمها الباحث ترتبط بالتدريس المواد التعليمية من الأنماط اللغوية. والمقابلة بين الباحث والمدير وكذلك بين الباحث ومدرس اللغة العربية وكذلك بين الباحث وطلاب مدرسة "الإسلام" العالية فونوروغو يمكن لكشف المعلومات والآراء عن أحوال المدرسة ومنهج الدراسية وخطوات التدريس وأيضا عن المواد التعليمية لديهم.

3 - الاستبانة (*questioner*)

ويقصد بالاستبانة هى أسئلة موجهة إلى عدد من الأشخاص استطلاعا لآرائهم فى قضايا معينة [١١]. ويعرف فتحي على يونس الاستبانة بأنها: قائمة من الأسئلة أو الأحكام أو التقريرات التى يتطلب فيها الآراء. ويتطلب الإجابة تقريرا مطولا مكتوبا بوضع علامات (√)[١٢]. وسيعرض الباحث الاستبانة على خبير المواد التعليمية أو خبير تعليم اللغة العربية وكذلك من طلاب مدرسة "الإسلام" العالية.

وتتضمن هذه الاستبانة عددًا من الأسئلة المكتوبة التى يستعملها الباحث لإيجاد المعلومات من خبير المواد التعليمية أو خبير اللغة العربية والطلبة عن صدق تصميم مواد تعليم اللغة العربية بتطوير الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الكتابة. وتتكون الاستبانة بعدة المصادر وهي:

أ) -طلاب المدرسة

---

[١٠] Ainin, Mochammad, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Pasuruan: Hilal Pustaka, 2007), P. 115-116

[١١] Koentjaraningrat, *Metode-metode Penelitian Masyarakat*, (Jakarta: Gramedia, 1980), P. 215

[١٢] فتحى على يونس، تصميم منهج لتعليم اللغة العربية للأجانب، (القاهرة: دار الثقافة،1977)، ص. 166

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قام الباحث بالاستبيان لطلاب المدرسة "الإسلام" العالية فصل الأول "ج" لجمع البيانات المتعلقة بتنمية مهارة الطلاب في الكتابة بعد انتهاء الباحث عن الدراسة ترتبط بتطوير الأنماط اللغوية.

ب) –خبير المواد التعليمية

ويعتمد الباحث أرآء خبير المواد التعليمية من الأنماط اللغوية الذي له مؤهلات أكاديمية وخبرة واهتمام بتعليم اللّغة العربية ولاسيما بأساليب التدريس والقياس والتقويم التعليم، لتقويم المواد التعليمية التى صممها الباحث.

ج –مصادر البيانات

صدرت البيانات من ملاحظة الباحث لطلابه أثناء البحث ومن المقابلة والاستبانة. ومصادر البيانات تجمع من الأدوات في البحث المستخدم. و يستخدم الباحث البيانات الإحصائية مناسبة للحاجة.

وإن شكل البيانات في هذا البحث هى البيانات الإحصائية ثم غيرها الباحث إلى البيانات الكيفي بنسبة مئوية (prosentase teknik deskriptif). وخصائص تلك البيانات التى حصل عليها الباحث من استبانة خبير المواد التعليمية أو خبير التعليم اللغة العربية وكذلك من الطلاب باستخدام التقدير كما يلي:

نتيجة **5** تدل على أن هذه المواد التعليمة (تطوير الأنماط اللغوية) مناسبة تامة أى سمي بجيد جدا.

نتيجة **4** تدل على أنها مناسبة سمي بجيّد.

نتيجة **3** تدل على أنها متوسط.

نتيجة **2** تدل على أنها غير مناسب اى ناقص.

نتيجة **1** تدل على أنها غير مناسب تماما اى ناقص جدا.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وتشتمل البيانات على جميع المعلومات والإختبار التى تم الحصول عليها من مصادر البيانات سواء كانت تحصل على وسيلة المقابلة المباشرة بين الباحث وخبير التعليم اللغة العربية ومدرس اللغة العربية والطلبة أو بوسيلة الكتابة. والبيانات الثابتة سواء كانت تحصل على المقابلة أو الكتابة من مصادر البيانات تكون برهانا فى أن تدفع لعلاج مشكلات البحث [١٣]. وأما البيانات الإضافية تصدر من التوثيقات من الكتابة والتسجيل ودراسات السابقة والكتب تتعلق بهذا البحث وغيرها تساعد الباحث فى استخدام البيانات الأساسية. وجانب ذلك، يأخذ الباحث المعلومات من مصادر البيانات المكتوبة كالوثائق وأوراق تعليم الطلبة وتعليقات الأستاذ حول الأوراق.

فمصادر الأساسية إذا الاستبانة مع خبير المواد التعليمية أو خبير تعليم اللغة العربية، والطلاب، وأوراق الطلاب عن درس اللغة العربية، ومقابلة المدير ومدرس اللغة وملاحظة الباحث عملية تعليم اللغة العربية وخصائص المدرسة. أما مصادر الإضافية هي الوثائق المتعلقة بتعليم اللغة العربية وكذلك المواد التعليمية المتعلقة بالأنماط اللغوية من أساليب وتعبير اللغوي وقواعد تؤخذ ويجمع الباحث من معاجم اللغة و كتب القواعد وغير ذلك، سيذكر الباحث في باب التالي.

د – مجتمع البحث وعينته

ومجتمع البحث هم طلبة المدرسة "الإسلام" العالية ويبلغ عددهم 35 طالبا. وهم كل الطلبة في الفصل الأول "ج". واختار الباحث منهم بعدد 20 طالبا كعينة هادفة لهذا البحث. واختار الباحث الطلاب في هذه السنة عينة لهذا البحث بافتراض أن لهم قدرات على الكتابة العربية بناء على نتائج مهارة الكتابة لديهم من فصل الدراسي السابق ومع أنهم يجلسون في الفصل الممتاز من سائر الفصول.

---

[١٣] Sunarto, *Metodologi Penelitian*, (Surabaya: PPS Unesa, 2001), P. 56

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

هـ -أسلوب تحليل البيانات

تبدأ عملية تحليل البيانات باستخراج جميع البيانات الموجودة من المصادر الماضية: الملاحظة والمقابلة والإستبانة والإختبار الكتابي في داخل الفصل. وتلك البيانات بعد أن يقراء و يدرس الباحث و فحصها. ولتسهيل هذا التحليل يرتّب الباحث الخطوات كما يلي:

1. إعداد ملخصات البيانات ويجمع الباحث البيانات في الجدول ويحاولها في تصنيف وتقسيم حتى تكون تلك البيانات في المجموعة المتفرقة ترتيبا.
2. ثم يرتّب الباحث البيانات وتلخص بالرمز المستخدم.
3. ويحلل الباحث البيانات الموجودة فى آخر عمله ويفسّرها باستخدام الإحصائي البسيط.
4. ويعد الباحث البيانات المحصولة الإحصائية إلى البيانات المئوية ويفسرها بكلمات (أو الكيفية).

وللتأكيد هذه الأسلوب يفصّل الباحث تحليل تلك البيانات كما يلي:

أ) -تحليل عملية تطوير انتاج التعليمية من الأنماط اللغوية للطلاب فصل الأول ج مدرسة "الإسلام" العالية لتنمية مهارتهم في الكتابة.

ب) -تحليل تعليقات واقترحات من مقابلة مدير المدرسة ومدرس اللغة العربية واستبانة عينة الطلاب وخبير المواد اللغة العربية بعد استخدام المواد التعليمية.

ج) -تحليل تنمية مهارة الكتابة بطوير الأنماط اللغوية للطلاب في الفصل الأول "ج" من مدرسة الإسلام العالية بفونوروغو.

والرموز المستخدمة لتحليل البيانات المحصولة من الطلاب هى:

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ. كل بنود السؤال:

$$p = \frac{X}{Xi} \times 100\%$$

الشرح:

P: المعدل أو المئوية

X: عدد إجابات كل بنود السؤال

Xi: عدد أفراد العينة

100%: الثبات (konstanta)

ب. جميع بنود الأسئلة:

$$p = \frac{\sum X}{\sum Xi} \times 100\%$$

الشرح:

P: المعدل أو المئوية

$\sum X$: الإجابات على جميع بنوذ السؤال

$\sum Xi$: نتيجة الإجابات اللازمة على جميع بنود السؤال

100%: الثبات (konstanta)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وحساب عن تقدير الطلاب على نتيجتهم في مهارة الكتابة كما يلى[١٤]:

الرقم	التقدير	النسبة المؤية
1	ممتاز	% (85-100)
2	جيد جدا	% (75-84)
3	جيد	% (60-74)
4	مقبول	% (50-59)
5	فاشل/ راسب	% (ناقص من 50)

وإذا كانت نتيجة التى يتم الحصول عليها تبلغ 60 % فإن الطراز مستعد للانتفاع، لأن الجملة أكثر من خمسين في المائة.

[١٤] Sudjana, *Statistik: Desain dan Analisis Eksperimen*, (Bandung: Tarsito, 1990), P. 45

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جدول عملية البحث

النمرة	أسئلة البحث	البيانات	مصادر البيانات	أدوات جمع البيانات	طريقة تحليل البيانات
.1	كيف تطوير انتاج الانماط اللغوية في تدريس مهارة الكتابة للطلاب مدرسة "الإسلام" العالية بفونوروغو؟	**جانب أشكال المواد التعليمية من تطوير الأنماط اللغوية** (مثل عرض الأنماط الجُمل؛ تقديم المواد التعليمية من التعبيرية والقواعد اللغة)	خبير تعليم اللغة العربية، وخبير المواد	تصديق الخبراء للمواد (الاستبانة)	تحليل الكيفي و تحليل الكيفي الإحصائي
		الجانب الخاص الذى يتعلق بمضون المواد التعليمية (مثل المواد التعليمية، استيعاب الطلبة بالأنماط اللغوية، دور المواد التعليمية من درس العبارة والقاعدة للتعليم الذاتي)			
.2	ما مدى تنمية مهارة الكتابة بتطوير الأنماط اللغوية بمدرسة "الإسلام" العالية فونوروغو؟	الجوانب المتنوعة تتعلق بتنمية مهارة الكتابة مستعينا لتلك المواد التعليمية مثل: هذه المواد جذابة وممتعة لديك؛ سهولة الاستخدام؛ تستطيع أن تفهم الدرس فرديا؛ تستطيع أن ترقي كفاءتك في مهارة الكتابة؛ تساعد في سهولة الكتابة؟ تستطيع أن يكتب ما في ذهنك؟	الطلاب	الإستبانة والمقابلة والإختبار	تحليل الكفي الإحصائي وتحليل الكيفي
		المؤشرات من جوانب الهدف؛ المادة؛ المواد التعليمية؛ التقييم وغيرها	عملية الطلاب أثناء التعليم وعند إجابة الاستبانة والإختبار	الملاحظة والاستبانة و الإختبار (داخل الفصل)	تحليل الكيفي الإحصائي وكذلك تحليل الكيفي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

و إجراءات البحث

وقام الباحث بإجراءات بحث التطويري بخطوات الآتية:

1 يستأذن الباحث مدير المدرسة لأن يقوم بالبحث عن تطوير المواد التعليمية من الأنماط اللغوية في تعليم مهارة الكتابة.

2 يستمع الباحث إلى توجيهات وإرشادات من مدير المدرسة "الإسلام" العالية فونوروغو عن تطوير المواد التعليمية من الأنماط اللغوية لتعليم مهارة الكتابة.

3 تحديد الباحث الأهداف التعليمية بدقة وبعبارات هادفية محددة ليساعد على القاء الأنماط اللغوية بحيث يتضمن تحقيق هذه الأهداف.

4 تحديد المادة التعليمية وخطة الدراسية التى يتكون منها القاء الأنماط اللغوية.

5 تحديد نظام عرض المادة التعليمية للأنماط اللغوية، بعد ملاحظة الباحث خصائص المدرسة والدارسة ومشكلة التي يوجه المتعلمين المدرسة. وهذا يتطلب ترتيبا منطقيا للمادة التعليمية بحيث تتدرج من السهل إلى الصعب.

6 كتابة إطارات تدريس الأنماط، أى تقسيم المادة التعليمية إلى وحدات صغيرة جدا يكون كلٌّ منها إطارا أو خطوة، وكل إطار يتكون من المعلومات والمثيرات والاستجابات التى يتبعها التغذية الراجعة والتعزيز الفوري.

7 حوسبة المواد التعليمية بتطوير الأنماط اللغوية.

8 وتعديل البرنامج أوالدرس وتقويمه وتصديقه. تجري هذه العملية بصدق أو تحكيم الخبير (validasi ahli) وتحتاج هذه العملية إلى مساعدة الخبير وهو خبير تعليم اللغة العربية أو خبير المواد يعنى المادة من الأنماط اللغوية. ولمقارنة تحكيم هذه المواد تحتاج إلى مساعدة مقابلة مدرس اللغة واستبانة طلاب المدرسة "الإسلام" العالية من فصل الأول "ج".

9 تحليل النتائج

تشمل هذه المرحلة على الخطوات الآتية:

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ. التحرير والتصحيح، وهو تصحيح النتائج المحصولة حذرا من وقوع الأخطاء.

ب. ترميز النتائج، وهو إدخال النتائج في الرمز تسهيلا للباحث في التقسيم والتحليل.

ج. تكوين الجدول، وهو تقديم النتائج على شكل الجدول وكذلك إدخال الأجوبة المحصولة في القائمة.

د. تحليل، وهو تحليل مجموعة النتائج لاستنباط الأجوبة لأسئلة البحث وملاخصها.

10 – استنتاج المادة ومراجعة (revisi) المستنتج.

ز هيكال البحث

الفصل الأول : الإطار العام والدراسات السابقة، ويتكون من: مقدمة، أسئلة البحث، فروض البحث، أهداف البحث، أهمية البحث، حدود البحث، تحديد المصطلحات، والدراسات السابقة

الفصل الثانى : الإطار النظري، ويتكون من:

المبحث الأول : الكتابة، مفهومها ومهارتها وأهدافها وطرق تدريسها وأنواعها.

المبحث الثانى: مفهوم الأنماط اللغوية وهي تشمل على مفهوم أنماط التعبير، و مفهوم أساليب وصيغ التعبير، و إكتساب اللغة في مهارة الكتابة بتطوير الانماط اللغوية، والاتجاه فى تدريس الأنماط اللغوية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الثالث : نبذة تاريخية عن ميدان البحث

الفصل الثالث : منهجية البحث، ويتكون من: منهج البحث، أدوات البحث، مصادر البيانات، مجتمع البحث وعينته، أسلوب تحليل البيانات، اجراءات البحث، وهيكل البحث.

الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

الفصل الخامس : الخاتمة تتكون من النتائج والتوصيات والمقترحات وقائمة المصادر والمراجع والملاحق.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: الكتابة مفهومها ومهارتها وأهدافها وطرق تدريسها وأنواعها

أ –مفهوم الكتابة

يتخطى مفهوم الكتابة حدود رسم الحروف وإجادة الخط ، فهو "عملية تبدأ برسم الحروف وكتابة الكلمات بالطريقة التي تيسر على القارئ ترجمتها إلى مدلولاتها، وتكوين الجمل والعبارات بطريقة تمكن الكاتب من التعبير عن نفسه".

فالكتابة – إذن – عملية ترتيب للرموز الخطية، وفق نظام معين، ووضعها في جمل وفقرات، مع الإلمام بما اصطلح عليه من تقاليد الكتابة... وعلى هذا تتكون الكتابة من ركنين:

الأول :ركن آلي يتمثل في رسم الحروف وسلامة هجاء الكلمات.

والثاني :فكري يعكس التعبير عن الأفكار ومطالب الحياة، تعبيرا واضحا منظما، ويتكامل هذان الركنان فلا تعبير دون صحة رسم الحروف والكلمات، ولا قيمة لصحة رسم الحروف والكلمات إذا خلت من فكرة.

الكتابة يشمل الخط والإملاء والتعبير. لأنها الأداة الرمزية المستعملة للتعبير عن الأفكار بالكتابة. فاذا نظرنا اليها من حيث هي مجرد تجويد خطى فهى خط. واذا نظرنا اليها من حيث هى مجرد رسم املائى فهى املاء. واذا نظرنا اليها من حيث هى تعبير أسلوبي عن أفكار الكاتب فهى تعبير[1].

للكتابة فوائد كثيرة، فضلا على أنها وسيلة للتفاهم والتخاطب بين الناس، فإنها بواسطتها تدوين العلوم وتنتشر الثقافة، وتنتقل من جيل الى جيل. للكتابة العربية شأن كبير، اذ هي عريقة عراقة اللغة العربية. تمتد في التاريخ الى مدى خمسة عشر

---

[1] محمود على السمان، *التوجيه في تدريس اللغة العربية*، (القاهرة: دار المعارف، 1983)، ص. 224

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قرنا من الزمان على الأقل، وتتسع في الأرض لتشمل العالمين العربى والإسلامى على تباين الأجناس والألوان وتباعد الأوطان. شعارا للترابط القوى والتناصر الروحى بين أبناء الوطن واتباع الدين. وقد ظلت الكتابة العربية وفية لحروفها الموروثة فلم تغير فيها حرفا واحدا. ولكنها ألبستها من ثياب الزينة والزخرف بفضل أصحاب الخطاطة الموهوبين. حتى لم تعد أداة تعبير فحسب، بل أصبحت مظهر ابداع فنى، وامتاع جمالى[٢].

وتركز محاولات تدريس الكتابة على بعض الجوانب والاتجاهات مثل:

1- التركيز على الدقة :تظهر الكثير من الأخطاء فى العمل الكتابى، ولا يتم النظر إليها كمشكلة كبرى وذلك لأن الطلاب قد قاموا بكتابة ما يريدون الكتابة عنه دون الاهتمام بالدقة فى الكتابة.والاتجاه للتركيز على الدقة فى الكتابة يؤكد على أهمية التحكم فى تلك الأخطاء فى العمل الكتابى . فيتعلم الطلاب كيف يكتبون عن طريقة تجميع العبارات والجمل، مما يقلل تدريجياً مستوى الدقة فى الكتابة. لكن الاتجاه نحو الدقة والضبط فى الكتابة يؤكد على الكتابة خطوة بخطوة لتكوين نسق جيد ومتميز، فهناك العديد من الاتجاهات سعت نحو تعليم الكتابة الجيدة والدقيقة ولكن ما لبثت وأصبحت غير حديثة ، ومثل هذه الاتجاهات تسعى لتقديم أفكار ومعلومات مفيدة عن كيفية الكتابة الصحيحة.

2- التركيز على الطلاقة :ويعمل هذا الاتجاه على تشجيع الطلاب على الكتابة بسرعة قدر الإمكان دون النظر إلى الأخطاء التى يمكن أن يقعوا فيها، المهم هو أن يسقط الشخص الأفكار التى تدور بداخله على الورقة ، وبهذه الطريقة يشعر الطلاب أنهم يكتبون فعلاً وليس مجرد حل تدريبات معينة، فهم يكتبون ما يريدون الكتابة عنه، وبهذا تصبح الكتابة شيقة وممتعة. وبالرغم من أن هذا الاتجاه لا يعمل على حل المشكلات الكتابية التى يقع فيها الطلاب أثناء الكتابة لكنه يلقى الضوء

---

[٢] *نفس المرجع*، ص 225-226

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

على بعض النقاط الهامة التى يجب وضعها فى الاعتبار وأثناء الكتابة.فكثير من الطلاب يكتبون بطريقة سيئة ، وذلك لأنهم لا يكتبون كثيراً أو يشعرون بالقلق حينما يكونون بصدد أداء عمل كتابى، ومن الملاحظ أن هناك الكثير من الأشخاص يكتبون بطريقة سيئة إلى حد ما حينما يجبرون على الكتابة.

3-التركيز على النص :يؤكد هذا الاتجاه على أهمية النص الكتابى أو القطعة المكتوبة كوحدة هامة للتعبير الكتابى ومعرفة كيفية بناء وتنظيم نص كتابى معين ، ويستخدم هذا الاتجاه عدداً من الأساليب مثل ؛ تكوين نصوص باستخدام جمل معينة، تكوين نصوص مختلفة الأغراض, تكوين نصوص باستخدام جمل رئيسية.ويحاول هذا الاتجاه التغلب على بعض مشكلات الكتابة مثل ؛ تشجيع الطلاب على التعبير عن أنفسهم من خلال جمل يكتبونها.

4- التركيز على الهدف: عادة ما يكون لدى الأشخاص سبباً وأهدافاً للكتابة سواء أكانوا يكتبون عن شيء ما أم عن شخص ما ، فهناك بعض العوامل قد تكون مهملة فى تدريس الكتابة ولكن من السهل خلق مواقف معينة تسمح للطلاب بممارسة الكتابة وجعل كتاباتهم هادفة ، مثل ذلك الأمر يمكن أن يشجع الطلاب على الكتابة لبعضهم البعض داخل الفصل المدرسي أو تبادل الأدوار فى الكتابة ، وبالرغم من ذلك فإن هذا الاتجاه مثله مثل الاتجاه نحو الطلاقة فى الكتابة لا يعمل على حل مشكلات معينة يتعرض لها الطلاب أثناء الكتابة لكنه يحثهم على الكتابة، ويوضح لهم أن الكتابة تعد وسيلة من وسائل الاتصال الهامة[٣].

ب – مفهوم مهارة الكتابة

مهارة الكتابة إحدى مهارات اللغة الكلية. ولاشك أن هناك لغات كثيرة انتشرات ثم اندثرت قبل أن يتوصل العقل البشري إلى طريقة تسجيل رموزها على

---

[٣] *وحدة مقترحة عن مدخل عمليات الكتابة فى تدريس التعبير*، http://drwageeh.jeeran.com (10 فبريير 2011)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أوراق البردي أو الأحجار أوالورق، لكي تستطيع الأجيال اللاحقة أن تتابع ماحدثت في الماضي السحيق. لقد أدت الكلمة المكتوبة دورا أساسيا في حفظ التراث البشري كما سهلت الطباعة تبادل الأفكار والأراء بين الناس في أنحاء العالم كافة متخطية حواجز الزمان والمكان[٤].

ولهذه المهارة علاقات قوية وطيدة بمهارة اللغة الأخرى، فالرمز الكتابي يجمع بين الكتابة وبين القراءة كما تشترك الكتابة في صفة الإنتاجية مع مهارة الكلام، إذ من خلالها يستطيع المتعلم التعبير عن مشاعره وأفكاره وآرائه. وإذا كانت القراءة إحدي نوافذ المعرفة وأداة من أهم أدوات التثقيف التي يقف بها الإنسان على نتائج الفكري البشري، فإن الكتابة تعُدّ في الواقع مفخرة العقل الإنساني، بل إنهم أعظم ما أنتجه العقل، وقد ذكر علماء الأنثربولوجي أن الأنسان حين اخترع الكتابة بدأ تاريخه الحقيقي[٥].

في بعض البرامج مفهوم الكتابة ليقتصر على النسخ *copying* أو التهجئة *spelling*. ويتسع في يعضها الآخر حتى يشمل مختلف العمليات العقلية اللازمة للتعبير عن النفس.. إنها حسب التصور الأخير نشاط ذهني يعتمد على الأختيار الواعي لما يريد الفرد التعبير عنه. والقدرة على تنظيم الخبرات. وعرضها بشكل يتناسب مع غرض الكاتب.

وأهمية تحديد مفهوم الكتابة لاتقتصر على مجرد الرغبة في تحديد المفاهيم. وإنما تتعداها إلى ما تنعكس عليه هذه المفاهيم من إجراءت، وما يستلزمها من تطبيقات تربوية. فالذين يضيق عندهم مفهوم الكتابة يقصرون جهدهم في برامج تعليم العربية على تدريس الطلاب على النسخ والتهجئة. بينما يلتزم الأخرون بتنمية قدرة

---

[٤] عمر الصديق عبد الله، *تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: الطرق-الأساليب-الوسائل* ، (الهرم: الدار العالمية للنشر والتوزيع، 2008) ص. 111

[٥] فتحي علي يونس وأخرون، *أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، ط 1* ، (القاهرة: دار الثقافة للطباع والنشر، 1981)، ص. 233

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الطلاب على اختيار الموضوع الذي يستحق الكتابة فيه، والقدرة على تنظيمه، وعرضه بطريقة مقنعة ومشوقة في أن واحد[٦].

فطبيعة الكتابة قد تصور بعض خطأ أن الكتابة مهارة بسيطة تتركز في قدرة على رسم الحروف والكلمات رسما صحيحا، طبقا لما اتفق عليه أصحابها من أشكال لهذه الحروف والكلمات. ثم حلقة الثانية من النشاط تاتي عندما تصبح الكتابة أكثر تعقيدا فتتضمن وضع الرموز المرئية طبقا للنظام المتفق عليه بين أصحاب اللغة أي استخدام نظام تركيب الجمل في صياغه جمل وكتابتها. تأتي بعد ذلك مرحلة النشاط الكتابي المتطور، وهي المرحلة التي ينظر فيها للكتابة كوسيلة للتعبير عن الأفكار في شكل مسلسل طبقا لنظام تركيب اللغة، والهدف النهائ من هذا النشاط بالنسبة للكاتب هو القدرة على التعبير عن نفسه في صيغة مهذبة راقية تتطلب الاستخدام الفعال للثروة اللفظية وسائر تراكيب اللغة. وهذا النشاط نسميه الإنشاء (*composition*) ومن التعبير والإنشاء تتكون المهارة الثانية للكتابة وهي المهارة العقلية والفكرية[٧].

إذن فالكتابة نشاط حركي ونشاط فكري وهما معا يكونان المهارة الكلية للكتابة التي تنقسم بدورها إلى مهارتين: المهارة الحركية ثم المهارة الفكرية. وهنا يجدر بنا الإشارة إلى أمر مهم نفرق به بين مفهوم المهارة الفكرية في كتابة اللغة الأم والمهارة الفكرية في كتابة اللغة الاجنبية ومدلول هذه المهارة والمستوى الذي يمكن الوصول إليه في اللغة الثانية، ولعل هذا الأمر يتطلب منا أن نعود إلى ما سابق أن قررناه من أن الكتابة سيلة للاتصال وللتعبير عن التفكير، فمن خلال الكتابة يستطيع الفرد أن يصل إلى التمييز بين التفكير الغامض والتفكير الناضج، فالكاتب

---

[٦] رشدي أحمد طعيمة، *تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهج وأساليبه* ، (مصر: المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم الثقافة، 1989)، ص. 187

[٧] محمد كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، *طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها* ، (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، 2003) ص. 201-202

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

يسجل فكره ويجتهد ليعبر عن مختلف المشاعر والمفاهيم والصور التي تريد أن تخرج من عقله مستخدما في ذلك الكلمات مسطرة على الورق، ومسيطرا على تسلسل أفكارها. بهدف تحقيق عملية اتصال بواسطتها يمكن جعل الفكرة الواحدة ملكا لشخص أو أكثر، ويعني هذا أن التعبير الكتابي (التعبير والإنشاء) يحقق وظيفتين من وظائف اللغة: الأولى هي الاتصال والثانية هي التفكير. ومن هنا وجب أن يتجه تعليم التعبير الكتابي في اللغة الأم اتجاهين هما: 1)، اتجاه الاتصال وهو ما نطلق عليه الآن الاتجاه الوظيفي في الكتابة. 2)، اتجاه تفكيري ويطلق عليه الآن الاتجاه الأدبي والإبداعي في الكتابة.

ج – أهداف تعليم الكتابة

تفصيل هذا الهدف في مجموعة من الأهداف توجهنا في أثناء عملية تعليم الكتابة من حيث الطريقة والأسلوب ويمكن صياغة هذه الاهداف بالشكل الآتي:

تهدف عملية التعليم الكتابة باللغة العربية إلى تمكين الدارس من:

1- كتابة الحروف العربية وإدراك العلاقة بين شكل الحروف وصوته.

2- كتابة الكلمات العربية بحروف منفصلة وبحروف متصلة مع تمييز شكل الحرف في أول الكلمة و وسطها وآخرها.

3- إتقان طريقة كتابة اللغة بخط واضح وسليم.

4- إتقان الكتابة بالخط النسخ أو الرقعة أيهما أسهل على الدارس.

5- إتقان الكتابة من اليمن إلى اليسار.

6- معرفة علامات الترقيم ودلالاتها وكيفية استخدامها.

7- معرفة مبادئ الإملاء وإدراك ما في اللغة العربية من بعض الإختلافات بين النطق والكتابة والعكس. ومن خصائص ينبغي العناية بها في الكتابة كالتنوين مثلاً والتاء المفتوحة والمربوطة، والهمزات .... إلخ.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

8- ترجمة أفكاره كتابة في جمل مستخدماً الترتيب العربي المناسب للكلمات.

9- ترجمة أفكاره كتابة في جمل مستخدماً الكلمات صحيحة في سياقها من حيث تغيير شكل الكلمة وبنائها بتغيير المعنى (الإفراد والتثنية والجمع التذكير والتأنيث، إضافة الضمائر ...الخ).

10- ترجمة أفكار كتابة مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة.

11- استخدام الأسلوب المناسبة للموضوع أوالفكرة المعبر عنها.

12- سرعة الكتابة معبرًا عن نفسه في لغة صحيحة سليمة واضحة معبرة.

وإذا أردنا ترجمة هذه الأهداف العامة إلى أهداف سلوكية، فإننا نستطيع أن نستثني الأهداف السبعة الأولى لأنها أهداف حركية ومن ثم فهي سلوكية بذاتها يمكن ملاحظتها وتحقيقيها من خلال الخط والإملاء المنقول والمنظور والاختباري. أما الأهداف الخمسة الأخيرة فيمكن إعطاء أمثلة لكيفية تحويلها إلى أهداف سلوكية من هذه الأمثلة:

أولاً : أن يتمكن الدارس من كتابة نص ألفه عن طريق القراءة.

ثانياً : أن يتمكن من تلخيص موضوع بسيط بعد قراءته.

ثالثاً : أن يكتب رسالة رسمية، أو رسالة تحكي لصدق حدثا ما.

رابعاً : أن يكتب طلباً للتوظيف أو لقضاء حاجة.

خامساً : أن يكتب تقريراً بسيطا عن اجتماع أو عمل ما.

سادساً : أن يكتب بعض المذكرات البسيطة.

سابعاً : أن يكتب وصفا لشيئ ما.

ثامناً : أن يعبر كتابة عن فكرة تلح عليه ويريد تسجيلها [٨].

---

[٨] *نفس المرجع*، ص. 203-205

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

د توجيهات عامة في تدريس الكتابة

مجموعة من التوجيهات العامة التي قد تسهم في التخطيط لدرس الكتابة وتنفيذه:

1 *توظيف ما تعلمه الطلاب* . ينبغي ألا يقدم للطالب شيئ يكتبه إلا إذا قد ألفه سماعا، وميزه نطقيا، وتعرف عليه قرأءة. إن تعليم الكتابة من خلال المواد اللغوية التي سبق لطالب تعلمها من شأنه أن يُعجّل بتعليم الكتابة. ويثبت المهارات اللغوية السابقة.

2 *تعريف الطلاب بالهدف* : من معايير الكتابة الجديدة أن يتسق تنظيم المادة ويتناسب محتواها مع ما في ذهن الفرد من هدف.. من هنا كان من أولى خطوات تدريس الكتابة تعريف الطلاب دائما بالهدف من الكتابة.

3 *البدء بتعليم الكتابة* : تحديد الوقت المناسب للبدء في تعليم الكتابة في بعض برامج تعليم العربية كلغة ثانية مشكلة حقيقية.. فبعض البرامج يبكر بذلك. وبعضها الاخر يتأنى كثيرا... ورأينا هنا أن نقف من الأمر موقفا وسطا يرفض كلا من التبكير والإبطاء. ويقصد بالتبكير هنا تقديم الشكل المكتوب للرمز اللغوي بمجر نطقه.. ويكفي في رأينا أن يتكون عند الطالب وصيد بسيط من مجموعة من الكلمات والجمل التي يستعملها في مواقف اتصال ذي معنى فهما وإفهاما..

4 *التدرج*: التدرج مبدأ ينبغي أن يراعي عند تدريس الكتابة سواء من حيث اختيار المادة اللغوية أو من حيث طريقة التدريس. وفيما يلي المراحل التي يمكن أن يأخذها تدريس الكتابة.

5 *حرية الكتابة*.

6 *تدريس الخط*.

7 *تدريس الإملاء*.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

8 *تصحيح التعبير التحريري*[٩].

هـ –تدريس الكتابة

يفضل عادة عند البدء في تعليم الكتابة أن يكون الدارس قد وصل على درجة ما من دراسته للغة تمكنه من سماع أصواتها ونطقها جهريا عند رؤيتها، وأن تكون لديه حصلية من المفردات، وقدرة على فهم بعض التراكيب والجمل، كما يفضل أيضا أن يخطط برنامج تعليم الكتابة تخطيطاً تتابعيا.يبدأ بالمهارات الحركية وينتهي بالمهارات الفكرية. ويتدرج بالدارس ويأخذ بيده في يسر نحو إتقان هذه المهارة، وفيما يلي يمكننا أن نتناول تعليم الكتابة من خلال المجالات التالية: 1. الخط، 2. الكتابة الهجائية، 3. التعبير الكتابي.

وفي كل مجال سنقدم المهارة بشكل تدريجي يمهد سابقة للاحقة وتتدرج من السهولة إلى الصعوبة. إلا اننا نود هنا أن نلفت النظر إلى ضرورة أن نتناول الخط من خلال الكتابة الهجائية إذ انه من الصعوبة أن نفصل تدريس الخط والتدريب عليه عن الكتابة المنقولة مثلا أو المنظورة. ففي أي نوع من أنواع الكتابة نجد أن الخط جزء مهم لا يمكن إهماله، من هنا سنتعرض للخط من خلال الكتابة الهجائية.

و تعليم التعبير

ينقسم تعليم التعبير إلى مرحلتين هما:

1 المرحلة الأولى وهي الكتابة الموجهة.

2 المرحلة الثانية وهي الكتابة الحرة.

أولاً: الكتابة الموجهة

---

[٩] رشدي أحمد طعيمة، *المرجع نفسه*، ص. 188- 191

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

في هذ المرحلة يكون الدارسون قد عرفوا هجاء بضع مئات من الكلمات، وحصلوا ثروة كبيرة منها، ونمت لديهم كثير من المفاهيم التي درسوها في اللغة، وتهيؤا لممارسة الكتابة مستخدمين الصيغ النحوية والتراكيب اللغوية التي ما رسوها في الحديث والقراءة والكتابة الهجائية، وفي هذه المرحلة يعطي الدارس بعض الحرية في اختيار الكلمات والتراكيب والصياغات اللغوية للتدريب على الكتابة ولكن في إطار لا يسمح له بأن يكتب تعبيراً أعلى من مستواه في اللغة، أي ان الدارس يبدأ في كتابة فقرة أو فقرتين في إطار ما سمعه وقرأه، ومع زيادة قدرته على السيطرة على فنيات وأساليب الكتابة يصبح مستعداً للتقدم للمرحلة الثانية وهي مرحلة كتابة التعبير الحر أي كتابة موضوعات الإنشاء معبرًا فيه عن معانيه وأفكاره هو بلغة عربية مقبولة.

ثانياً: الكتابة الحرة

ويمثل التعبير الحر أو الكتابة الحر المرحلة الأخيرة من تعليم الكتابة، هذه المرحلة التي يترك للدارس فيها حرية اختيار افكاره ومفرادته وتراكيبه عندما يكتب. ولاتعني هذه الحرية أن الدارس قد وصل إلى مرحلة لايحتاج فيها إلى توجيه ومساعدة، أو أنه قد وصل إلى مرحلة الابتكار في استخدام اللغة، وذلك أن الدارس يظل حتى هذه المرحلة غير قادرا على أن يكون مبتكرا في الكتابة، وتظل معلوماته عن اللغة العربية أقل بكثير من معلوماته عن لغته الأم ويظل غير قادرا السيطرة على اللغة العربية سيطرة مماثلة لسيطرته على لغته الأم، ومع كل هذا فمطلوب منه في هذه المرحلة أن يكتب اللغة العربية كما يكتبها العرب مع اختلاف في درجة السيطرة على استخدام اللغة.

وبدأنا في عطاء موضوعات حرة للتعبير فينبغي أن تكون هذه الموضوعات بسيطة ومحددة. فالموضوعات العامة جدا، والفلسفية والأدبية موضوعات تسبب

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

للدارس إحباطا قاتلا، كمايجب أن تكون الموضوعات مما يميل إليه الطلاب، فلقد أثبتت الخبرة والملاحظة أنه لا شيء يقلل الانطلاق والابتكار في الكتابة مثل إجبار الطلاب على كتابة موضوعات لايميلون إليها ولذا فالكتابة التي تشعر كلا من المعلم والدارس بالرضى هي تلك النابعة من فكرة مثيرة يرغب الطلاب في التعبيير عنها، وفي هذا الصدد ينبغي أن نشير إلى ضرورة تقبل اقتراحات الطلاب وعدم مقاومة رغبتهم في كتابة موضوعات من اختيارهم، وهذا يعنى أيضا السماح بأن يكتب كل طالب فيما يميل إليه، فالإصرار على أن يكتب كل الطلاب موضوعا واحدا أمرا لا طائل وراءه ولا مبرر له. إن الغرض من الكتابة في هذه المرحلة هو تنمية القدرة على التعبير عن الأفكار باللغة العربية. فإذا انتفى الميل انتفت الافكار، وبدون فكرة تنعدم الكتابة[١٠].

المبحث الثاني: مفهوم الأنماط اللغوية

أ -مفهوم أنماط التعبير:

الأنماط اللغوية:

الأنماط جمع من نمط وهو أنموذج واحد من نماذج البناء اللغوي، يمكن أن يرد على غراره مالايحصى من الجمل أو العبارات[١١]. فالمبتدأ والخبر مثلا نمط لغوى، يرد على نمطه آلاف الجمل مثل: الكتاب ضخم – الشمس مشرقة – محمد مجتهد ....، والمضاف والمضاف إليه نمط لغوي، يرد على نمطه آلاف العبارات، مثل: كتاب المعلم – غرفة المنزل – بيت زيد...، وكذلك الفعل والفاعل نمط لغوي وهكذا.

وكذلك إنّ كثيرا من الكتّاب العرب يستخدمون وسائل معينة من الأدوات أوالعبارات أو الأنماط للربط بين الجملة وما يليها أو ما يسبقها من جمل. ومن أمثال

---

[١٠] *نفس المرجع* ، ص 220-221

[١١] د. عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، *طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*، (جامعة الإمام محمدبن سعود الإسلامية، 1323هـ -2002 م) ص.244

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

هذه الأدوات: "و" و "كما أن" و "لكن" و "ومع ذلك". وتساعد هذه الأدوات على فهم المعاني والوعي بتسلسل الأفكار وإدراك الروابط بين الجمل. فالأدوات مثل "و" و "كما أن" تخبر القارئ أن الجملة التي تليها تعطي مزيدا من المعلومات. أما "لكن" و "مع ذلك" مثلا فتدلان على أن الجملة التي بعدها تحتوي على معلومات مختلفة عما في الجملة التي قبلها[١٢].

عل سبيل المثال، نفترض أن الطلاب قد تعلموا في السابق عن المبتدا و الخبر، وأردنا أن يدرسهم عن بعض الأنماط اللغوية نحو: (ما... إلأ...) فإن المعلم أن يستخدم فيه هذه الموضوع (ما+إلا)، و وضعها كثيرا في صورة الأمثلة مكررا، في التمرين أو التدريبات. وأن يُدرب المعلم طلابه على الإختبار بعد أن ينتهى من المادة. الأمثلة:

محمد رسول، فصار ← ما محمد الا رسول

ب -مفهوم أساليب وصيغ التعبير

يذكر الباحث المفهوم والأساليب التى تتعلق بدراسة الأنماط اللغوية كمثل التعبير والأسلوب اللغوي والنصوص الشعرية العربية.

أولاً: *مفهوم التعبير*. التعبير معناه قول لفظ للإبانة والإفصاح عما يجول في خاطر الإنسان من أفكار ومشاعر وأحاسيس بحيث يفهمه الأخرون. واصطلاحا هو العمل المدرسى المنهجي الذى يسير وفق خطة متكاملة، للوصول بالطالب إلى مستوى يمكنه من ترجمة أفكاره ومشاعره وأحاسيسه ومشاهداته وخبراته الحياتية – شفاهة وكتابة- بلغة سليمة. اما *التعبير الكتابي* فهو النافذة التي نتصل بواسطتها بهذا العالم عن طريق القلم[١٣].

---

[١٢] مملوءة الحسنة، *من وجهة نظر "تربية اللأمية لمستوى التعليم والثقافة (literacy education) بين النظرية والتطبيق*، (كلية علوم الإنسانية والثقافة، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، بلا السنة) ص.115

[١٣] نايف محمود معروف، *المرجع نفسه*، ص. 203-204

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والتعبير من حيث موضوعه نوعان هما: التعبير الوظيفى (pragmatik) والتعبير الابداعى. ومن حيث النطق به أو عدمه نوعان أيضا: منطوق به وهو التعبير الشفهى. ومكتوب وهو التعبير التحريرى. والإنشاء يسمى بالتعبير الابداعي وهو ما يعرض فيه الناثر أو الشاعر افكاره ومشاعره وخبراته الخاصة على الناس. ويمثل نظم الشعر وكتابة المقالات وتأليف القصص والتمثيليات وكتابة اليومية والمذكرات الشخصية والتراجم والسير. أما التعبير الوظيفى وهو ما يجرى بين الناس في حياتهم العامة عند قضاء حوائجهم وتنظيم شئونهم. ويشمل مثلاً المحادثة والمناقشة، وحكاية القصص والنوادر والأخبار، والقاء الخطب، وإملاء التعليمات، وكتابة التقارير والمذكرات والملخصات والنشرات والإعلانات وكذلك تحرير الرسائل.. الخ.

فالتعبير ركنان أساسيان: الأول معنوى والثانى لفظى. فالمعنوى هو الأفكار التى يريد الإنسان أن يعبر عنها. واللفظى هو الالفاظ والعبارات التى يعبر بها الإنسان عن أفكاره. وهما مرتبطان ببعض ارتباطا وثيقا. قال بعض علماء النفس: إن التفكير والتعبير مظهران لعملية عقلية واحدة. فنُموّ كل منهما مرتبط بنمو الأخر[١٤].

ثانياً: الأسلوبية أو *stylistic*: تحدد المحيط اللغوي الذي نستعمل فيه الكلمة أوالتعبير أو التركيب استعمالا عاما أوخاصا[١٥].

ثالثاً: الشعر، قال أحمد شوقى الشعر فكرة وأسلوب، وخيال لعوب وروح مهبوب. ويقولون بيت الشعر يقوم على الألفاظ والتراكيب، لا على الحجارة والحديد. هذه هى لغته التى يخاطب بها عاشق ومحبية اذا ما أراد أن يناغى أرواحهم أو يناجى خواطرهم، أو يداعب أحلامهم، أو يهز أوتار قلوبهم برقة ألفاظه واختيار كلماته. ويرى الدكتور أحمد بدوى أن الشعر يختلف في أسلوبه تبعا للمؤثرات المختلفة[١٦].

---

[١٤] محمود على السمان، *المرجع نفسه*، ص. 243-344

[١٥] محمد سليمان ياقوت، *المرجع نفسه*، ص. 115

[١٦] ابرهيم على أبو الخشب، *فى محيط النقد الأدبى*، (القاهرة: بلا مكان و سنة)، ص 122

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اللغة طبعا هي وسيلة الاتصال، فمن ألف عام عرّف ابن جني، اللغة بأنها "أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم"[١٧]. أي أنها وسيلة اتصال وتفاهم. وقد ذكر جون لوك أن الناس يتعلمون اللغة من أجل التعامل مع المجتمع وتحقيق الاتصال. و هذا البحث، يتعلق باستخدام الأنماط اللغوية فى الكتابة، ببحث اللغة البنيوية التي يركز انتباهها للكفاية اللغوية التي تشمل المعرفة بأصول الكلام وأساليبه. وبناء أساس لدى المتعلم ينطلق منه إلى توليد عبارات وتراكيب صحيحة لغويا ومقبولة اجتماعيا بناء على ما تعلمه من القواعد وكذلك تعويد الأنماط اللغوية.

أن اللغة هي الفكر، وإنها الصورة اللفظية أوالكتابية لمواد الحياة ومعانيها. والحياة في معناها ومادتها تستلزم وسيلة التعبير الميسرة العملية وهي اللغة، وتستلزم أن تسايرها هذه اللغة، تدقق في التعبير عما يعرض فيها، وتتسع في تصوير ما يضطرب في بلاد الناس وأفكارهم ومواجدهم. ويتفقون الباحثون على أن اللغة صورة لحياة الأمة مادة وفكراً، فهي تعبير عن معاني الفكر النظرية في أمة من الأمم، وهي تعبير عن مواد الحياة الحضارية أيضا. والأمم تتواصل وتتمازج وتتحاك، مما يستتبع التأثر والتأثير في عناصر الفكر والمادة اللغوية اللفظية التي هي صورة هذا كله[١٨].

ج –إكتساب اللغة في مهارة الكتابة بتطوير الانماط اللغوية

هذا المواد من الأنماط اللغوية عند الباحث تناسب للمستوى العالى أو في سياق العرب يسمى بالمستوى الثانوى لأن هذه المرحلة يمارس القراءة بدقة وسرعة فى الفهم وأداء الصحيح المعبر. والقدرة على استخدام الكتب والمراجع فى العلوم. وعلى الاتصال بالتراث والفنون الآدبية المعاصرة. واجادة التعبير عن نفسه بحيث يسلم تعبيره من الأخطاء النحوية واللغوية ما أمكن. ويكتب كتابة صحيحة من ناحية

---

[١٧] أبو الفتح عثمان بن جني، *الخصائص* (بيروت: دار الهدى للطابعة والنشر)، ص. 33

[١٨] نها د الموسى، *النحت في اللغة العربية*، (الرياض: دار العلوم، 1984)، ص. 17 و 19

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الرسم الإملائى وأن يستكشف مالديه من مواهب أدبية، بحيث يتعهدها بالتنمية والصقل والانضاج[١٩].

ومن حيث الكتابة للطلاب فى هذا المستوى عليهم أن يكون حب القراءة والميل الى تذوق المقروء، والاقبال على قراءة الكتب والمطبوعات ولاسيما في أوقات الفراغ. الميل الى الاطلاع وارتياد المكتبة. الميل الى متابعة التعبير الذاتى عن طريق القراءة واكتساب المهارة التى تساعد على ذلك من الكشف فى المعاجم. القدرة على فهم النصوص الأدبية وتحليلها ونقدها و تذوقها وادراك نواحى الجمال فيها. وفضلها المهارة في استخدام الكلمة المنطوقة والمكتوبة في التعبير عن الأفكار والمشاعر تعبيرا واضحا دقيقا، أو مؤثرا فعالا مع العناية بترتيب الأفكار وجودة العرض[٢٠].

في تكلّم عما تتعلق بنشاة اللغة، قيل أن اللغة قد نشأت بالمحاكاة والتقليد، بمعنى أن اللغة قد نشأت أولا حين أخذ الانسان يحاكى أصوات الطبيعة من انسان وحيوان وجماد. فاجتمعت من هذه العملية مجموعة من الألفاظ كانت هي النواة الأولى للغة. ثم أخذت اللغة بعد ذلك في التدرج والتطور والاتساع حتى اكتملت. وممن قال بذلك من علماء العربية، ابن جنى المتوفى عام 392هـ يقول فى كتابه "الخصائص": "وذهب بعضهم الى أن أصل اللغات كلها انما هو من الأصوات المسموعة كدوى الريح وحنين الرعد وخرير الماء وفحيح الحية ونعيق الغراب وصهيل الفرس... ثم تولدت اللغات عن ذلك فيما بعد، هذا عندى وجه صالح ومذهب متقبل"[٢١].

ومن الأساس النفسية لتنمية اكتساب اللغة هي مثلا العلاقة بين اكتساب اللغة الأولى وتعليم اللغة الثانية، والدوافع، والاتجاهات وغيرها. والأساس النفسية عدة جوانب: أحدها من جانب إستراتيجية وهي:

---

[١٩] محمود على السمان، *المرجع نفسه*، ص 45-46

[٢٠] *نفس المرجع*، ص 47

[٢١] *نفس المرجع*، ص 29

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ) -**التقليد والمحاكاة** : يشكل التقليد والمحاكاة جانبين أساسيين من عملية اكتساب اللغة. فقد أثبتت الدراسات أن الأصوات التي ينطقها الطفل وهو يكتسب لغته الأولى والكلمات التي يرددها هي مما يسمعه حوله ويحاكيه بالطريقة التي يسمعها بها[٢٢].

ب) -**الممارسة والتكرار** : إلى جانب التقليد والمحاكاة تمثل الممارسة والتكرار عاملين مهمين من العوامل التي تساعد على تثبيت التعلم. وفي مجال تعليم اللغة يتضح ذلك في أن الطفل في المراحل الأولى من تعلم لغته الأولى يكور ما يسمعه مرات ومرات ويتناغى بما يحبه من أصوات وما يستريح له من كلمات[٢٣]. وعند الباحث لا تفارق بعيدا إكتساب اللغة في مهارة الكتابة.

د – الاتجاه فى تدريس الأنماط اللغوية

يحدد هذا البحث إلى الاتجاه بأن القواعد و أساليب وغيرها من الأنماط اللغوية وسيلة لتنمية مهارة الكتابة، ويتحقق الباحث ذلك فى المنهج والكتاب والطريقة والإختبارات فيما يلى:

1– المنهج:

أ.) ينبغى للباحث الاقتصار على الأبواب التى لها صلة بصحة الضبط، وتأليف الجملة تأليف صحيحا، وغير ذلك مما يتصل بضبط الكلمات.

ب.) الاتجاه فى تطوير الأنماط اللغوية إلى ناحية العملية، ففى داخل الفصل يعتنى بتدريب التلاميذ على الإنتفاع بهذا الخطة معرفة طريقة الكشف عن الأنماط

---

[٢٢] رشدي أحمد طعيمة، *تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه* (مصر: المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم الثقافة، 1989): ص: 75

كذلك في نصر الدين إدريس جوهر، *تعليم اللغة العربية على المستوى الجامعي في إندونيسيا في ضوء مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: دراسة تحليلية تقويمية*، (الخرطوم جمهورية السودان: البحث العلمي لجامعة النيلين، 2006)، ص 62-63

[٢٣] رشدي أحمد طعيمة، مرجع *نفسه*، ص. 75

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اللغوية في الكتب والمفردات فى المعجمات وكيفية لتنمية مهارة الكتابة وحب القراءة.

ج.) التدرج فى عرض أبواب تدريس الانماط اللغوية، فتدرس بعض الأبواب مجملة فى أحد الصفوف، ثم تعاد دراستها فى صف تال، مع شيء من التفصيل.

د.) جعل المنهج وحدات متكاملة، تشمل كل وحدة عدة أبواب متجانسة أو متحدة الغاية.

2- الكتاب:

أ.) يجب أن يكون الكتاب مياسرا للمنهج فى اتجاهه وروحه، وألا يتخذ منه المؤلفون معرضا لإظهار علمهم وإحاطتهم.

ب.) اتخذ اللغة نفسها أساسا لدراسة الانماط اللغوية، وذلك باختيار الأمثلة التى تتصل بمهارة الكتابة، وتزود التلاميذ بأحوال الخبرة والثقافة، ليس الأمثلة الجافة المبتورة والجمل المصنوعة المتكلفة.

ج.) جعل التمرينات التطبيقية حول نصوص أدبية، مع الإكثار منها والعناية بتنويعها.

د.) اشتمال الكتاب على طائفة صالحة من موضوعات السهلة، والجمل الشائقة الصالحة للقراءة.

3- الطريقة:

أ.) ينبغى مناقشة الأمثلة من الناحية المعنوية، قبل مناقشة دلالاتها النحوية القواعدية التعبيرية، وبخاصة الأمثلة المختارة من الحكم أو الأمثال أو الشعر.

ب.) يجب أن ترمى الطريقة إلى كيفية الانتفاع بالأنماط اللغوية فى ضبط الكتابة، لا استيعاب الصور وحفظ الأحكام.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ج.) تمكين التلاميذ من أداء المعانى المختلفة بالأساليب المتنوعة الصحيحة: كالنفى والتوكيد والشرط والتعليل والوصف والقسم والتعجب والتخصيص وغير ذلك من المعانى التى تعرض فى الأذهان، ويحتاج التعبير عنها إلى القوالب الصحيحة.

د.) دراسة بعض الأنماط اللغوية بطريقة عملية والعلمية، تساير الاستعمال الفطرى، وذلك كفعل التعجب وأدوات القصر، والشرط والجواب ونحو ذلك.

هـ.) جعل الأنماط اللغوية من الوسائل المعينة على الفهم والتعبير السليم.

4- الإختبارات والتمرينات:

أ.) مدى انتفاع التلاميذ بالأنماط اللغوية فى تأليف الجمل في مهارة الكتابة وضبطها ضبطا صحيحا.

ب.) ترك المطالبة بتكوين الجمل تثقلها القيود والشروط، فتخرج بذلك عن جمال الصياغة وعن الصعبة الأدبية.

ج.) تكوين الجمل وتدريباتها بوفق مهارة اللغوية المدروسة.

المبحث الثالث: نبذة تاريخية عن ميدان البحث

أ -الموقع الجغرافي

المدرسة "الإسلام" العالية تقع في قرية جوريسان منطقة ملاراك بفونوروغو جاو الشرقية. وأسست هذه المدرسة بأنواع الحياة العديدة من المسلمين الاندونيسيا، خاصة بفونوروغو. في ذلك الوقت تطور حياة المسلمين وتجديدها وكذلك كثرة أطفال ينقطعون عن الدراسة، بيد أنها في التخلف وتحتاج إلى الحلول. ولا سيما من الذين يعيشون في المناطق الريفية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب –مرحلة التأسيس والتطور

اسم هذه المدرسة في البداية هي المدرسة "الاسلام" الثانوية. ثم بعد مرور الوقت لمدة أربع سنوات، مع زيادة صف الرابع (اي بعد نهاية صف الثالث في مستوى الإعدادي)، غيّر اسمها بمدرسة الثانوية والعالية "الاسلام". أسست هذه المدرسة مجتمع نهضة العلماء (NU) وهو إحدى منظمة الإجتماعية في أندونيسيا. وفيها التدريس والتعليم لمتعدد الأطراف، لم يزال قائما بنسبة جميع الطبقات. إلى هذا الزمان، مع اثنين من ألف طالبا، وأكثروها يأتون من جميع مناحى اندونيسيا. رافضا الرأي القائل بأن النظام التجاري المتعدد، تأسست شركة الإسلام للمقيمين نهضيين –نسبة لأعضاء هذه المنظمة– وحدها.

هذه المدرسة هي مؤسّسة التربية الإسلامية التين يتخذون ملجأ تحت إشراف وزارة الشؤون الدينية ومؤسّسة تربية المعهدي. في إجراء وتنظيم النشاطات الأكاديمية تتبع المدرسة بحرية الحقيقي. ولبناء نظرة ورؤية وابعثة فريدة ومهمة، التي تحدد الخطوات ويستغل بها في محاولة لتثقيف ولنمو مهارة الطالب والطوالب في هذه المدرسة.

ج –مراحل الدراسة

1 –أنشطة التدريس

أنشطة التعليم والتعلم في هذه المدرسة "الإسلام" أجريت من يوم السبت حتى يوم الخميس، والعطلة الأسبوعية في يوم والجمعة. وحصة الدراسية من الساعة 07:00 صباحا حتى الساعة 12:55 مساءا. وهناك إضافة بعض المواد الدراسية في الصباح وبعد الغداء قدرى ساعة، أي حوالي الساعة 13:15 مساءا. وهي الدروس الزائدة للطلاب في مستوى الثانوية والفصول الدراسية المكتثف (*intensive*).

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ولتعزيز قدرة اللغة العربية والانكليزية، استخدام المدرس والمعلم لغة التعليم يعنى اللغة العربية واللغة الإنجليزية في الفصول الدراسية.

2 –عملية التدريس

هي التربية العملية يعنى ممارسة التدريس في برنامج العامة بحاسب جدول المدرسة التى لابد اتباعها من كل الطلاب قبل أن ينتهى من فصل السادس. والغرض من هذا البرنامج إعداد الطلاب في قدرتهم على التدريس.

استغرق هذا البرنامج في اسبوع. وهذا هو ممارسة النظرية المدروسة بالتطبيق. والفصول الذي يدرس من صف الأول والثاني والثالث في مستوي الإعدادي مع المواد المذكور ومقررة من قبل.

3 –رحلة اقتصادية

المدرسة العالية "الإسلام" لها التعليم التي تربي الطلاب على أن تكون مستقلة وفقا لاحد من خمسة الأسس المدرسة، وهي "الاعتماد على الذات". في هذا الجهد بدأ المدرسة أنشطة التدريس سمي برحلة اقتصادية وهي التعليم في المعاملة (wiraswasta) لطلاب صف السادس الذين ستنتهي دراستهم.

هذا النشاطة لها أوجه التشابه مع برنامج جولة دراسية (*study tour*) في التعليم الأخرى. بل المراقبة وجمع البيانات والمعلومات، وكتابة التقارير دراسات ميدانية في عدة وحدات عمل مستقلة أكثر تركيزا من أحداث الجولة. وهكذا يمكن فهم مشربة المتوقعة من المشاريع تمهيدا للعيش مستقلة في الحياة الحقيقية مع السلامة.

4 –قاعة التعرّف

في بداية كل عام الدراسي الجديدة، هذه المدرسة برنامج رتبية. وهي قاعة التعرّف للطلاب الجدد والقدامى. هذا النشاط يهدف إلى تعزيز عودة أو يجدد روح الطلاب المقادمة، وفضلا في اتجاه الطلاب المدرسة "الإسلام". وهدف الأساسية يعنى للتعليم والتعلّم.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

هذا البرنامج تبدأ بإفتتاح السنة الدراسية الجديدة، ويستمر بالأنشطة القنصلية أو المجتمع المصطفّون بحاسب الدائرة أو المسكنة. ويستمر بمحاضرات ألقاها مدير المدرسة لمدة أسبوع.

5 –المحاضرة والعبادة العملية

لتزويد مهارات الطلاب في الوعظ والتوصية والخطابة، كذلك العبادة على التواصل صحيحا، تقديم المدرسة ممارسة الخطاب والدعوة الإسلامية بالبرنامج المنظمة: سمي بالمحاضرة أو الخطابة وكذلك ممارسة العبادة.

تستخدم المحاضرة في كل يوم السبت خلال ساعة الدرسية في السابعة والثامنة. وتنتشر جميع الطلاب في عدة مجموعة أو الفرقة بنسبة رتب رقم التسجيل ودفتر كسب الغياب. لتنسيق أنشطة الخطابة بسلاسة. ويقدم المجموعة إدارتها الخاصة والمستقلة. ثم يعطى الإسم جماعتها بأسماء العلماء الإسلام المشهور.

وبين ذلك، ممارسة العبادة العملية أجريت في مسجد "خديجة بنت خويلد" من غرب المدرسة. وبدء هذه الأنشطة بعد صلاة الظهر بالجماعة لسائر الطلاب. وبعدها أجرى تدريبات وممارسات العبادة الدينية مثلا كيفية دفن الميت ودعاءه تحت الإشراف المدرس بعض المعلمين المدرسة.

6 –الدروس المسائية

المقصود بدروس المساء يعنى وقت الدراسة لزيادة قيم التدريس الطلاب في المساء. هذا الدرس تبدء في الساعة 13:15 حتى الساعة 13:55. ومدرس لهذه الحصة من الطلاب في صف الخامس وصف السادس. وكذلك لممارسة التدريس للصف السادس لمقابلة عملية التدريس في آخر السنة. هذا الدرس موجهة لطلاب صف الأول والثاني والثالث في مستوى الثانوي، وكذلك لصف الأول المكتشف.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وبجانب ذلك، زيادة الأنشطة الدراسية، كما العادة أيضا تقدم المدرس أو المعلمين حسب الحاجة. على سبيل المثال، قبل موعد امتحانات الفصل الدراسي وكذلك قبل الامتحان الدولى.

د حيأة التدريس

ومن الخصائص التي تميز هذه المدرسة مع غيرها من المدارس الإسلامية التعليمية هي هذه المدرسة المناهج الدراسية التي يتم تجميعها من مناهج وزارة الشؤون الدينية، وزارة التربية الوطنية في نظرة، وكذلك منهج المعهد الحديثة، فضلا عن المعهد السلفي في نظرة أخرى. تلك الخصائص والنموذجية التي ولدت لرؤية المدرسة "الإسلام" أن التربية والتعليم الشاملة في هذه المدرسة استخدام لنمو المتعلم والطالب الكاملة والقدرة الشاملة. وقادرا على الإجابة بمتنوعة الإختلافات الحادثة في حياة الإنسانية في زمان الحاضر ولاسيما في زمان المستقبل.

هـ –واقع تعليم اللغة العربية في المدرسة

كما قلنا من قبل في خلفية البحث، إن مدرسة "الإسلام" بفونوروغو التى سنبحث هنا استخدمت المناهج تعليمها على النظام المفصلة كالمعاهد السلفية والحادثة. يعنى تستخدم مناهج مفصلة في تعليم اللغة العربية وتدريسها. أنه تعليم اللغة تنقسم إلى المواد الدراسية الكثيرة مثل النحو والصرف والمطالعة والمحادثة والإملاء والخط و المحفوظات والبلاغة وغير ذلك. وكذلك كل المواد تستخدم اللغة العربية كاللغة إتصالية، وكل درس لديها مناهج وساعات والكتب والتقويم.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الخامس

الخاتمة

في هذا الفصل يعرض الباحث ثلاثة مباحث وهي نتائج البحث، التوصيات والإقتراحات. وفيما يلي تفصيلها:

أ) –نتائج البحث

اعتمادا على عرض البيانات ثم تحليلها ومناشتها من الملاحظة والمقابلة والاستبانة، فيتلخص نتائج البحث كما يلى:

1 إن تطوير مواد التعليمية من الانماط اللغوية في تدريس مهارة الكتابة للطلاب مدرسة "الإسلام" العالية بفونوروغو تتكون من أربعة خطوات أساسية وهي: البحث وجمع المعلومات، التخطيط، تطوير مخطط البنود ، التصحيح أو استنتاج محصلة البنود. وتطوير المواد التعليمية تتعلق بخصائص المدرسة "الإسلام" العالية من منهج الدراسية و مواد التدريسية.

2 إن تنمية مهارة الكتابة بتطوير الأنماط اللغوية بمدرسة "الإسلام" العالية فونوروغو هي:

أ. قام الباحث في بحثه بأربعة مراحل وهي مرحلة تصميم وإعداد ومرحلة كتابة إطارات البرنامج، ومرحلة التنفيذ ومرحلة التجريب والتطوير. قد قام الباحث بتلك المراحل لأنها احسن الطرق وأقرب إلى الشكل المناسب في البحث التطويري.

ب. تطوير الأنماط اللغوية في مهاراة الكتابة ينمّى كفاءة الطلاب في كتابة الجمل القصيرة الموجزة. ويؤثر تطوير هذه المواد على مُمارسة الطلاب الكتابة بكفاءة جيدة، تكتسب من تطوير الأنماط اللغوية من ممارسة القراءة وتدريب الكتابة بالأنماط اللغوية. وأعد الباحث كتاب تطوير المواد التعليمية على أساس دراسة الأنماط اللغوية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ج. وتحكيم خبير تعليم اللغة العربية من 25 مؤشرات: 9 مؤشرات وصلت إلى درجة "جيد جدا" و 15 مؤشرا وصل إلى درجة "جيد"، ومؤشر واحد وصل إلى درجة "مقبول". ومن الاستبانات وزعها الباحث لعينة قدري 20 تلميذا، تنتج على أن المواد التعليمية الذى صممه الباحث على مستوى العالى أكثرها بتقدير جيد جدا.

ب) –التوصيات

1. رغم أن المدرسة الإسلام العالية لا تهتم بمهارات اللغوية والخاصة بمهاراة الكتابة، فقد نجحت المدرسة فى تعليم اللغة العربية في كل مستوياتها. لذلك لابد من المدرسة التعرّف والتعميق تعليم اللغة العربية بمهاراتها الأربعة، لأهمية هذ المجال والخاصة بمهاراة الكتابة.
2. إن مدرسة الإسلام العالية يهتم كثيرا بكفاءة الطلاب في الكلام اعتمادا بمادة المطالعة، وتهتم بالقراءة والقواعد باعتماد مادة النحو والصرف بل لم تهتم كثيرا بمهارة الكتابة التى هي وسيلة للتطبيق كتابة الجمل الصحيحة وخاصة لتنمية هذه المهارة.

ج) –الإقتراحات

في ضوء نتائج البحث العلمي يقترح الباحث إجراء المزيد من البحوث والدراسات في المجالات التالية وفقا على ما تحصل الباحث عليه. وتنبه إلى النقصان الذى يمكن للباحثين الأخرين أن يبحثوا حوله اقترح الباحث ما يلى:

1. هذا البحث يحتاج إلى الإستمرار في تعميقه، خاصة للباحثين في تعليم اللغة العربية الذين لديهم فرصة واسعة للبحث عن المواد التعليمية.
2. يمكن أن تتناول البحوث الأخرى مقارنة الفاعلية بين بحثهم وهذا البحث.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

3. هذا البحث لمعرفة تنمية مهارة الطلاب في الكتابة بتطوير الأنماط اللغوية. ويحتاج إلى محاكاة القراءة ثم الممارسة وتدريب الكتابة فلذلك على الباحثين الأخرى تناول البحوث المستقبلية ببيان تنمية كتابة الطلاب بالمواد التعليمية بطريقة و بالمداخل الأخرى المجذابة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الرابع
عرض البيانات تحليلها ومناقشتها

جمع الباحث البيانات من بأنواع أدوات البحث المذكور. ولسهولة تحليل البيانات ومناقشتها قام الباحث بعرضها مناسب بأسئلة البحث. وفيما يلي عرض البيانات البحث:

1) – تطوير انتاج الأنماط اللغوية في تدريس مهارة الكتابة

أ. البحث وجمع المعلومات.

قام الباحث بملاحظة إجراء التدريس طلاب مدرسة "الإسلام" العالية من فصل الأول "ج" وينظر الباحث أنهم ينقص في الكتابة مع أن كفاءة الطلاب في القواعد كافية. وبعد أن يدخل الباحث في الفصل يري الباحث هذه المشكلات لسبب عدم ممارس الطلاب بالتدريب ما تعلّموها في مجال دراسة القواعد (النحو). وكذلك لا يجد الباحث في تلك المدرسة كتاب الدارسي يتركز إلى تعليم مهارة الكتابة. لذلك يصمم الباحث المواد التعليمية تتعلق بتطوير الأنماط اللغوية. وكان الكتاب المستخدم في دراسة القواعد مازال إعتمادا على كتاب *النحو الواضح* القادمة. ولم يجد الباحث تطبيق الكتابة أحبها الطلاب لتنمية مهارتهم في الكتابة لثبوت طريقة التدريس المستخدمة وكذلك من المواد التعليمية المملة. واستخدمت هذه المدرسة طريقة تعليم العادية من طريقة القواعد والترجمة.

ويعتبر الباحث أن هذه الطريقة والحالة من حالة المملة وغير متشوقة لدي الطلاب. ولمعرفة آراء الطلاب ترتبط بالقاء الأنماط اللغوية ولتساعدهم على تسهيل وتشويق حب الكتابة أعد الباحث المقابلة والإستبانة المفتوحة لديهم. وطلب الباحث لأن يجيب الطلاب بأجوبة صديقة، لأهمية هذه المشكلة ولاستعداد الباحث تصميم المواد التعليمية من الأنماط اللغوية بترتيب وظابطة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وبعد القيام بالاستبانة حصل الباحث أن تطوير الأنماط اللغوية يناسب بحاجات الطلاب وأيقن الباحث أنّ تدريس الأنماط اللغوية تستطيع لأن يؤثر على مُمارسة الطلاب في الكتابة، وتكتسب من هذه الممارسة استيعاب الأنماط اللغوية ولحماسة في حب القراءة. ومعظم الطلاب يحبون تعليم الأنماط اللغوية ويحاكواها في تدريبات.

ب. التخطيط

وقدم الباحث الخطة إعتماد على تطوير مواد التعليمية من الأنماط اللغوية التي تتكون من المقدمة والمحتوي والتقويم ولإنتاج النهائي. والمقدمة تشمل على بيانات الأنماط اللغوية وفيها تحديد الأهداف ومؤشرات التعليم ومشاركة العمل، وبالتالي محتوى المواد الذي يشمل على عرض الأنماط اللغوية وخطة الدراسية وإجراءات والتدريب والتقويم.

وهدف التعليم بعد تطوير الأنماط اللغوية هو تنمية مهارة الطلاب في الكتابة إعتمادا على استيعابهم على الأنماط اللغوية المدروسة. وبالتالي يطلب المدرس طلابه قراءة النصوص الذي فيها الأنماط اللغوية. ولكثرة ممارسة التدريبات لأن تعليم مهارة الكتابة ليس فقط النظرية بل لابد من التطبيق وتعويد في الكتابة.

وأما مؤشرات تنمية مهارة كتابة الطلاب فهي:

1 أن يراعى الطلاب خصائص القواعد والأساليب والعبارات والأدوات عند الكتابة.

2 أن يكون الطلاب قادرين على الكتابة باستيعاب الجمل والتمرين عليها بالمحاكاة والتقليد للأنماط اللغوية.

3 الطلاب قادرين ترجمة الأفكار في جملة موجزة مستعملين التراكيب والأدوات المناسبة من الانماط اللغوية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ج. تطوير مخطط البنود أو الانتاج

قام الباحث بمطالعة بعض الكتب المتضمنة لموضوعات الأنماط اللغوية التي يحتاج اليها الباحث عند عملية الإعداد. والكتب التي اطلع عليها الباحث هي: *معجم الحافظ للمصاحبات العربية* لطهرين عبد السلام هاشم حافظ، المطبوعة بيروت: مكتبة لبنان، وكذلك كتاب *البلاغة: في علم المعاني* ، المطبوعة فونوروغو: بكلية المعلمين الإسلامية كونتور، و *جامع الدروس العربية* للشيخ مصطفى غلاييني. وجمع ثم اختيار الباحث عدة الأنماط اللغوية التي يستعملها كثيرا في الكتب والمقروءة من كتب المذكورة. واختيار الباحث عدة الأنماط اللغوية ملائمة لمستوى العالي من مدرسة "الإسلام" العالية اعتمادا بخبرات الطلاب في تدريس السابقة. وكتاب دليل العمل لمعلم اللغة العربية في إعداد المواد التعليمية يعنى *المراجع فى تعليم اللغة العربية لأجانب: من النظرية إلى التطبيق* لفتحى على يونس ومحمد عبد الرؤوف. فكفاءة اللغوية وكذلك مهارة الكتابة عند الباحث قد وصلت إلى الطلاب أكثرها من تعليم العميقة وكثرة الأستيعاب يتبعها بالتطبيق عن طريق قواعد معينة وقوانين مخصوصة.

واعتماد الباحث المفهوم عن اختيار هذه المواد التعليمية من الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الطلاب في الكتابة عن الآراء "الملكة" لابن خلدون. وكما قال محمود على السمان [1] إن الصبي أول ما ينشاء بين قومه فيسمعهم يتخاطبون فيتحدث بأساليبهم وتراكيبهم فى نفسه أثر ثم يتكرر ذلك فيزيد هذا الأثر، ويزيد التكرار فتحدث له صفة راسخة فى نفسه. هذا ما يسميه ابن خلدون بـ "الملكة".

واعتماد الباحث على شرح ابن خلدون بالتفريق بين "الملكة" و "قوانين الملكة"، بين العلم النظري والممارسة العلمية. ويقدم ابن خلدون تمثيلا لذلك بمن يجيد "علم الخياطة" ولا يمارسها عملا أو من يجيد "علم التجارة" ولا يقدر على ممارستها فإذا سألته عنها، شرحها لك خطوة خطوة. ولو طالبته بتنفيذ ماشرح أو

[1] محمود على السمان، *التوجيه في تدريس اللغة العربية*، (القاهرة: دار المعارف، 1983)، ص. 22

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

شيئ منه لم يحكمه. وبتمثيل آخر أن العلاقة بين النحو والملكة اللسانية فيقول: بأن كثيرا ممن درسوا النحو وتعمقوا أصوله وفروعه وأفنوا أعمارهم فى البحث عن مسائله ومشاكله ولم يجيدوا هذه الملكة اللسانية، لايستطيعون التعبير اللغوي الصحيح بينما كثيرا من الكُتاب والشعراء ممن أجادوا هذه الملكة يعبرون عما يريدون بطلاقة وسلامة وإن لم يتعمقوا النحو وقضاياه[٢].

ويتحدث العرب عادة باللغة العامية فى مسائل الحياة اليومية كما يفعل غيرهم من أبناء جميع لغات العالم. والعامية العربية ذات أنماط مختلفة وتتباين فيما بينهما من عدة نواح: الناحية الصوتية، المفرادات، والتراكيب وغيرها. وتتفرق اللغة العامية واللغة الفصحى. أن لغة الفصحى ليست هي لغة اليومية وأن الفرق كبيرا بين اللغة الفصحى واللغة العامية. واللغة المقدمة للتعليم أكثرها اللغة الفصحى اى اللغة المشتركة.

وهذا الانتاج من تطوير المواد التعليمية له موصفات:

1. اعتمد هذا الانتاج على موضوعات الأنماط اللغوية مخصوصات تمثيلا على شكل تدريس القواعد (النحو)
2. عرض هذا الانتاج النصوص في شكل جمل، ويشتمل على النماذج للأنماط اللغوية ليسهل فهم الطلاب عليها.
3. يشمل هذا الانتاج على الأنماط اللغوية تسهيلا للطلاب فى تنمية مهارة الكتابة توافق كفاءة الطلاب في مستوي العالي وخصائص المدرسة والمواد المدروسة .
4. لهذا الانتاج أمثلة المتنوعة تناسب مهارة الكتابة مع توضيح مختصر.
5. فى هذا الانتاج تدريبات تُكسب الطلاب على الكتابة واستيعاب بها من تدريس الأنماط اللغوية.

---

[٢] على أحمد مدكور، *تدريس فنون اللغة العربية* (القاهرة: دار الفكر العربى،2002)، ص. 303

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

د. التصحيح أو استنتاج محصلة البنود

بعد أن ينتهي عن الإختبار يسير بحكم الخبير ومناقشة مع مدرس اللغة العربية. واستنتاج الباحث بعد إعداد المواد التعليمية من تطوير الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الكتابة مع الخبير وطلب منهم التصحيح والتصويب للمادة المصممة. وقام الخبير بتصحيح المادة التعليمية التي أعدها الباحث ومضمون نتيجة التصحيح كما يلي:

1. المضمون المواد التعليمية من استخدام ما بين الطريقة والمدخل
2. مناسبة أنواع التدريبات مع مهارة المذكورة
3. جانب اللغة والتراكيب
4. الجودة في اختيار أنواع التدريبات
5. تكمل معلومات التعليمية

وقام الباحث بتصحيح تلك الأخطاء اللغوية والكتابية والطريقة بوضع الترتيب في المادة بعده.

هـ. عرض الأنماط اللغوية

في هذا البحث يعرض الباحث بعض من الأنماط اللغوية الشائعة التى كثيرا ما استعمالها الكتاب في المقالة والكتب والمجلات والجرائد وأيضا في سائر الكتب الدراسية. ويرجوا الباحث نمو كفاءة طلاب المدارس، وخاصة طلاب المدرسة "الإسلام" العالية في الكتابة مع كثرة الإستيعاب والمحاكاة والتدريب باستخدام هذه الأنماط اللغوية الشائعة. كى يملك الطلاب الملكة اللغوية في الكتابة، ويعرفوا بكفاءة استخدام الأنماط اللغوية في الكتابة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جدول الأول بعض الأنماط اللغوية

العرض (الأنماط اللغوية)	المعنى	الايضاح أو المثال في الجملة
ابتعد — عن	to go, stay away from	ابتعدت عن صاحبات السوء
اتصف —بـ		كان يتصف بالكرم والشجاعة
اتهم — بـ	to accuse	يتهمون الرئيس بالخيانة
أتى — بـ	to bring	أتت بابنها معها الى الحفل
أثر — على	to exercise influence on	تؤثر الحرارة على مزاج الناس
أجاب — على	to answer (aquestion)	أجاب على دعوة زيد
اختلط — على	to cause confusion to	اختلطت على المرأة الأمور فلا تعرف اليوم مقصد وجوده١
أخذ — بـ	to accept (an opinion)	أخذ محمد برأي صاحبه
استعدّ — لـ	to get prepared for	يستعد اللاعبون للمباراة
استغرق — في	To… for long time	استغرقت العجوز في الضحك استغرق ولد أيامه في اللعب
اتاح _ فرصة	to give opportunity	أتاح الملك له فرصة تطبيق أفكاره فى إصلاح الوزارة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الأنماط اللغوية

العرض (الأنماط اللغوية)	الفوائد والمعنى	الايضاح والمثال في الجملة
قبل أن –	"قبل" لابد تقدمه بـ"أن"، إن كان يتصل بفعل المضارع أو مباشرة بمصدر	قبل نقيض "بعد" وهو ظرف زمان مُعْرَبٌ. المثل: *قبل أن تخرج من الفصل إستأذن الأستاذ*
بعد أن –	وكذلك "بعد"	"بعد" ظرف زمان ضد "قبل". يلزم الاضافة فإن قطع عنها بُني على الضم او نصب مُنوّناً. فيقال بعْدُ و بعْداً. المثل: *بعد أن يأكل علي يشرب*
ما أفعل–	صيغة للتعجب، ويكون قياسا بصيغتين "ما أفعله" و "أفعل به".	مثل: *ما أحسن الضياء، ما أقبح الخيانةَ*
كم "الخبرية"		مثل: *كم كتاباً قرأت*
ما زال أو لم يزل		زال زيلا، يقال: ما زلتُ افعل أي ما برحت. "مازلتُ افعل" بمعنى ما زلت بتقدير حرف النفي وهو قليل (senantiasa) مثل: مازلت أتعلم

الأنماط اللغوية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لابد – من		مرادف وجب على...
على الرغم – من		للأراء أو الفقرة بالأراء مخالفة بما قبلها وبالإندونسية (meskipun)
من حيث...		
رغب – عن	to have a distaste for	*رغب عن جميع الوظائف الحكومية*
رغب – في	to desire	*يرغب في السفر للرحلة.* *يرغب الطلاب ممارسة الأنماط اللغوية في الكتابة*
لا بأس – بـ		لا بأس بالماء اثناء الطعام
لام "التوكيد"		مثل: *لو نظرنا إلى الشرق لرأينا الشمس مشرقة*
ما دام –		مثل: *تعلّم مادمتُ حيا*

الأنماط اللغوية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

القصر (المقصور والمقصور عليه) (*ما+الاّ، لا+إلا ، إنما+من، وما أشبه ذلك*) تقديم ما حقه التأخير	للتخصيص هنا يكون المقصور عليه المقدم	*ما محمد الا رسول* (معناه تخصيص محمد بالرسالة) nothing but; nothing else *لا يفوز إلا المجّد* *إنما يخشى اللهَ من عباده العلماءُ* *إياك نعبد وإياك نستعين*
أن +فعل المضارع = من أحرف المصدرية: مصدر صريح		أن يأكل زيد الخبزَ = أكْلَ زيد الخبزَ الأحرف المصدرية هي التى تجعل ما بعدها في تأويل مصدر مثل: *سَرّني أن تلازمَ الفضيلةَ* وهذا يسمى المصدر المؤول وبعدها يكون مرفوعا أو منصوبا أو مجرورا بحسب العملِ قبلَهُ
لم و لمّا		اللتان تجزمان فعلا مضارعا واحدا
ما و لا		تنصب الفعل المضارع مثل ما رأيتُ وعلى الاسم مثل "*ما هذا بشرا*"

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لو و لولا و لمَّا		لامتناع مثل: *لو جئتَ لأكرمتُك* (فالمعنى قد امتنع إكرمي إياك لامتناع مجيئك، لأن الإكرام مشروطٌ بالمجيء ومُعلقٌ عليه) لولا حرف شرط على امتناع شيئ لوجود غيرِه. مثل: *لولا رحمةُ اللهِ لهلك الناس*، فالمعنى أنه امتنع هلاكُ الناسِ لوجود رحمة الله تعالى "*لولا الكتابة لضاع أكثرُ العلمِ*" وامتنع ضياع أكثر العلم لوجود الكتابة و "لولا" إن دخلت على المضارع فهي للخصّ على العمل وترك التهاون به، مثل: *لولا تستغفرون اللهَ* وإن دخلت على الماضى كانت لجعلِ الفاعل يندمُ على فوات الأمر وعلى التهاون به.
		لو كنا نسمع أو نعقل ماكنا من أصحاب السعير؟

الأنماط اللغوية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

يستمد علمه من الكتب و البحوث العلمية	to acquire from	استمد–يستمد ___ من
استمر في الكتابة حتى التعب	to continue doing	استمر – في
تجد نفسها مضطرة إلى أن تستمع إلى ثرثرة جارتها	to listen to	استمع – إلى
أشارت إليه بيدها	to point at/ towards	أشار – إلى
اعترف بكل ما دار بينهما من حديث	to confess	اعترف – بـ
أعجب الأستاذ بكتابة تلميذه	to admire	أعجب – بـ
امتنع عن التدخين في الغرفة	to abstain from	امتنع – عن
يبحث عن زوجة صالحة	to look for	بحث – عن
بذل جهدا عظيما في عمله	to do effort	بذل – جهد (مجهود)

الأنماط اللغوية

تأسست الجمعية على مبادئ إسلامية متينة	to be founded	تأسس –على

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تأمر – على	to become responsible for	
تجاوز – الحد	to go beyond the limits	تجاوز المهندس الحد الذى وضعه له المدير
حمل – إلى	to take to	حمل إليه كيسا من السكرى
خاف – على	to fear for	خافت عليه من البرد الشديد
ختم –ب	to end with	خاتم الجلسة بدعاء
خرج – من خرج – بـ خرج – عن		-خرجت من عادات القديمة -خرجت من البحث بأفكار رائعة ومفيدة -خرج عن إجماع العلماء
دخل – في		دخل في الموضوع دون أن يكون له علم به
دفع – إلى		-دفعت إلى السائل النقود -دفعت إليه بكل ما تملك

الأنماط اللغوية

حفظ – على	to keep in tact; to protect	يحافظ على كتبه كما يحافظ على نفسه

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

حب – استطلاع	curiosity	أهلكه حب الاستطلاع
حاول – أن	to try to	حاولت أن تقنعه فلم تستطع
حجب – على	to cover from; to block	حجبت عنه جهاز التلفاز
حذِر – من	to beware of	على المرأة أن تحذر من تجمعات الشباب في الشوارع
رجع – إلى		رجع سافر إلى بلاده بعد سفر طويل
ساعد – على	to help with	طلب منها مساعدته على كفالة الأيتام
سأل – عن	to ask about	سأل الأستاذ طلابه عن المادة

الأنماط اللغوية

بيّن – لـ		بيّنت له أهمية البرنامج
سيطر – على	to control; dominate	سيطر المتعلم على الدروس

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

صنّف – في	to write; author in	*صنفت كتابين في ذلك الموضوع*
عاجَل – بـ	do quickly	*عاجلته بضربة على رأسه*
عاد – إلى: رجع – إلى		*عادت فاطمة إلى اهلها سالمة*
عبّر – عن	to express (opinion/ feeling)	*عبّر الرجل عن آرائه بصراحة*
عمل – بـ	to act; work according to	*تعمل بالشروط المحددة*
قادر – على	capable of	*الشيخ قادر على المشي*

وإنّ كثيرا من الكتّاب العرب يستخدمون وسائل معينة من الأدوات أوالعبارات أو الأنماط للربط بين الجملة وما يليها أو ما يسبقها من جمل. ومن أمثال هذه الأدوات: "و" و "كما أن" و "لكن" و "ومع ذلك". وتساعد هذه الأدوات على فهم المعاني والوعي بتسلسل الأفكار وإدراك الروابط بين الجمل. فالأدوات مثل "و" و "كما أن" تخبر القارئ أن الجملة التي تليها تعطي مزيدا من المعلومات. أما "لكن" و "مع ذلك" مثلا فتدلان على أن الجملة التي بعدها تحتوي على معلومات مختلفة عما في الجملة التي قبلها[٣].

فيما يلى بعض الأدوات والعبارات و تعبر بالأنماط التي يستخدمها كثيرا من الكتاب العرب للربط بين الجمل:

الوسائل	المدلولات
و، بل، كما أن، فضلا عما سبق، بالإضافة إلى هذا، يضاف إلى ذلك	الجملة الثانية تعطي مزيدا من المعلومات الإضافية حول ما ورد في الجملة السابقة.

[٣] مملوءة الحسنة، *من وجهة نظر "تربية اللاأمية لمستوى التعليم والثقافة (literacy education) بين النظرية والتطبيق*، (كلية علوم الإنسانية والثقافة، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، بلا السنة) ص.115

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لكن، إلا أن، غير أن، رغم أن، مع أن، ومع ذلك، بالعكس، بيد أن، بينما، بل	الجملة الثانية تعطي معلومات مخالفة لِما ورد في الجملة التي قبلها.
ولهذا، ولذلك، وكذلك، ونتيجة ذلك، وهكذا	الجملة التالية تعطي معلومات استنتاجية لمضمون الجملة أو الجمل التي قبلها.

و. اعداد المواد التعليمية

اعداد المواد التعليمية

الخطة الدراسية في تعليم مهارة الكتابة
باستخدام الأنماط اللغوية (اللقاء الأوّل)

استخدام الأنماط اللغوية من: (ما+ الاّ و لا+إلاّ و إنّما+من)
من أداوات القصر (المقصور والمقصور عليه، والفائدة للتخصيص)

المادة :النحو أو القواعد (مهارة الكتابة)
الموضوع : استخدام الأنماط اللغوية (ما+ الاّ و لا+إلا و إنما+من)
شكل النص :الجملة أو الفقرة
المستوى :العالى
الموعد : 40 دقيقة
دليل المعلم : قدرة الطلاب على الكتابة باستخدام الأنماط اللغوية

الأهداف العامة:

تعليم الطلاب الكتابة باستخدام الأنماط اللغوية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الأهداف الخاصة:

أن يراعى الطلاب خصائص القواعد والأساليب والعبارات والأدوات عند الكتابة

أن يكون الطلاب قادرين على الكتابة باستيعاب الجمل والتمرين عليها بالمحاكاة والتقليد للأنماط اللغوية

قدرة الطلاب ترجمة الأفكار في فقرات موجزة مستعملين التراكيب والأدوات المناسبة من الانماط اللغوية

مدخل التدريس: المدخل الاتصالى

خطوات التعليم:

1. المقدمة، يشرح المعلم "الأنماط اللغوية" والفائدة العملية منها.
2. يكتب المعلم أمثلة من الجمل التى ترتبط بالأنماط اللغوية على السبورة
3. يقراء المعلم أمثلة من عدة الفقرات أو الجمل، قراءة جهرية بينما يستمع الطلاب إلى قراءة المدرس بإهتمام جيد.
4. يشرح المعلم الفقرات أو الجمل (التى تتعلق بالأنماط اللغوية) ومعانى المفردات فيها.
5. يعطى المعلم الفرصة للطلاب لقراءة الفقرة أو الجملة صامتتا.
6. يسأل بعض الطلاب عن الجملة أو الفقرة الموجزة والأنماط اللغوية التى فيها والمفردات التى لم يفهموها.
7. يدرب المعلم الطلاب على الكتابة بالأنماط اللغوية، ويعودهم عليها.
8. يزود المعلم طلابه بعدد من الأنماط اللغوية التي يدرسها المعلم عن القراءة والمقروءة من المجلات أو الكتب العلمية أو من المراجع الأخرى.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

9. يدرب المعلم طلابه على كتابة الأمثلة من المادة التى يزودهم بها في بعض التدريبات.
10. التقويم.

توجيهات:

-تقديم الدرس بإعطاء الأنماط اللغوية
-يوجه المعلم التلاميذ لحب الكتابة
-يرشد المدرس إلى محاكاة الأنماط اللغوية المدروسة

الأنماط اللغوية

(القواعد)

رقم	الأمثلة	الأنماط اللغوية
1.	ما محمد الا رسول	ما + الاّ
2.	لا يفوز إلا الُمجّد	لا + إلاّ
3.	إنما يخشى اللهَ من عباده العلماءُ	إنما + من
4.	إياك نعبد وإياك نستعين	إيّاك (مفعول مقدم)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الشرح: إن الجملة الأولى مثلا، تتكون من المقصور والمقصور عليه (القصر). والقصر هو تخصيص شيئ بشيئ بطريق مخصوص. والشيئ الأول يسمى بالمقصور والثانى المقصور عليه. والجملة *ما محمد الا رسول*، معناه تخصيص محمد بالرسالة وهكذا.

التدريبات

1. اجعل الجمل المفيدة أو الفقرة الموجزة فيها!
- ثلاثة جمل من الأنماط اللغوية فيها (ما+ الاّ)
- جملتين من الأنماط اللغوية فيها (لا+إلا)
- جملتين من الأنماط اللغوية فيها (إنما+من)

2. اكتب فقرة واحدة فيها الأنماط اللغوية، من كل من المواضيع الثلاثة الآتية: "المدرسة"، "المكتبة" و"الفصل".

تعليم مهارة الكتابة باستخدام الأنماط اللغوية

(اللقاء الثانى)

استخدام الأنماط اللغوية من: (ابتعد – عن، دفع – إلى، امتنع – من، استمر – في، تساعد – في، وصل – إلى)

المادة :النحو أو القواعد (مهارة الكتابة)

الموضوع : استخدام الأنماط اللغوية (ابتعد–عن، دفع – إلى، امتنع – من، استمر – في، تساعد –في، وصل–إلى)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

شكل النص :الجملة أو الفقرة

المستوى :العالى

الموعد : 40 دقيقة

دليل المعلم : قدرة الطلاب على الكتابة باستخدام الأنماط اللغوية

الأهداف العامة:

تعليم الطلاب الكتابة باستخدام الأنماط اللغوية

الأهداف الخاصة:

أن يكتسب الطلاب قدرة على مراعاة خصائص القواعد والأساليب والعبارات والأدوات عند الكتابة

أن يكتسب الطلاب قدرة الكتابة باستيعاب الجمل والتمرين بها من المحاكاة والتقليد الأنماط اللغوية

تنمية قدرة الطلاب على ترجمة الأفكار في فقرات قصيرة مستعملين التراكيب والأدوات المناسبة (الانماط اللغوية)

مدخل التدريس: المدخل الاتصالى

خطوات التعليم:

1. المقدمة، يشرح المعلم "الأنماط اللغوية" والفائدة العملية منها.
2. يكتب معلم أمثلة من الجمل التى ترتبط بالأنماط اللغوية على السبورة
3. يقراء المعلم أمثلة من عدة الفقرات أو الجمل، قراءة جهرية بينما يستمع الطلاب إلى قراءة المدرس بإهتمام جيد.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

4. يشرح المعلم الفقرات أو الجمل (التى تتعلق بالأنماط اللغوية) ومعانى المفردات فيها.
5. يعطى المعلم الفرصة للطلاب لقراءة الفقرة أو الجملة صامتتا.
6. يسأل بعض الطلاب عن الجملة أو الفقرة الموجزة والأنماط اللغوية التى فيها والمفردات التى لم يفهموها.
7. يدرب المعلم الطلاب على الكتابة بالأنماط اللغوية، ويعودهم عليها.
8. يزود المعلم طلابه بعدد من الأنماط اللغوية التي يدرسها المعلم عن القراءة والمقروءة من المجلات أو الكتب العلمية أو من المراجع الأخرى.
9. يدرب المعلم طلابه على كتابة الأمثلة من المادة التى يزودهم بها في بعض التدريبات.
10. التقويم

توجيهات:

-تقديم الدرس بإعطاء الأنماط اللغوية

-يوجه المعلم التلاميذ في حب الكتابة

-يرشد المدرس عن محاكاة الأنماط اللغوية المدروسة

الأنماط اللغوية

(القواعد)

رقم	الأمثلة	الأنماط اللغوية
1.	ابتعدتُ عن صاحبات السوء	ابتعد – عن
2.	دفعتُ إلى السائل الفلوس	دفع – إلى
3.	امتنع عن التدخين في الغرفة	امتنع – عن
4.	استمر في الكتابة حتى التعب	استمر – في

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

.5	ساعد سليمان الشيخ في السير	تساعد – في
.6	رجع تلميذ من المدرسة ووصل إلى بيته منفردا	وصل – إلى

الشرح: أن الجملة الأولى حتى الرابعة، تتكون من الأنماط اللغوية (ابتعد –عن، دفع – إلى، امتنع – من، استمر – في، تساعد –في، وصل –إلى). والجملة *استمر في الكتابة حتى التعب* و *امتنع عن التدخين في الغرفة* مثلا، لا بد من أن تتصل "استمر" بـ "في" و "امتنع" بـ"عن" وهكذا من الأنماط اللغوية الأخرى مناسبة بسياق الكلم أو الجملة.

التدريبات

1. **املأ الفراغ الجمل الأتية بالأنماط اللغوية التى تحتها!**

–أسافر إلى المدينة مالانج بالقطار نهارًا وقد .... المحطّة ليلاً.

– .... فاطمة أمها... أعمال المنزل.

– .... زيد الرسالة ... والديه.

– .... المسافر ... مسيرة الطويلة.

– .... محمد ... الجريمة وذنوبها.

تساعد – في، وصلت – إلى، أرسل – إلى، استمر – في، ابتعد – عن

2. **صل بين كلمتين لتصبح أنماط اللغوية، ثم ضعها فى جملة مفيدة!**

الرقم	الكلمة	الأنماط اللغوية	الجملة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	أ	ب		
.1	استمر	عن	.....	
.2	دفع	من	.....	
.3	امتنع	في	.....	
.4	ابتعد	إلى	.....	

3. اكتب فقرة واحدة فيها ثلاثة من الأنماط اللغوية، عن الموضوع "شطئ البحر"

تعليم مهارة الكتابة باستخدام الأنماط اللغوية

(اللقاء الثالث)

استخدام الأنماط اللغوية من: (لو و لولا و لمـاّ)

والفائدة لامتناع

المادة :النحو أو القواعد (مهارة الكتابة)

الموضوع : استخدام الأنماط اللغوية (لو و لولا و لمـاَّ)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

شكل النص :الجملة أو الفقرة

المستوى :العالى

الموعد : 40 دقيقة

دليل المعلم : قدرة الطلاب على الكتابة باستخدام الأنماط اللغوية

الأهداف العامة:

تعليم الطلاب الكتابة باستخدام الأنماط اللغوية

الأهداف الخاصة:

أن يكتسب الطلاب القدرة عاى مراعاة خصائص القواعد والأساليب والعبارات والأدوات عند الكتابة

أن يكتسب الطلاب القدرة على الكتابة باستيعاب الجمل والتمرين بها من المحاكاة والتقليد الأنماط اللغوية

تنمية قدرة الطلاب على ترجمة الأفكار في فقرات قصيرة مستعملين التراكيب والأدوات المناسبة (الانماط اللغوية)

مدخل التدريس: المدخل الاتصالى

خطوات التعليم:

1. المقدمة، يشرح المعلم "الأنماط اللغوية" والفائدة العملية منها.
2. يكتب معلم أمثلة من الجمل التى ترتبط بالأنماط اللغوية على السبورة
3. يقراء المعلم أمثلة من عدة الفقرات أو الجمل، قراءة جهرية بينما يستمع الطلاب إلى قراءة المدرس بإهتمام جيد.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

4. يشرح المعلم الفقرات أو الجمل (التى تتعلق بالأنماط اللغوية) ومعانى المفردات فيها.
5. يعطى المعلم الفرصة للطلاب لقراءة الفقرة أو الجملة صامتتا.
6. يسأل بعض الطلاب عن الجملة أو الفقرة الموجزة والأنماط اللغوية التى فيها والمفردات التى لم يفهموها.
7. يدرب المعلم الطلاب على الكتابة بالأنماط اللغوية، ويعودهم عليها.
8. يزود المعلم طلابه بعدد من الأنماط اللغوية التي يدرسها المعلم عن القراءة والمقروءة من المجلات أو الكتب العلمية أو من المراجع الأخرى.
9. يدرب المعلم طلابه على كتابة الأمثلة من المادة التى يزودهم بها في بعض التدريبات.
10. التقويم.

توجيهات:

-تقديم الدرس بإعطاء الأنماط اللغوية

-يوجه المعلم التلاميذ لحب الكتابة

-يرشد المدرس إلى المحاكاة الأنماط اللغوية المدروسة

الأنماط اللغوية

(القواعد)

رقم	الأمثلة	الأنماط اللغوية
1.	لو جئتَ لأكرمتُك	لو + ل
2.	لولا العلم لكان الناس كالبهائم	لولا + ل
3.	لولا رحمةُ اللهِ لهلك الناس	لولا + ل
4.	لولا الكتابة لضاع أكثرُ العلمِ	لولا + ل

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

5.	لولا حماسك لما إنتهيت عن الوظيفة	لولا + لما

الشرح:

1. لو جئتَ لأكرمتُك

الشرح: معناه إنه قد امتنع إكرمي إياك لامتناع مجيئك، لأن الإكرام مشروطٌ بالمجيء ومُعلقٌ عليه.

2. لولا رحمةُ اللهِ لهلك الناس

الشرح: لولا حرف شرط على امتناع شيئ لوجود غيرِه. والمثال: لولا رحمةُ اللهِ لهلك الناس، فالمعنى أنه امتنع هلاك الناسِ لوجود رحمة الله تعالى

3. لولا الكتابة لضاع أكثرُ العلمِ

بمعنى: امتنع ضياع أكثر العلم لوجود الكتابة، وهكذا

التدريبات

1. **كون ثلاثة من الجمل المفيدة أو الفقرة الموجزة التى فيها الأنماط اللغوية!**

2. **اكتب ثلاثة جمل فيها:** ("لو+ل..." و "لولا+ل..." و "لمّا")

تعليم مهارة الكتابة باستخدام الأنماط اللغوية

(اللقاء الرابع)

استخدام الأنماط اللغوية من: (فعل تعجب على وزن "ما أفعل")

المادة :النحو أو القواعد (مهارة الكتابة)

الموضوع : استخدام الأنماط اللغوية (فعل تعجب على وزن "ما أفعل")

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

شكل النص :الجملة أو الفقرة

المستوى :العالى

الموعد : 40 دقيقة

دليل المعلم : قدرة الطلاب على الكتابة باستخدام الأنماط اللغوية

الأهداف العامة:

تعليم الطلاب الكتابة باستخدام الأنماط اللغوية

الأهداف الخاصة:

أن يراعى الطلاب خصائص القواعد والأساليب والعبارات والأدوات عند الكتابة

أن يكون الطلاب قادرين على الكتابة باستيعاب الجمل والتمرين عليها بالمحاكاة والتقليد للأنماط اللغوية

قدرة الطلاب ترجمة الأفكار في فقرات موجزة مستعملين التراكيب والأدوات المناسبة من الانماط اللغوية

مدخل التدريس: المدخل الاتصالى

خطوات التعليم:

1. المقدمة، يشرح المعلم "الأنماط اللغوية" والفائدة العملية منها.
2. يكتب معلم أمثلة من الجمل التى ترتبط بالأنماط اللغوية على السبورة.
3. يقراء المعلم أمثلة من عدة الفقرات أو الجمل، قراءة جهرية بينما يستمع الطلاب إلى قراءة المدرس بإهتمام جيد.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

4. يشرح المعلم الفقرات أو الجمل (التى تتعلق بالأنماط اللغوية) ومعانى المفردات فيها.
5. يعطى المعلم الفرصة للطلاب لقراءة الفقرة أو الجملة صامتتا.
6. يسأل بعض الطلاب عن الجملة أو الفقرة الموجزة والأنماط اللغوية التى فيها والمفردات التى لم يفهموها.
7. يدرب المعلم الطلاب على الكتابة بالأنماط اللغوية، ويعودهم عليها.
8. يزود المعلم طلابه بعدد من الأنماط اللغوية التي يدرسها المعلم عن القراءة والمقروءة من المجلات أو الكتب العلمية أو من المراجع الأخرى.
9. يدرب المعلم طلابه على كتابة الأمثلة من المادة التى يزودهم بها في بعض التدريبات.
10. التقويم.

توجيهات:

-تقديم الدرس بإعطاء الأنماط اللغوية

-يوجه المعلم التلاميذ لحب الكتابة

-يرشد المدرس إلى محاكاة الأنماط اللغوية المدروسة

الأنماط اللغوية

(القواعد)

رقم	الأمثلة	الأنماط اللغوية
1.	ما أجمل هذا البحر	ما أجمل
2.	ما أكبر تلك المدينة	ما أكبر
3.	ما أحسن وجهك يا أخى	ما أحسن
4.	ما أحسن الضياء	ما أحسن

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الشرح: أن الجملة الأولى حتى الرابعة، تتكون الأنماط اللغوية على وزن "ما أفعل". هذه الكلمة صيغة للتعجب، وتكون قياسا بصيغتين "ما أفعله" و "أفعل به" و الجملة *ما أجمل هذا البحر* مثلا، معناه تعجب النظرة بجمل البحر، وهكذا.

التدريبات

1. **اجعل الجمل المفيدة أو الفقرة الموجزة فيها!**

- ثلاثة جمل من الأنماط اللغوية فيها (جمل على وزن "ما أفعل")
- جملتين من الأنماط اللغوية فيها الأنماط اللغوية (ما أحسن و ما أقبح)
- جملتين من الأنماط اللغوية فيها (ما أجمل)

2. **ترجم العبارات التالية إلى اللغة العربية!**

1. Alangkah indahnya langit sore ini.
2. Betapa buruk dengki pada sesama.
3. Alangkah jauh perjalanan Ahmad mengelilingi Indonesia.

تعليم مهارة الكتابة باستخدام الأنماط اللغوية

(اللقاء الخامس)

استخدام الأنماط اللغوية من: (أثر – على، استغرق – في، استمع – إلى، عبّر – عن)

المادة :النحو أو القواعد (مهارة الكتابة)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الموضوع : استخدام الأنماط اللغوية (أثر – على، استغرق – في، استمع – إلى، عبّر – عن)

شكل النص :الجملة أو الفقرة

المستوى :العالى

الموعد : 40 دقيقة

دليل المعلم : قدرة الطلاب على الكتابة باستخدام الأنماط اللغوية

الأهداف العامة:

تعليم الطلاب الكتابة باستخدام الأنماط اللغوية

الأهداف الخاصة:

أن يراعى الطلاب خصائص القواعد والأساليب والعبارات والأدوات عند الكتابة

أن يكون الطلاب قادرين على الكتابة باستيعاب الجمل والتمرين عليها بالمحاكاة والتقليد للأنماط اللغوية

قدرة الطلاب ترجمة الأفكار في فقرات موجزة مستعملين التراكيب والأدوات المناسبة من الانماط اللغوية

مدخل التدريس: المدخل الاتصالى

خطوات التعليم:

1. المقدمة، يشرح المعلم "الأنماط اللغوية" والفائدة العملية منها.
2. يكتب معلم أمثلة من الجمل التى ترتبط بالأنماط اللغوية على السبورة.
3. يقراء المعلم أمثلة من عدة الفقرات أو الجمل، قراءة جهرية بينما يستمع الطلاب إلى قراءة المدرس بإهتمام جيد.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

4. يشرح المعلم الفقرات أو الجمل (التى تتعلق بالأنماط اللغوية) ومعانى المفردات فيها.
5. يعطى المعلم الفرصة للطلاب لقراءة الفقرة أو الجملة صامتتا.
6. يسأل بعض الطلاب عن الجملة أو الفقرة الموجزة والأنماط اللغوية التى فيها والمفردات التى لم يفهموها.
7. يدرب المعلم الطلاب على الكتابة بالأنماط اللغوية، ويعودهم عليها.
8. يزود المعلم طلابه بعدد من الأنماط اللغوية التي يدرسها المعلم عن القراءة والمقروءة من المجلات أو الكتب العلمية أو من المراجع الأخرى.
9. يدرب المعلم طلابه على كتابة الأمثلة من المادة التى يزودهم بها في بعض التدريبات.
10. التقويم.

توجيهات:

-تقديم الدرس بإعطاء الأنماط اللغوية

-يوجه المعلم التلاميذ لحب الكتابة

-يرشد المدرس إلى محاكاة الأنماط اللغوية المدروسة

الأنماط اللغوية

(القواعد)

رقم	الأمثلة	الأنماط اللغوية
1.	تؤثر الحرارة على مزاج الناس	أثر – على
2.	استغرق ولد أيامه في اللعب	استغرق – في
3.	تجد نفسها مضطرة إلى أن تستمع إلى ثرثرة جارتها	استمع – إلى
4.	عبّر الرجل عن آرائه بصراحة	عبّر – عن

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الشرح: أن الجملة الأولى حتى الرابعة مثلا، تتكون من الأنماط اللغوية (أثر – على، استغرق – في، استمع – إلى، عبّر – عن). والجملة *استغرق ولد أيامه في اللعب* مثلا، لا بد من أن تتصل "استغرق" بـ "في" وهكذا من الأنماط اللغوية الأخرى مناسبة بسياق الجملة.

التدريبات

1. **اجعل الجمل المفيدة أو الفقرة الموجزة فيها!**

- ثلاثة جمل من الأنماط اللغوية فيها (استغرق –في)
- جملتين من الأنماط اللغوية فيها (استمع – إلى)
- جملة من الأنماط اللغوية فيها (عبّر – عن)

2. **اكتب فقرة عن احد العناوين فيها الأنماط اللغوية التالية: "البستان"، "المسجد" و"البيت".**

3. **رتب الكلمات التى فيها الأنماط اللغوية التالية!**

خالد – عبر – عن –شعوره – بـ – الحب – الشعر

(الجواب: عبر خالد شعوره عن الحب بالشعر)

يا مريض– إلى–استمع – الطبيب – نصح

(الجواب: يا مريض، استمع إلى نصح الطبيب)

استغرق – في – البحث –أيامه – الباحث

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(الجواب: استغرق الباحث أيامه في البحث)

2) – تنمية مهارة الكتابة بتطوير الأنماط اللغوية

1 تحليل البيانات ومناقشتها من الملاحظة والمقابلة

وبعد أن يلاحظ الباحث احوال المدرسة وخطة الدراسية وكذلك أنشطة التدريس في الفصل ويقابل مدير المدرسة ومدرس اللغة العربية يعلم الباحث أن المدرسة "الإسلام" العالية لها خصائص. بيد أن من المدارس العامة، ما تميل إلى دراسة اللغة باستخدام النظام المتكامل، من المواد والحصة والمدرس. ومدرسة الإسلام العالية، لها مناهج التعليم الخاصة. هنا يُري بأن اللغة موحدة تامة وكاملة، مترابطة في التراكيب والأساليب والمهارات وكذلك في الاستعمال، وليست أجزاء منفصلة بعضها بعضا. فلذلك، في المدارس العامة في اندونيسيا يتم تعليم اللغة العربية في أحيان، بمادة و موضوع واحد سمي بمادة اللغة العربية فحسب. وأيضا لمدة أو حصة واحدة وساعة ودرس واحدة وحتى بكتاب واحد وكذلك التقويم.

أما في المعاهد السلفية والحديثة بصفة عامة، فالتعليم اللغة العربية على عكس ماتقدم. أنها تنقسم إلى عدة دروس مفصلة: تعلم اللغة إلى المواد الدراسية الكثيرة مثل النحو والصرف والبلاغة والمطالعة والمحادثة والإملاء والخط وغير ذلك. وفي كل درس مناهج وساعات والكتب والتقويم. أما مدرسة "الإسلام" العالية بفونوروغو ميدان هذا البحث، فهي تستخدم المناهج في تعليمها على النظام المفصل كالمعاهد السلفية و الحديث.

والمواد الدراسية للغة العربية في مدرسة "الإسلام" العالية جوريسان تتكون من الدروس الآتية:

(1) الإملاء

(2) اللغة العربية والتمرينات

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(3) الإنشاء

(4) المطالعة

(5) المحفوظات

(6) النحو

(7) الصرف

(8) البلاغة

(9) تاريخ أدب اللغة

(10) الخط العربي

و أكثر الطرق التى يستخدمها المعلم في تدريسه هي طريقة القواعد الترجمة. هذه الطريقة كما العادة استخدم المعاهد السلفية في تعليم كتب الدينية تتعلق بأحوال العبودية والأخلاق وأصول الدين وغيرها من تدريس علوم الدين والشريعة الإسلامية. هذه الطريقة تستخدم لفهم القواعد اللغوية اعتمادا باللغة المتعلم ويقال أن الطلاب لهم كفاءة إن كانوا كفاية في قراءة الكتب وترجمتها جيدة. مع أن تدريبات وتطبيق الكتابة وكذلك تطبيق الكلام قليلة. وطبعا الهدف التعليمية الأساسية من هذه الطريقة هي نقل اللغة المصدر إلى اللغة الأم.

رغم أن من بعض المعلم في هذه المدرسة يستخدم طريقة المباشرة أثناء التعليم مثلا ينقص المعلم شرح المادة في مجال التدريس القواعد بوسيلة اللغة الأم وكذلك يقلّل المعلم أنشطةَ الترجمة في الفصل. وبعض هذا الدليل مثل توضيح وشرح المعنى المفردات اللغة العربية مستعملا بالتردف والأضداد الكلمات. وكذلك تهتم المدرسة "الإسلام" العالية كثيرا إلى تنمية مهارة الطلاب في الكلام باعتماد درس المطالعة كما يلاحظ الباحث من أنشطة الدراسية في الفصل، و تهتم مهارة القراءة بتدريس القواعد النحو والصرف .بل يري الباحث أن هذه المدرسة لم تهتم بتدريس مهارة الكتابة التى هي وسيلة للتطبيق في كتابة الجمل الصحيحة. لكن مدرسة "الإسلام"

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

العالية إحدى المدارس الممتازة في اللغة لأن كل المواد الدراسية تستخدم اللغة العربية كلغة تعليمية فى الدراسة. رغم أن المواد التعليمية تتركز كثيرا حول المواد اللغوية من مستويات وعناصرها ولا يهتم بجوانب المهارات اللغوية اللغة العربية. ويري الباحث أنّ الطلاب في تلك المدرسة خبراتهم السابقة في اكتساب المفردات يعنى من الفصل الأوّل فى المستوى الإعدادى، قد كون لديهم الوسيلة والكفاءة الجيدة لمساعدتهم بحاجات تنمية مهارة الكتابة.

جدوال الثانى أربعة مستويات وأربعة مهارات:

المهارات (*Skills*)	الانتاج		الاستقبال	
المستويات (*Levels*)	الكتابة	الكلام	القراءة	الاستماع
الأصوات (*Phonology*) المفردات (*Vocabulary*) القواعد (*Structure*) السياق اللغوي (*Context*)				

ونعرف أنّ تدريس الأنماط اللغوية هي اكثر اكتسابا حين نقراء الكتب العلمية والمجلات وكذلك الجرائد والصحف العربية اليومية. لذلك أيقن الباحث أنّ ممارسة الطلاب بالقراءة يُؤثّر في استيعابهم في الكتابة جانب الكلام. وإذا كان الطالب يمارس كثيرا من الأنماط اللغوية من العبارات والقواعد في مراحل تدريسه ويقوم بتقليد في الكتابة يجد فيها. والقراءة وسيلة من وسائل تعليم المعلومات الكثيرة الذي تزيد وتؤثر على اتجاهات الطلاب في تعليم اللغة العربية ولاسيما مهارة الكتابة. ويأخد الاستفادة من ملاحظة هذه أنشطة التدريس والمقابلة المدير ومعلم اللغة العربية، فهذه المدرسة يعنى مدرسة "الإسلام" العالية تمارس الطلبة في استعمال اللغة العربية داخل الفصل أو في خارج الفصل فى التكلم بين الطلبة بل لم تهتم لممارسة الطلاب في الكتابة رغم أن فيها تدريس الإنشاء.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وهنا استخدام الباحث المواد التعليمية بشكل نصوص الجمل تناول بالأنماط اللغوية. ولاحظ الباحث إجراء عملية التدريس أو التعليم لهذه النصوص، لمعرفة تنمية مهارة كتابة الطلاب. وأخذ الباحث وقتا كافية في إجراء التدريس داخل الفصل لمعرفة تطبيق الكتابة بعد أن استيعابوها وتدريباتها مكررا. ولاحظ الباحث تنمية الطلاب في عملية التحريري.

وكما قيل في القادم أن اللغة قد نشأت بالمحاكاة والتقليد، بمعنى أن اللغة قد نشأت أولا حين أخذ الانسان يحاكى أصوات، من الإستماع أم قراءة. ثم بعد ذلك بممارسة والتكرار وهي عاملان مهمان من العوامل التي تساعد على تثبيت تنمية تعليم اللغة ولا سيما تعليم مهارة الكتابة. وفي هذا البحث يؤخذ الباحث القراءة النصوص لتنمية استيعاب الطلاب من الأنماط اللغوية بمحاكاة وتقليد، وتدريب الكتابة بعد أن القى المعلم الأمثلة والنموذجية الكافية لتنمية كفاءة الطلاب في الممارسة والتكرار. ويعتبر هذا البحث من الإجراء حتى النتائج الأخيرة لتنمية مهارة الطلاب في الكتابة كالكفاءة الأدائية.

وقال محمد كامل الناقة [٤]، الهدف الرائيسي من تعليم مهارة الكتابة فهو "سيطرة على استخدام نظام بناء الجملة العربية في كتابة رسالة أو موضوع يستطيع العربي أن يفهمه". أما الغرض الرائسي من تعليم الأنشاء هو تعويد الطلبة حسن التعبير عما يجول في نفوسهم وما يقع تحت حواسهم بعبارة صحيحة بليغة"[٥].

وإجراء تعليم الإنشاء كما يلى:

1 – وجه المدرس الأسئلة التى توصل أذهان التلاميذ إلى الموضوع.

2 – كتب المدرس العناصر على السبورة من خلال الأسئلة طرحها والأجوبة من التلاميذ.

---

[٤] محمد كامل الناقة، *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه مداخله طرق تدريسه* (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، 1985)، ص. 235

[٥] محمود يونس وقاسم بكرى، *التربية والتعليم ج3* (كونتور: دار السلام للطباعة والنشر، 2002)، ص. 46

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

3 – استخلاصا من الأسئلة والأجوبة فأمر المدرس التلاميذ بالإبتداء في الكتابة.

4 – أتم التلاميذ الكتابة مدة 15 دقيقة والمدرس يلاحظ أشطة التلاميذ.

5 – طلب المدرس أحد الطلبة قراءة ما كتبه وأصحابهم يستميعون إليها.

6 – أمر المدرس الطلبة بجمع كراستهم على شواطئ المكاتب.

7 – يختتم المدرس تدريسه بقراءة الدعاء جماعة وإلقاء السلام.

وأختار الباحث هذه المواد التعليمية مناسبة بمستوى التلاميذ، بحسب المادة وكفاءة الطلاب في اللغة العربية وخصائص المدرسة. فطبعا هذه المواد التعليمية مهمة للتلايذ لتنمية قدرتهم على كتابة جمل القصيرة مثل تدريس المعلم مادة القواعد أو النحو في تلك المدرسة.

وقد قام الباحث بجمع البيانات من أدوات الملاحظة والمقابلة. ويُعلم المدرس أو الباحث اللغة العربية لمادة النحو باستخدام المدخل التدريس الاتصالي. في هذا المدخل يرى المدرس بأن اللغة للاتصال. وأن الهدف من تعليمها هو تحقيق الهدف وبناء الكفاية الاتصالية لدى متعلم اللغة. وهنا تدريس الأنماط اللغوية لبناء الكفاية الاتصالية لدى المتعلم من الكفاية النحوية والكفاية التعبيرية والأساليبية لتنمية مهارة الطلاب في الكتابة. ولاحظ المدرس سلوك المتعلم أثناء التدريس في استيعاب المواد التعليمية من تطوير الأنماط اللغوية بالتدريبات. ثم التحكم الباحث عوامل الأنشطة المتعلم داخل الفصل.

2 – عرض البيانات تحليلها ومناقشتها من الاستبانة

قام الباحث بهذه الاستبانة، التى هي إحدى الأدوات المهمة في المدخل البحث الكيفي، إلى ممارسة الكتابة بتطوير المواد التعليمية الأنتاجية. بحسب الهدف من منهج التدريس التطويري. و في هذه الطريقة الذى يستخدم الباحث أو المعلم

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

هنا، للمتعلم وظائف لاتقل عن وظائف المعلم: لأن المتعلم محور العملية التعليمية. وأن المتعلم يشارك في التعليم الاتصالى داخل الفصل ويمارس الكتابة باستخدام الأنماط اللغوية المدروسة.

أ.) نتائج الاستبانة من تحكيم خبير مواد تعليم اللغة العربية

الجدول الثالث: نتائج الاستبانة من تحكيم خبير مواد تعليم اللغة العربية

استبانة الخبير: د. شهداء صالح

الرقم	المؤشرات		الاسئلة	مجموع تحكيم الخبراء				
				1	2	3	4	5
.1	محتوى المواد	1	تناسب المواد التعليمية بالمستوى العالى				√	
		2	توضيح شرح المواد (الأنماط اللغوية) المستخدمة				√	
		3	ترابط المواد بالمحتوى الدراسى أو الكتاب المدرسى					√
		4	المواد التعليمية متدرجة من السهولة إلى الصعوبة					√
.2	الأهداف التعليمية والكفاءة المطلوبة	1	عملية تعليم اللغة العربية باستخدام المواد الأنماط اللغوية مناسبة بالأهداف التعليمية				√	
		2	يتناسب تعليم اللغة العربية: تنمية مهارة الكتابة باستخدام المواد التعليمية بالكفاءة المطلوبة				√	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

		3	استيعاب الطلاب تعليم الأنماط اللغوية من العبارة أو القواعد الأدوات المدروسة اكتسابا متدرجا				√
.3	جانب اللغة والتراكيب	1	مادة المواد التعليمية مقدمة باللغة المتوفرة لدى الطلبة وتناسب مستواهم				√
		2	التراكيب والأساليب اللغوية ليس فيها غموض				√
.4	طريقة كتابة المواد التعليمية	1	مراعاة القواعد الإملائية الأساسية في الكتابة مثل المد وهمزة القطع				√
		2	مراعاة علامة الترقيم وخصائص الكتابة العربية الأخرى عند الكتابة مثل النقط والفاصلة وغيرها			√	
		3	الخط واضح للقراءة وحجمه مناسب				√
.5	تنمية كفاءة الطلبة	1	التعليم بالأنماط اللغوية يزيد من تنمية كفاءة الطلبة داخل الحصة				√
		2	تعمل المواد التعليمية على زيادة حماس الطلبة للتعليم اللغة العربية				√
		3	يرغب الطلاب ممارسة الأنماط اللغوية في الكتابة				√
.6	تقويم كفاءة الطلبة	1	يكسب الطلبة مهارات أفضل من طريقة التدريس العادية				√
		2	المواد التعليمية الأنماطية تعطي نتائج أفضل من التعلم العادية				√
.7	أسلوب التقويم	1	تتضمن المواد التعليمية الاختبارات المناسبة بالمواد المدروسة				√
		2	إن الاختبارات متنوعة وجذابة				√

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

.8	استخدام المواد التعليمية فى الأنماط اللغوية	1	توجد الارشادات الواضحة في استخدام المواد التعليمية					√
		2	سهولة استخدام المواد التعليمية الأنماطية				√	
.9	دور المواد التعليمية للتعليم الذاتي	1	يؤدي المواد التعليمية دورا بديلا عن المعلم				√	
		2	يؤدي المواد التعليمية دورا بديلا عن الكتاب المدرسي				√	
		3	المواد التعليمية تقلل من فرص تعليم الطالب الضعيف				√	
		4	توفر المواد التعليمية فرص تعليم مناسبة لأنها تركز على الترفية والمتعة لدى الطلبة				√	
المجموع						3	60	45
المعدل								

مناقشة الاستبانة

وقد قام الباحث تحكيم المادة إلى خبير له مؤهلات أكاديمية وخبرة واهتمام بتعليم اللّغة العربية ولاسيما بأساليب التدريس والقياس والتقويم التعليم، وهو الدكتور شهداء صالح. واختار الباحث الخبير بوصفه خبير في تعليم اللغة العربية لتقويم المواد التعليمية التى صممها الباحث.

ويشرح الباحث نتائج التحقق عن المواد التعليمية المقترح بالتفصيل فيما يلى:

أ) –رأي الخبير في تعليم اللغة العربية من ناحية محتوى المواد

الجدول الرابع

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الرقم	المؤشرات		الاسئلة	مجموع تحكيم الخبراء					التقدير
				1	2	3	4	5	
.1	محتوى المواد	1	تناسب المواد التعليمية بالمستوى العالى				√		جيد
		2	توضيح شرح المواد (الأنماط اللغوية) المستخدمة				√		جيد
		3	ترابط المواد بالمحتوى الدراسى أو الكتاب المدرسى					√	جيد جدا
		4	المواد التعليمية متدرجة من السهولة إلى الصعوبة					√	جيد جدا

إن لمتغير محتوى المواد أربع مؤشرات وهي تناسب المواد التعليمية بالمستوى العالى، توضيح شرح المواد المستخدمة، ترابط المواد بالمحتوى الدراسى أو الكتاب المدرسى، المواد التعليمية متدرجة من السهولة إلى الصعوبة، معدل نتيجة المؤشر الأول (تناسب المواد التعليمية بالمستوى العالى) بنتيجة (4) فى تقدير جيد، وأن نتيجة الخبير موافق (4). والمؤشر الثاني (توضيح شرح المواد المستخدمة) بنتيجة (4) بتقدير جيد. وأما المؤشر الثالث فهو بنتيجة (5) في تقدير جيد جدا، وكذلك المؤشر الرابع فهو بنتيجة (5) في تقدير جيد جدا.

ب) –رأي الخبير في تعليم اللغة العربية من ناحية الأهداف التعليمية والكفاءة المطلوبة

الجدول الخامس

	المؤشرات	الاسئلة	مجموع تحكيم الخبراء	التقدير

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الرقم				1	2	3	4	5	
.2	الأهداف التعليمية والكفاءة المطلوبة	1	عملية تعليم اللغة العربية باستخدام المواد الأنماط اللغوية مناسبة بالأهداف التعليمية				√		جيد
		2	يتناسب تعليم اللغة العربية: تنمية مهارة الكتابة باستخدام المواد التعليمية بالكفاءة المطلوبة				√		جيد
		3	استيعاب الطلاب تعليم الأنماط اللغوية من العبارة أو القواعد الأدوات المدروسة اكتسابا متدرجا				√		جيد

إن لمتغيّر الأهداف التعليمية والكفاءة المطلوبة ثلاث مؤشرات وهي عملية تعليم اللغة العربية باستخدام مواد الأنماط اللغوية مناسب بالأهداف التعليمية، ويتناسب مع تعليم اللغة العربية: خاصة تنمية مهارة الكتابة باستخدام المواد التعليمية بالكفاءة المطلوبة، واستيعاب الطلاب تعليم الأنماط اللغوية من العبارة أو القواعد الأدوات المدروسة اكتسابا متدرجا. ومعدل نتيجة المؤشر الأول (4) فى تقدير جيد، وأن نتيجة الخبير موافق (4). أما المؤشر الثانيي (يتناسب تعليم اللغة العربية: تنمية مهارة الكتابة باستخدام المواد التعليمية بالكفاءة المطلوبة) كذلك (4) بتقدير جيد. ومؤشر الثالث أيضا (4) بتقدير جيد.

ج) –رأي الخبير في تعليم اللغة العربية من ناحية جانب اللغة والتراكيب

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الجدول السادس

الرقم	المؤشرات		الاسئلة	مجموع تحكيم الخبراء					التقدير
				1	2	3	4	5	
.3	جانب اللغة والتراكيب	1	مادة المواد التعليمية مقدمة باللغة المتوفرة لدى الطلبة وتناسب مستواهم					√	جيد جدا
		2	التراكيب والأساليب اللغوية ليس فيها غموض				√		جيد

إن لمتغيّر جانب اللغة والتراكيب مؤشران هما مادة المواد التعليمية مقدمة باللغة المتوفرة لدى الطلبة وتناسب مستواهم، التراكيب والأساليب اللغوية ليس فيها غموض. ومعدل نتيجة المؤشر الأول (5) في تقدير جيد جدا، وأن نتيجة الخبير موافق جدا (5). وأما المؤشر الثاني فهو بنتيجة (4) في تقدير جيد.

د) –رأي الخبير في تعليم اللغة العربية من ناحية طريقة كتابة المواد التعليمية

الجدول السابع

الرقم	المؤشرات		الاسئلة	مجموع تحكيم الخبراء					التقدير
				1	2	3	4	5	
.4	طريقة كتابة المواد التعليمية	1	مراعاة القواعد الإملائية الأساسية في الكتابة مثل المد وهمزة القطع				√		جيد
		2	مراعاة علامة الترقيم وخصائص الكتابة العربية الأخرى عند الكتابة مثل			√			متوسط

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

			النقط والفاصلة وغيرها					
		3	الخط واضح للقراءة وحجمه مناسب				√	جيد جدا

إن لمتغيّر طريقة كتابة المواد التعليمية ثلاثة مؤشرات وهى: مراعاة القواعد الإملائية الأساسية في الكتابة مثل المد وهمزة القطع، ومراعاة علامة الترقيم وخصائص الكتابة العربية الأخرى عند الكتابة مثل النقط والفاصلة وغيرها، والخط واضح للقراءة وحجمه المناسب. ومعدل نتيجة المؤشر الأول (4) فى تقدير جيد، بيانها أن نتيجة الخبير موافق (4). والمؤشر الثاني بنتيجة (3) بتقدير متوسط. أما مؤشر الثالث بنتيجة (5) في تقدير جيد جدا.

هـ) –رأي الخبير في تعليم اللغة العربية من ناحية تنمية كفاءة الطلبة

الجدول الثامن

الرقم	المؤشرات		الاسئلة	مجموع تحكيم الخبراء					التقدير
				1	2	3	4	5	
.5	تنمية كفاءة الطلبة	1	التعليم بالأنماط اللغوية يزيد من تنمية كفاءة الطلبة داخل الحصة				√		جيد
		2	تعمل المواد التعليمية على زيادة حماس الطلبة للتعليم اللغة العربية					√	جيد جدا
		3	يرغب الطلاب ممارسة الأنماط اللغوية في الكتابة					√	جيد جدا

إن لمتغيّر تنمية كفاءة الطلبة ثلاثة مؤشرات وهى: التعليم بالأنماط اللغوية يزيد من تنمية كفاءة الطلبة داخل الحصة، وتعمل المواد التعليمية على زيادة حماس

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الطلبة للتعليم اللغة العربية، ويرغب الطلاب ممارسة الأنماط اللغوية في الكتابة.
ومعدل نتيجة المؤشر الأول (4) فى تقدير جيد، بيان أن نتيجة الخبير موافق (4).
ومؤشر الثاني (5) في تقدير جيد جدا. وأما المؤشر الثالث فهوبنتيجة (5) بتقدير جيد جدا.

و) –رأي الخبير في تعليم اللغة العربية من ناحية تقويم كفاءة الطلب

الجدول التاسع

الرقم	المؤشرات		الاسئلة	مجموع تحكيم الخبراء					التقدير
				1	2	3	4	5	
.6	تقويم كفاءة الطلبة	1	يكسب الطلبة مهارات أفضل من طريقة التدريس العادية					√	جيد جدا
		2	المواد التعليمية الأنماطية تعطي نتائج أفضل من التعلم العادية				√		جيد

إن لمتغيّر تقويم كفاءة الطلب مؤشران هما: أن الطلبة يكتسبون مهارات أفضل من طريقة التدريس العادية، وثانيا أن المواد التعليمية الأنماطية تعطي نتائج أفضل من التعلم العادية. ومعدل نتيجة المؤشر الأول (5) فى تقدير جيد جدا، بيان أن نتيجة الخبير موافق جدا (5). وأما المؤشر الثاني فهو بنتيجة (4) في تقدير جيد.

ز) –رأي الخبير في تعليم اللغة العربية من ناحية أسلوب التقويم

الجدول العاشر

	المؤشرات	الاسئلة	مجموع تحكيم الخبراء	التقدير

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الرقم				1	2	3	4	5	
.7	أسلوب التقويم	1	تتضمن المواد التعليمية الاختبارات المناسبة بالمواد المدروسة					√	جيد جدا
		2	إن الاختبارات متنوعة وجذابة				√		جيد

إن لمتغيّر أسلوب التقويم مؤشران هما: أن المواد التعليمية تتضمن الاختبارات المناسبة بالمواد المدروسة، والثاني أن الاختبارات متنوعة وجذابة. ومعدل نتيجة المؤشر الأول (5) فى تقدير جيد جدا، بيان أن نتيجة الخبير موافق جدا (5). وأما المؤشر الثاني فهو بنتيجة (4) بتقدير جيد (موافق).

ح) –رأي الخبير في تعليم اللغة العربية من ناحية استخدام المواد التعليمية الأنماط اللغوية

الجدول واحد عشر

الرقم	المؤشرات		الاسئلة	مجموع تحكيم الخبراء					التقدير
				1	2	3	4	5	
.8	استخدام المواد التعليمية فى الأنماط اللغوية	1	توجد الارشادات الواضحة في استخدام المواد التعليمية					√	جيد جدا
		2	سهولة استخدام المواد التعليمية الأنماطية				√		جيد

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إن لمتغيّر استخدام المواد التعليمية الأنماط اللغوية مؤشران: الأول أنه توجد الارشادات الواضحة في استخدام المواد التعليمية، والثاني سهولة استخدام المواد التعليمية من الأنماط اللغوية. ومعدل نتيجة المؤشر الأول (5) فى تقدير جيد جدا، بيان أن نتيجة الخبير موافق جدا (5). وأما المؤشر الثاني فهو بنتيجة (4) بتقدير جيد (أو الموافق).

ط) –رأي الخبير في تعليم اللغة العربية من ناحية دور المواد التعليمية للتعليم الذاتي

الجدول اثنا عشر

الرقم	المؤشرات		الاسئلة	مجموع تحكيم الخبراء					التقدير
				1	2	3	4	5	
.9	دور المواد التعليمية للتعليم الذاتي	1	يؤدي المواد التعليمية دورا بديلا عن المعلم				√		جيد
		2	يؤدي المواد التعليمية دورا بديلا عن الكتاب المدرسي				√		جيد
		3	المواد التعليمية تقلل من فرص تعليم الطالب الضعيف				√		جيد
		4	توفر المواد التعليمية فرص تعليم مناسبة لأنها تركز على الترفية والمتعة لدى الطلبة				√		جيد

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إن لمتغيّر دور المواد التعليمية للتعليم الذاتي أربع مؤشرات وهي: يؤدي المواد التعليمية دورا بديلا عن المعلم، يؤدي المواد التعليمية دورا بديلا عن الكتاب المدرسي، المواد التعليمية تقلل من فرص تعليم الطالب الضعيف، توفر المواد التعليمية فرص تعليم مناسبة لأنها تركز على الترفية والمتعة لدى الطلبة. ومعدل نتيجة المؤشر الأول (4) فى تقدير جيد، بيان أن نتيجة الخبير موافق (4). وكذلك من المؤشر الثاني والمؤشر الثالث والمؤشر الرابع بنتيجة (4) بتقدير جيد.

مسافات تحديد نتيجة استبانة رأي الخبير

في المواد التعليمية من تطوير الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الكتابة و تقديرها

الرقم	مسافات تحديد النتيجة	تقدير الجودة
1	2-1	ناقص جدا
2	4-3	ناقص
3	6-5	مقبول
4	8-7	جيد
5	10-9	جيد جدا

يتصح من نتيجة الاستبانة المقدمة للخبير في الجدول :3

1- أن (9) إفادات تصل إلى درجة جيد جدا. و (15) إفادة تصل إلى درجة جيد وإفادة واحدة تصل إلى درجة مقبول.

2- ونستطيع أن نستنبط من هذه البيانات أن تنمية الكتابة بتطوير الأنماط اللغوية هي في مستوى جيد ومستوى جيد جدا وهي صالح للاستخدام في عملية التعليم وتعلم اللغة العربية خاصة في تدريس مهارة الكتابة للطلاب في مستوى

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

العالى ومنهم الطلاب في فصل الاول "ج" مرحلة الأولى من مدرسة "الإسلام" العالية.

ب.) نتائج استبانة الطلابة من المواد التعليمية الأنماط اللغوية

ضع علامة (√) فى الدراجة المناسب:

5 = جيد جدا أو جذاب جدا

4 = جيد أو جذاب

3 = متوسط أو مقبول

2 = ناقص

1 = ناقص جدا

تحليل بيانات إستبانة الطلاب ومناقشتها

النتيجة المحصولة من استبانة الطلبة

الرقم	الاسئلة	مجموع نتيجة إستبانة الطلبة					Σ X	Σ xi	%	التقدير
		1	2	3	4	5				
.1	تساعدك هذه المواد التعليمية في تنمية مهارة الكتابة	0	0	0	7	13				
.2	المواد التعليمة (من الأنماط اللغوية) جذابة وممتعة	0	0	0	6	14				
.3	تودي المواد التعليمية دورا بديلا عن المعلم	0	0	5	5	10				
.4	تودي المواد التعليمية دورا بديلا عن الكتاب المدرسي	0	0	3	5	12				
.5	تتطور كفائتك في الكتابة بعد اشتراك الدرس النحو باستخدام الأنماط اللغوية ويؤثرك هذه المواد التعليمية الى ممارسة القراءة واستيعاب بها لتمية	0	0	0	6	14				

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	مهارة الكتابة جيدة									
.6	التعليم بالمواد التعليمية يكسب الطلاب مهارات أفضل من طريقة التدريس العادى			4	6	10				
.7	طريقة التدريس بالمواد التعليمية تعطى نتائج أفضل من التعليم العادي	0	0	9	2	9				
.8	التعليم بالمواد التعليمية يزيد من نمو مهارة كتابتك داخل الحصة	0	0	2	6	12				
.9	سهولة الاستخدام بالمواد التعليمية (الأنماط اللغوية)	0	0	0	7	13				
.10	تستطيع هذه المواد التعليمية أن ترقي كفاءتك فى مهارة الكتابة يعنى إلى توليد العبارات القصيرة مكتوبة بناء على ما تعلمه من الأنماط اللغوية	0	0	0	5	15				
المجموع										
المعدل										

أما الرموز المستخدمة لتحليل البيانات المحصولة من الطلاب هى:

أ. كل بنود الأسئلة:

$$p = \frac{X}{Xi} \times 100\%$$

الشرح:

P : المعدل أو المئوية

X : عدد إجابات كل بنود السؤال

Xi : عدد أفراد العينة

100% : الثبات (konstanta)

ب. جميع بنود الأسئلة:

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

$$p = \frac{\sum X}{\sum Xi} \times 100\%$$

الشرح:

P : المعدل أو المئوية

$\sum X$: الإجابات على جميع بنود السؤال

$\sum Xi$ نتيجة الإجابات اللازمة على جميع بنود السؤال

100% : الثبات (konstanta)

وزّع الباحث الاستبانة للطلبة وحصل الباحث على التقدير الذي دونه فى الجدول ونتائجها وفي مايأتي شرح بيانات إستبانة طلبة مدرسة الإسلام العالية:

1. عن السؤال الأول، أجاب بجيد جدا (13)، والذي أجاب بجيد (7) =
(5x13) + (4x7): 20 (عدد عينة)= (65 + 28): 20= 4،65
جيد جدا = 69، 82 % (ونتيجة من 65: 93 x 100 %)
جيد = 30، 17% (ونتيجة من 28 : 93 x 100 %)
أجاب ثلاثة عشر تلميذا عن هذا السؤال بدرجة 5 (جيد جدا)، وسبع تلاميذ بدرجة 4 (جيد). وعند نظر النقاط يمكن القول بأن تدريس الأنماط اللغوية تُنمى مهارة الطلاب في الكتابة. وهذا القول مناسب بإحدى شروط المواد التعليمية بأنها بسيطة وسهلة. وهذا الدرس أيضا لتنمية حماسة الطلاب ورغبتهم في القراءة و في إستيعابها.

2. عن السؤال الثاني أجاب بجيد جدا (14) تلميذا، وأجاب بجيد (6) تلاميذ
=(5 x14) + (4 x 6) : 20= (70+24): 20= 4،7
جيد جدا = 74، 83 % (ونتيجة من 70 : 94 x 100 %)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جيد = 25، 17 % (ونتيجة من 24 : 94 x 100 %)

أجاب أربع عشرة تلميذا من هذا السؤال بدرجة 5 (جيد جدا)، وست تلاميذ بدرجة 4 (جيد) ودرجة الأخرى الفراغ (ما فيها جواب). وعند نظر النقاط يمكن القول بأن الأنماط اللغوية جذابة وممتعة لدى التلاميذ. وهذا شيئ لازم في المواد التعليمية، في أنها تراعي جانب مرتبة ومنظّمة المواد التعليمية كما في إحد شروط المواد التعليمية.

3. عن السؤال الثالث أجاب بجيد جدا (10) تلاميذ، وأجاب بجيد (5) تلاميذ، وأجاب بمتوسط 5 تلاميذ =(5 x10) + (4 x5) +(3 x5): 20= (50 + 20 + 15): 20= 70،75

جيد جدا = 58، 65 % (ونتيجة من 50 :85 x 100 %)

جيد = 23، 06 % (ونتيجة من 20 : 85 x 100 %)

متوسط = 17، 29 % (ونتيجة من 15: 85 x 100 %)

أجاب عشرة تلاميذ من هذا السؤال بدرجة 5 (جيد جدا)، وخمس تلاميذ بدرجة 4 (جيد)، وخمس تلاميذ أيضا بدرجة 3 (متوسط). وعند نظر النقاط يمكن القول بأن الأنماط اللغوية يؤدي دورا بديلا عن المعلم.

4. عن السؤال الرابع أجاب بجيد جدا (12) تلميذا، وأجاب بجيد (5) تلاميذ، و أجاب بمتوسط: 3 = (12 x 5) + (5 x 4) + (3 x 3) : 20= (60+20+9):20=

جيد جدا = 67، 07 % (ونتيجة من 60 : 89 x 100 %)

جيد = 22، 36 % (ونتيجة من20 : 89 x 100 %)

متوسط = 10، 62 % (ونتيجة من 9 : 89 x 100 %)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

فأجاب اثنا عشرة تلميذا من هذا السؤال بدرجة 5 (جيد جدا)، وخمس تلاميذ بدرجة 4 (جيد)، وثلاث تلاميذ بدرجة 3 (متوسط). وعند نظر النقاط يمكن القول بأن الأنماط اللغوية تودي دورا بديلا عن كتاب المدرسي. في أنها تراعي دور المواد التعليمية للتعليم الذاتي.

5. عن السؤال الخامس أجاب بجيد جدا (14) تلميذا، والذي أجاب بجيد (6) تلاميذ= (5 x 14) + (4 x 6): 20= (70 + 24): 20 = 71، 2

جيد جدا = 74، 83 % (ونتيجة من 70 : 94 x 100 %)

جيد = 25، 17 % (ونتيجة من 24 : 94 x 100 %)

أجاب اربع عشرة تلميذا بدرجة 5 (جيد جدا)، و ست تلاميذ بدرجة 4 (جيد). وعند نظر النقاط يمكن القول بأن الأنماط اللغوية تتطور كفاءة التلاميذ في الكتابة والاشتراك في الدرس ويؤثر هذه المواد التعليمية الى مم ارسة القراءة واستيعابها لتنمية مهارة الكتابة جيدة.

6. عن السؤال السادس أجاب بجيد جدا (10) تلاميذ، والذي أجاب بجيد (6) تلاميذ، وأجاب بمتوسط: 4= (5 x 10) + (4 x 6) + (3 x 4): 20 = (50 + 24+ 12): 20 =

جيد جدا = 58، 21 % (ونتيجة من 50 : 86 x 100 %)

جيد = 27، 86 % (ونتيجة من 24 : 86 x 100 %)

متوسط = 13، 93 % (ونتيجة من 12 : 86 x 100 %)

أجاب عشرة تلاميذ بدرجة 5 (جيد جدا)، و ست تلاميذ بدرجة 4 (جيد)، وأربع تلاميذ بدرجة 3 (متوسط). وعند نظر النقاط يمكن القول بأن تعليم المواد التعليمية من الأنماط اللغوية يكسب الطلاب مهارات أفضل عن ما يكتسبونه من طريقة التدريس العادى.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

7. عن السؤال السابع أجاب بجيد جدا (9) تلاميذ، وأجاب بجيد تلميذان، وأجاب بمتوسط: (9) تلاميذ= (9 x 5) + (2 x 4) + (9 x 3): 20= (45+ 8 + 27): 20=

جيد جدا = 56، 25 % (ونتيجة من 45: 80 x 100 %)

جيد = 10 % (ونتيجة من 8: 80 x 100 %)

متوسط = 33، 75 % (ونتيجة من 28: 80 x 100 %)

أجاب تسع تلاميذ بدرجة 5 (جيد جدا)، وتلميذان بدرجة 4 (جيد)، و تسع تلاميذ أيضا بدرجة 3 (متوسط). وعند نظر النقاط يمكن القول بأن طريقة التدريس في تعليم المواد التعليمية من الأنماط اللغوية تعطى نتائج أفضل من نتائج التعليم العادي.

8. عن السؤال الثامن أجاب بجيد جدا (12) وأجاب بجيد (6)، وأجاب بمتوسط: 2= (12 x 5) + (6 x 4) + (2 x 3): 20= (60+24+6): 20=

جيد جدا = 66، 67 % (ونتيجة من 60 : 90 x 100 %)

جيد = 26، 67 % (ونتيجة من 24 : 90 x 100 %)

متوسط = 6، 67 % (ونتيجة من 6 : 90 x 100 %)

أجاب اثنا عشرة تلميذا بدرجة 5 (جيد جدا)، و ست تلاميذ بدرجة 4(جيد)، وتلميذان بدرجة 3 (متوسط). وعند نظر النقاط يمكن القول بأن تعليم المواد التعليمية من الأنماط اللغوية يزيد تنمية مهارة كتابة التلاميذ داخل الحصة. في أنها تراعي نقطة الإلتقاء بأهداف العامة من هذا البحث.

9. عن السؤال التاسع أجاب بجيد جدا (13)، وأجاب بجيد (7)= (13 x 5) + (7 x 4): 20 = (65 + 28): 20=

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جيد جدا = 69، 28 % (ونتيجة من 65: 93 x 100 %)

جيد = 30، 72 % (ونتيجة من 28: 93 x 100 %)

أجاب ثلاث عشرة تلميذا بدرجة 5 (جيد جدا)، وسبع تلاميذ بدرجة 4 (جيد). وعند نظر النقاط يمكن القول بأن تعليم المواد التعليمية من الأنماط اللغوية سهولة الاستخدام. هذا شيئ مناسب تراعي نقطة الإلتقاء بموضوع البحث يعنى تنمية مهارة الكتابة.

10. عن السؤال العاشر أجاب بجيد جدا (15) والذي أجاب بجيد (5)= (15 x 5) + (5 x 4): 20= (75 + 20): 20 =

جيد جدا = 78، 53 % (ونتيجة من 75 : 95 x 100 %)

جيد = 21، 47 % (ونتيجة من 20 : 95 x 100 %)

أجاب خمسة عشر تلميذا بدرجة 5 (جيد جدا)، وخمس تلاميذ بدرجة 4 (جيد). وعند ما ملاحظة حصول استبانة يمكن القول بأن هذه المواد التعليمية من الأنماط اللغوية تستطيع أن ترقي كفاءة التلاميذ فى مهارة الكتابة يعنى إلى توليد العبارات القصيرة مكتوبة بناء على ما تعلمه من الأنماط اللغوية. كما قام الباحث بهذا البحث.

مناقشة البيانات

بعد انتهاء الباحث عن اعداد المواد التعليمية وتصميمه عمل الباحث التجربة والتأكيد الباحث من التقويم الداخلى للمواد، ثم قام الباحث بدراسة نتيجة الملاحظة والاستبانة، وأصبح المواد التعليمية صالحا للاستخدام. ومن الاستبانات التى وزعها الباحث لعينة قدري 20 تلميذا، تنتج على أن المواد التعليمية الذى صممه الباحث على مستوى العالى أكثرها بتقدير جيد جدا.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة المصادر والمراجع

أولا: الكتب العربية

ابرهيم على أبو الخشب، *فى محيط النقد الأدبى*، القاهرة: بلا مكان و سنة

أبو الفتح عثمان بن جني، *الخصائص*، بيروت: دار الهدى للطابعة والنشر، بلا سنة

أحمد بدر، *أصول البحث العلمي و مناهجه*، كويت: وكالة المطبوعات، 1982

أسماء السقيلي، *الأسلوبية: دراسة موجزة نظرية تطبيقية*، http://www.alfaseeh.com/vb/showthread.php?t=9159 (18 ديسمبيير 2009)

اسعد مظفر الدين حكيم، *علم الترجمة النظري* ، دمشق: طلاسدار للدراسات والترجمة والنشر، 1989

حسن شحاته، *تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق* ، القاهرة: الدار المصرية للبنانية، 2002

ذوقان عبيدات، عبد الرحمن عدس و كايد عبد الحق، *البحث العلمي: مفهومه، أدواته، أساليبه*، الرياض: دار أسامة، 1997م

رشدي أحمد طعيمة، *تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهج وأساليبه* ، مصر: المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم الثقافة، 1989

طهرين عبد السلام هاشم حافظ، *معجم الحافظ للمصاحبات العربية* ، بيروت: مكتبة لبنان ناشرون، 2004

عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، *طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى* ، جامعة الإمام محمدبن سعود الإسلامية، 1323-2002م

فتحي علي يونس وأخرون، *أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، ط 1* ، القاهرة: دار الثقافة للطباع والنشر، 1981

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

فتحى على يونس، *تصميم منهج لتعليم اللغة العربية للأجانب* ، القاهرة: دار الثقافة، 1977م

عمر الصدق عبد الله، *تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: الطرق-الأساليب-الوسائل* ، الهرم: الدار العالمية للنشر والتوزيع، 2008

قليل يوسف، *مدخال إلى الأسلوبية* http://abdennour.over-blog.net/article---39772165html (18 ديسمبير 2009)

محمد علي الخولي، *الاختبار اللغوية*، اردين: دار الفلاح للنشر و التوزيع، 2000

محمد سليمان ياقوت، *منهج البحث اللغوي*، كويت: دار المعرفة الجامعية، 2000

محمد كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، *طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها* ، إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، 2003

محمود على السمان، *التوجيه في تدريس اللغة العربية*، القاهرة: دار المعارف، 1983

محمود كامل الناقة، *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه مداخله طرق تدريسه*، مكة المكرمة: جامعة أم القرى، 1985

محمود يونس وقاسم بكرى، *التربية والتعليم ج3*، كونتور: دار السلام للطباعة والنشر، 2002

مصطفى الغلاييني، *جامع الدروس العربية* ، بيروت: دار الكتاب العلمية، طبعة الرابعة 2003

مملوءة الحسنة، *من وجهة نظر "تربية اللأمية لمستوى التعليم والثقافة (literacy education) (بين النظرية والتطبيق)* ، كلية علوم الإنسانية والثقافة، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، بلا السنة

نايف محمود معروف، *خصائص العربية وطرائق تدريسها* ، بيروت: دار النفائس، طبعة الخامسة 1998

نهاد الموسى، *النحت في اللغة العربية*، الرياض: دار العلوم، الطبعة الأولى 1984

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وحدة مقترحة عن مدخل عمليات الكتابة فى تدريس التعبير،
http://drwageeh.jeeran.com (10 فبريير 2011)

ثانيا: البحوث والرسائل العلمية:

توفيق حسين، *تدريس مهارة الكتابة العربية باستخدام الكلمات المتقاطعة* ، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج: الراسائل العلمية، العام الجامعي 2008-2009.

زاكية عارفة، *تعليم الإنشاء في شعبة تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر (المشكلات وحلولها)* ، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج: الراسائل العلمية، العام الجامعي 2006-2007.

والفجر، *ترقية مهارة الكتابة باللغة العربية بالمدخل البنائي* ، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج: الراسائل العلمية، العام الجامعى 2008م.

نصر الدين إدريس جوهر، *تعليم اللغة العربية على المستوى الجامعي في إندونيسيا في ضوء مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (دراسة تحليلية تقويمية)* ، الخرطوم جمهورية السودان: البحث العلمي، جامعة النيلين، 2006

ثالثا: المراجع الأندونيسية

Ainin, Moch, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, Pasuruan: Hilal Pustaka, 2007

Ali Ahmad Said "Adonis", *Arkeologi Sejarah-Pemikiran Arab-Islam*, volume 4, Yogyakarta: LKiS, 2009

Arikunto, Suharsimi, *Dasar Dasar Evaluasi Pendidikan*, Jakarta: Bumi Aksara, 2002

----------, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*, Jakarta: PT Rineka Cipta, 2006, Cet. ke-13

Borg, Walter, R & Gall, Meredith, D,. *Educational Research: An Introduction*. New York: Longman Inc. 1983.

Djiwandono, Soenardi, M., *Tes Bahasa Dalam Pengajaran*, Bandung: ITB Bandung, 1996

Effendy, Ahmad Fuad, *Motodologi Pengajaran Bahasa Arab; Pendekatan, Metode, Teknik*, Malang: Misykat, 2005

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Hamid, Abdul, Uril Bahruddin, Bisri Mustofa, *Pembelajaran Bahasa Arab; Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*, Malang: UIN Press, 2008

J. Maleong, Lexi, *Metode Penelitian Kualitatif*, Bandung: Remaja Rosdakarya, 2002

Koentjaraningrat, *Metode-Metode Penelitian Masyarakat*, Jakarta: Gramedia, 1980

Sudjana, *Statistik: Desain dan Analisis Eksperimen*, Bandung: Tarsito, 1990

Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif dan R & D*, Bandung: Alfabeta, 2006

Sukmadinata, Nana Syaodih, *Metode Penelitian Pendidikan*, Bandung: Remaja Rosdakarya, cetakan ketiga Mei 2007

Sunarto, *Metodologi Penelitian*, Surabaya: PPS Unesa, 2001

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Panduan Wawancara

Responden : Kepala Madrasah

1. Bagaimana Sejarah Berdirinya Madrasah ini ?
    a. Siapa Pendirinya ?
    b. Tahun Berapa berdirinya?
2. Apa Visi dan Misi dari Madrasah ini?
3. Bagaimana latar belakang siswa yang belajar di madrasah ini. Apakah mayoritas siswanya dari daerah yang cukup jauh, dari lingkungan pesantren atau masyarakat sekitar?
4. Mengenai materi pembelajaran Bahasa Arab, seberapa besar keinginan siswa dalam mata pelajaran ini, jika dibanding dengan mata pelajaran yang lain?
5. Apa kurikulum yang digunakan di Madrasah ini, pak? Dan buku yang digunakan untuk mata pelajaran Bahasa Arab seperti apa, dan diambil dari mana?
6. Lalu, sejauh mana tujuan yang ingin dicapai dari pembelajaran Bahasa Arab di madrasah ini?
7. Diantara empat kemampuan berbahasa, maharoh manakah yang diutamakan untuk diajarkan? Apakah semua maharoh mempunyai porsi yang sama dalam pembelajarannya di madrasah ini ?
8. Untuk maharoh kitabah, bagaimanakah tujuan dasar, juga model pengajaran yang ingin dicapai dan dilakukan oleh madrasah?
9. Sementara bahan ajar yang digunakan, apakah sudah memadahi dan mencukupi mengantarkan pada tujuan pembelajaran tersebut?

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

10. Apa saja prestasi siswa yang membanggakan dari sekolah ini? Terutama terkait pelajaran Bahasa Arab?

Responden : Guru Mata Pelajaran Bahasa Arab

1. Dari beberapa kelas yang Bapak/Ibu ajar, kelas berapa yang Bapak/Ibu anggap kelas yang ada masalah?
2. Mengapa Bapak/Ibu menganggap kelas tersebut bermasalah?
3. Tolong sebutkan permasalahan kelas tersebut secara lebih rinci?
4. Apakah mungkin dilakukan tindakan untuk memperbaiki atau memecahkan masalah pembelajaran di kelas tersebut?
5. Bagaimanakah pendapat Anda tentang perkembangan Bahan Pembelajaran Bahasa Arab sekarang ini?
6. Kesulitan apa saja yang sering Anda hadapi ketika menggunakan bahan pembelajaran bahasa Arab?
7. Untuk penggunaan materi pembelajaran, apakah Anda sering menggunakan bahan ajar seperti pola-pola kalimat tertentu untuk membantu pengajaran Anda?
8. Metode-metode dan latihan-latihan seperti apa saja yang sering Anda gunakan untuk peningkatan *maharoh kitabah*?
9. Seberapa besar porsi pengajaran *maharoh lughowiyyah*, terutama maharoh kitabah yang Anda laksanakan?
10. Mengenai *maharoh kitabah*, sejauh manakah kemampuan rata-rata siswa untuk *maharoh* ini?
11. Apakah Bapak/Ibu bersedia berkolaborasi untuk melakukan tindakan perbaikan pembelajaran di kelas tersebut?

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

B. Sesudah Penelitian.

1. Bagaimana Pendapat Anda secara umum tentang tindakan/proses pembelajaran yang telah kita lakukan dengan menggunakan pola-pola kalimat ini?
2. Apakah dengan belajar dengan menggunakan pola-pola kalimat ini bisa membuat siswa gembira dan meningkatakan semangat belajar mereka? Mengapa?
3. Apakah belajar dengan menggunakan pola-pola kalimat ini bisa meningkatkan kemampuan menulis siswa? Mengapa?
4. Bagaimana menurut Bapak/Ibu apakah mengajar maharah kitabah menggunakan pola-pola kalimat lebih efisien terhadap waktu? Mengapa?
5. Apakah menurut Bapak/Ibu penggunaan bahan ajar ini memungkinkan untuk dilakukan dalam setiap pembelajaran maharah kitabah? Mengapa?

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Angket

<u>Pilihlah jawaban yang Anda anggap benar/sesuai!</u>

1. Apakah Anda senang belajar kitabah menggunakan pola-pola kalimat?

   a. Tidak senang b. Biasa-biasa c. Senang d. Sangat senang

2. Bagaimanakah perasaan Anda ketika belajar maharah kitabah dengan menggunakan pola-pola kalimat?

   a. Tidak semangat b. Biasa-biasa c. Semangat d. Sangat semangat

3. Apakah belajar membaca menggunakan pola-pola kalimat itu lebih membantu dalam menuangkan gagasan dalam tulisan?

   a. Tidak setuju b. Biasa-biasa c. Setuju d. Sangat setuju

4. Apakah Anda setuju belajar maharah kitabah menggunakan pola-pola kalimat itu tidak membosankan?

   a. Tidak setuju b. Biasa-biasa c. Setuju d. Sangat setuju

5. Apakah menurut Anda penggunaan pola-pola kalimat itu bisa menunjang kemampuan mendengar, membaca, berbicara dan menulis?

   a. Tidak setuju b. Biasa-biasa c. Setuju d. Sangat setuju

6. Apakah menurut Anda pola-pola kalimat indah menarik untuk menumbuhkan maharah kitabah?

   a. Tidak tertarik b. Biasa-biasa c. Tertarik d. Sangat tertarik

7. Apakah guru-guru lain menggunakan pola-pola kalimat ketika mengajar maharah kitabah?

   a. Tidak pernah b. Jarang c. Pernah d. Selalu

8. Jika Anda menjadi pengajar, apakah Anda ingin menerapkan bahan ajar ini dalam pembelajaran maharah kitabah?

   a. Tidak setuju b. Biasa-biasa c. Setuju d. Sangat setuju

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ANALISA DATA HASIL KUESIONER

Analisa setiap Nomor/Poin:

1. Setiap option ditentukan skornya, yaitu:

   a. Option a skor: 4

   b. Option b skor: 3

   c. Option c skor: 2

   d. Option d skor: 1

2. Menentukan skor maksimal dan skor minimal, dengan cara:

   a. Skor maksimal: Skor option tertinggi/Skor option a x jumlah responden (misalnya 4 x 40= 160). Maka skor maksimal = 160

   b. Skor minimal : skor option terendah/skor option d (1 x 40 = 40). Maka skor minimal = 40

3. Penghitungan hasil analisa dengan rumus sebagai berikut:

$$X = \frac{P}{M} \text{ X } 100$$

Keterangan:

X = Nilai Skor.

P = Skor yang diperoleh

M = Skor maksimal

4. Menentukan tabel koefisien, sebagai berikut.

NO	SKOR	TINGKAT KOEFISIEN
1	85-100	Sangat tinggi
2	75-84	Tinggi
3	60-74	Sedang
4	50-59	Rendah
5	Kurang dari 50	Sangat rendah

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

نتائج الاستبانة من تحكيم خبير مواد تعليم اللغة العربية

استبانة الخبير: د. شهداء صالح

الرقم	المؤشرات		الاسئلة	مجموع تحكيم الخبير				
				1	2	3	4	5
.1	محتوى المواد	1	تناسب المواد التعليمية بالمستوى العالى				√	
		2	توضيح شرح المواد (الأنماط اللغوية) المستخدمة				√	
		3	ترابط المواد بالمحتوى الدراسى أو الكتاب المدرسى					√
		4	المواد التعليمية متدرجة من السهولة إلى الصعوبة					√
.2	الأهداف التعليمية والكفاءة المطلوبة	1	عملية تعليم اللغة العربية باستخدام المواد الأنماط اللغوية مناسبة بالأهداف التعليمية				√	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

		2	يتناسب تعليم اللغة العربية: تنمية مهارة الكتابة باستخدام المواد التعليمية بالكفاءة المطلوبة			√	
		3	استيعاب الطلاب تعليم الأنماط اللغوية من العبارة أو القواعد الأدوات المدروسة اكتسابا متدرجا			√	
.3	جانب اللغة والتراكيب	1	مادة المواد التعليمية مقدمة باللغة المتوفرة لدى الطلبة وتناسب مستواهم				√
		2	التراكيب والأساليب اللغوية ليس فيها غموض			√	
.4	طريقة كتابة المواد التعليمية	1	مراعاة القواعد الإملائية الأساسية في الكتابة مثل المد وهمزة القطع			√	
		2	مراعاة علامة الترقيم وخصائص الكتابة العربية الأخرى عند الكتابة مثل النقط والفاصلة وغيرها		√		
		3	الخط واضح للقراءة وحجمه مناسب				√
.5	تنمية كفاءة الطلبة	1	التعليم بالأنماط اللغوية يزيد من تنمية كفاءة الطلبة داخل الحصة			√	
		2	تعمل المواد التعليمية على زيادة حماس				√

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

			الطلبة للتعليم اللغة العربية					
		3	يرغب الطلاب ممارسة الأنماط اللغوية في الكتابة					√
.6	تقويم كفاءة الطلبة	1	يكسب الطلبة مهارات أفضل من طريقة التدريس العادية					√
		2	المواد التعليمية الأنماطية تعطي نتائج أفضل من التعلم العادية				√	
.7	أسلوب التقويم	1	تتضمن المواد التعليمية الاختبارات المناسبة بالمواد المدروسة					√
		2	إن الاختبارات متنوعة وجذابة				√	
.8	استخدام المواد التعليمية فى الأنماط اللغوية	1	توجد الارشادات الواضحة في استخدام المواد التعليمية					√
		2	سهولة استخدام المواد التعليمية الأنماطية				√	
.9	دور المواد التعليمية للتعليم الذاتي	1	يؤدي المواد التعليمية دورا بديلا عن المعلم				√	
		2	يؤدي المواد التعليمية دورا بديلا عن الكتاب المدرسي				√	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

			3	المواد التعليمية تقلل من فرص تعليم الطالب الضعيف			√	
			4	توفر المواد التعليمية فرص تعليم مناسبة لأنها تركز على الترفية والمتعة لدى الطلبة			√	
المجموع						1	15	9
المعدل								

تقدير نتيجة استبانة آراء الخبراء

في مواد استخدام الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الكتابة:

5 = جيد جدا أو جذاب جدا

4 = جيد أو جذاب

3 = متوسط أو مقبول

2 = ناقص

1= ناقص جدا

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

نتائج استبانة الطلابة من المواد التعليمية الأنماط اللغوية

ضع علامة (√) فى الدراجة المناسب:

5 = جيد جدا أو جذاب جدا

4 = جيد أو جذاب

3 = متوسط أو مقبول

2 = ناقص

1 = ناقص جدا

الرقم	الأسئلة	الدرجة				
		5	4	3	2	1
1-	تساعدك هذه المواد التعليمية في تنمية مهارة الكتابة					
2-	المواد التعليمة (من الأنماط اللغوية) جذابة وممتعة					
3-	تودي المواد التعليمية دورا بديلا عن المعلم					
4-	تودي المواد التعليمية دورا بديلا عن الكتاب المدرسي					
5-	تتطور كفائتك في الكتابة بعد اشتراك الدرس النحو باستخدام الأنماط اللغوية ويؤثرك هذه المواد التعليمية الى ملمرسة القراءة واستيعاب بها لتمية مهارة الكتابة جيدة					
6-	التعليم بالمواد التعليمية يكسب الطلاب مهارات أفضل من طريقة التدريس العادى					

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

7-	طريقة التدريس بالمواد التعليمية تعطى نتائج أفضل من التعليم العادي					
8-	التعليم بالمواد التعليمية يزيد من نمو مهارة كتابتك داخل الحصة					
9-	سهولة الاستخدام بالمواد التعليمية (الأنماط اللغوية)					
10-	تستطيع هذه المواد التعليمية أن ترقي كفاءتك فى مهارة الكتابة يعنى إلى توليد العبارات القصيرة مكتوبة بناء على ما تعلمه من الأنماط اللغوية					
المجموع						
المعدل						

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG